

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIII - Nº 13.280  
LA PAZ, BOLIVIA, MARTES 29 DE AGOSTO 1995 - 32 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



Préstamo del BID

## \$us142 millones para programas sociales



El Presidente Sánchez de Lozada, recibió ayer, en el Palacio de Gobierno, al presidente del BID Enrique Iglesias.

El país puede disponer de 142.5 millones de dólares para la ejecución de programas sociales y económicos. Los recursos provienen de cuatro préstamos concedidos por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). El convenio fue suscrito ayer entre el presidente de este organismo internacional Enrique Iglesias y el ministro de Hacienda, Fernando Cossio.

Los préstamos se destinarán al Fondo de Inversión Social (FIS), Ministerio de Capitalización y Registro Único Nacional (RUN). Adicionalmente, se tiene una donación de 500 mil dólares para el Ministerio de la Presidencia. En la oportunidad, el ministro de Hacienda, Fernando Cossio, sostuvo que la asistencia financiera del BID estará destinada a una serie de proyectos equitativamente distribuidos, para beneficiar a diversos sectores de la población.

Luego de agradecer la política del BID para con el país,

Cossio reiteró que el gobierno tiene la finalidad de cumplir con los planes de inversión pública previstos para este año.

Por su parte, el presidente del BID, Enrique Iglesias, quien llegó al país pasado el medio día de ayer, sostuvo que le es muy grato cumplir con las resoluciones del directorio de la institución, que aprobaron estos préstamos para Bolivia.

Al mismo tiempo dijo que es un orgullo que el BID sea el organismo multilateral que más apoyo ofrece al país. "Consideramos que somos buenos amigos y estamos dispuestos a ayudar las políticas sociales que se llevan a cabo", agregó.

También hizo referencia a los avances que tiene Bolivia, ejecutando programas pioneros que llaman el interés de otros países.

(Más información, página ocho)

## Iglesia pide respetar derechos de cocaleros



Mons. Edmundo Abastoflor

(EBOL).- El Presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB), Monseñor Edmundo Abastoflor, pidió a las autoridades de gobierno respetar los derechos humanos de los productores de la hoja de coca. La primera autoridad de la Iglesia boliviana, mostró preocupación por los crecientes brotes de violencia que se presentan en la zona del Chapare.

Por ello pidió a las autoridades, el respeto a los campesinos en su más alta dignidad de hombres. Monseñor Abastoflor, recordó que los campesinos, productores de la hoja de coca, son tan personas como cualquier ciudadano.

Pidió serenidad para encarar las soluciones al gran mal como es el narcotráfico. Entretanto, el fiscal general de la República, Oscar Crespo Soliz, también mostró su esperanza porque los cocaleros y las autoridades de gobierno puedan encontrar soluciones a la brevedad posible para los problemas de conocimiento general.

Hizo tales reflexiones a tiempo de condenar los abusos y la impunidad en los crímenes; anunció, al mismo tiempo, detallada investigación sobre la muerte de un soldado en Santa Cruz.

De acuerdo a informes recibidos en la Fiscalía General, en Santa Cruz se estarían dando verdaderos casos de impunidad en los cuarteles.

En base a la Ley Orgánica del Ministerio Público, el fiscal general pidió que un fiscal militar investigue las circunstancias en que los conscriptos Celestino Cervantes, Abel Alejandro Quispe, José Ibarra, Johnny Dalcázana y otros fueron ultrajados mientras prestaban su servicio militar.

## La carne de los pobres



La llama puede cambiar el destino de los pobladores del altiplano. Esta dejando de ser sólo un animal de carga, su carne ha comenzado a ser comercializada en mercados y frailes y cada vez tiene más consumidores por sus excelentes cualidades alimenticias y medicinas.

Antes era considerada la "carne de los pobres", dice un campesino de Turco, una población ubicada a 250 kilómetros de la ciudad de Oruro donde el gobierno alemán en coordinación con la Unión Europea está desarrollando desde hace diez años un proyecto de fomento a la ganadería camélida y financió la construcción del primer matadero moderno de llamas.

La carne de llama tiene el más alto contenido en proteínas que el pollo, el vacuno, el cerdo y la oveja, no tiene colesterol y su contenido de grasa es el más bajo de todos esos animales, sostienen los técnicos alemanes y belgas que trabajan en Turco. Aseguran que el pelo de ese dócil animal puede ser igual al de la vicuña si se sabe tratar adecuadamente la fibra.

(Más información página siete)

## Amenaza a opositores de capitalización de YPFB

El gobierno, a través del ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, anunció ayer un juicio de responsabilidades y hasta otro criminal contra quienes estén contra la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), ya que a su parecer, esa posición ya fue tomada en cuenta por trabajadores de la estatal petrolera en la ciudad de Santa Cruz que anuncian dura resistencia.

Refiriéndose a parlamentarios de Conciencia de Patria (CONDEPA), Revollo dijo que en este "partido", están los que en 1976 "botaron" al Gral. Hugo Banzer para iniciar la construcción del gasoducto a Brasil".

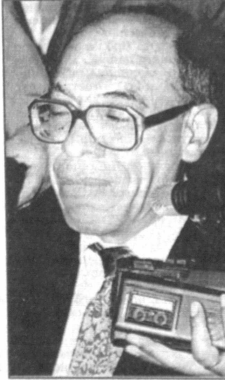
"Yo creo que se debe hacer un juicio de responsabilidades a esa gente y eventualmente, hasta un juicio de carácter criminal", dijo sin citar nombres.

Admitió que no es un éxito lo "que estamos teniendo" con el proceso de la capitalización, "un servicio, una vocación". Afirmó que se puede constatar que no hay dinero para el sector de hidrocarburos, telecomunicaciones, eléctrico; pues antes recordaban gran valor por que se recibían créditos blandos de todos los organismos internacionales e inclusive donaciones.



Alfonso Revollo

Ahora, continuó, el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo dan cero a las empresas que están en proceso de capitalización: todos los recursos provenientes de estas entidades financiadas son destinados al área social, que es entendida para caminos, salud y educación. "El resto de los sectores no



Andrés Soliz Rada

pueden estar en el sector público sino privado- YPFB, LAB, ENTEL, VINTO, ENDE y ENFE", remarcó al insistir el por qué se plantea su venta parcial.

Revollo afirmó que en el proceso de la capitalización "más transparente de lo que es no puede ser, lo hacemos en vivo y en directo ante el público, no hay nada que ocultar". Recor-

dó que hace poco se decía que había compuesto para adjudicar ENDE, ahora capitalizada, pero "los políticos han quedado atónitos ante la transparencia del acto".

### TRANSPARENCIA Y ESTUDIOS DE FACTIBILIDAD

Sobre el particular el senador Andrés Soliz Rada afirmó que está de acuerdo con la venta de gas a Brasil pero que el proceso sea transparente y "no se haga a espaldas del pueblo". Igual postura manifestó para el proceso de la capitalización de YPFB; además de contar con estudios de factibilidad precisos que señalen que el país gana con dicha venta parcial.

El senador condepesta recordó que para los conservadores el gas no se ha vendido por culpa de Marcelo Quiroga Santa Cruz y Andrés Soliz Rada, porque se habían opuesto. "Esto es falso", dijo, porque cuando Banzer estaba en el gobierno, ambos fueron exiliados y por 7 años (1971-1978).

Entonces, preguntó: "¿Cómo en una dictadura militar tan férrea, como la de Banzer, dos exiliados cuyas opiniones no se publicaban, en el país había la autocensura de la prensa; íbamos a impedir la venta de

Senador Soliz Rada exige transparencia y estudios de factibilidad que demuestren que la venta de gas generará ventajas para el país.

gas? hay que ser serios, hay que encontrar una explicación de la no venta del gas a Brasil".

Algunas posibles respuestas ante esta realidad son, dijo: la cláusula 4 del convenio de 1974 dice que el contrato de venta de gas a Brasil tendrá vigencia desde el momento que se certifiquen las reservas que tiene Bolivia, debería demostrar que tiene lo suficiente.

La certificación de las reservas recién se produce 10 años más tarde. A su juicio Banzer no se apuró en la certificación, debido a que su gobierno no necesitaba dinero, tenía dólares de todos lados; el precio del estano había subido de 1.70 a más de 6 dólares la libra fina, el barril de petróleo de 3 dólares a 14 y luego a 20, y la banca extranjera quería prestar dinero. "Lo inundaron con dinero a Banzer y por eso no se apura en hacer la certificación, por eso tarda 10 años", ratificó.

# Desarrollo y problemática indígena en América Latina

Por Leonardo Martínez Achini

El período postcolonialista de América, que con gran optimismo se había planteado la recuperación económica y política de las naciones sometidas, no pudo luchar frontalmente contra una compleja estructura dependiente que, introducida tan profundamente en los países del nuevo continente, permaneció durante mucho tiempo manejándose con ciertas instituciones sociales que perpetuaron y reprodujeron la vida colonial.

Esta situación fue modificándose lentamente con la consolidación de los nuevos Estados pero en poco tiempo se enfrentó nuevamente contra una nueva estructura dependiente debido a la formación hegemónica de Estados Unidos, la nación más poderosa de la región. Las nuevas formas de relación que se fueron dando a partir de entonces entre los países latinoamericanos con Estados Unidos y con el resto del mundo, reflejan las condiciones asimétricas y contrastantes que hoy existen en nuestros países.

Sin embargo, no se trata aquí de aminorar el estado presente de nuestra América ni de generar resentimientos, sino de evaluar y proyectar cada vez nuevas reflexiones sobre las constantes transformaciones que inevitablemente se han ido sucediendo por más de 500 años y examinar con objetividad la actual situación en la región.

## El ámbito político

Probablemente ésta sea la esfera a la que con mayor detenimiento se han dedicado diferentes intelectuales que constantemente se preguntan qué es América en el campo ideológico y si las transformaciones sociales han seguido un curso previsible. De todas maneras, la crisis y la adopción de nuevas ideologías son las que han marcado el ritmo de desarrollo económico y social en nuestros países. Si hace poco tiempo la bipolaridad ideológica mundial reflejaba la también en América Latina cierto "equilibrio" de fuerzas, hoy la supuesta hegemonía de una sola ideología parece condenar a todos a una competencia desquiciada.

En este sentido, me parece que la atisada realidad cubana ha logrado demostrar que ha sido colectivamente reconstituido eliminar índices extremos de pobreza, reducir sustancialmente el analfabetismo y ampliar la cobertura en salud a prácticamente toda la población, a pesar de que el contrascurso manifiesta que el principal costo de estos logros obtenidos ha sido la restricción profunda de las libertades individuales. Obtener un equilibrio en este sentido creo que ha sido el constante desafío para estos dos polos ideológicos y más aún para el capitalismo, que parece que conservará su supremacía ante el sistémico derrumbe del mundo socialista.

Por otro lado, las experiencias guerrilleras de Perú, El Salvador, Colombia, Nicaragua, Guatemala y finalmente la insuperada explosión social de Chile, nos demuestran que no se trata simplemente de rechazar el alzamiento armado ni tampoco de justificarlo, pero sí de examinar la efectividad de un sistema que no ha considerado su propia velocidad de generación de grandes contrastes.

## El ámbito económico

Tal vez la mejor forma de diagnosticar la actual situación económica de la región sea ver al interior de la pasada Cumbre de las Américas que se realizó en Miami entre el 9 y el 11 de diciembre del año pasado. Estrictamente hablando, la Cumbre ha privilegiado el desempeño de la economía y el comercio en los países americanos. Ante una indiscutible economía de mercado dominante en la región e intentando consolidar la integración americana, la Cumbre de Miami creó una Zona de Libre Comercio que pretende contar con 850 millones de consumidores en el año 2005. Si bien esta medida puede obtener un alto alcance, considero que los pactos multilaterales ya presentes como Mercosur, Pacto Andino y Mercado Centroamericano, corren el riesgo de fragmentarse y debilitarse ante una preguera en la que Estados Unidos jugará un papel protagonista.

Por otro lado, me parece genuina la preocupación de algunos sectores sociales que han criticado la funcionalidad de la Cumbre en sentido de que ésta no ha considerado la enorme brecha entre pobres y ricos, alimentaria, la deuda externa y las leyes antimonopolísticas sin cuyos sectores sea viable el desarrollo integral de la región.

Todo parece indicar que el Nuevo Orden Económico Mundial privilegia únicamente al Neoliberalismo que mantiene como consigna de subsistencia la pobreza de ciertos países para la riqueza de otros. Pienso

que la intención que actualmente tienen muchos organismos internacionales, conjuntamente con los gobiernos de cada país para aliviar las consecuencias originadas a raíz de los programas de ajuste estructural que se ha venido aplicando en el Tercer Mundo, es un paso importante para crear en un largo plazo condiciones más equilibradas.

## El ámbito cultural

América Latina posee una riqueza cultural tan amplia que no puede dejar de ser considerada en el momento de diagnosticar la situación de la región. Desde la temática indígena concebida en toda su complejidad, hasta los más diversos procesos de transformación cultural que se dan en pequeños grupos sociales o en verdaderos conglomerados humanos, la realidad de América Latina forma parte de una misma dinámica iniciada hace más de 500 años. El desarrollo económico de nuestro continente está ligado a las características culturales presentes, por lo que éstas tienen que ser tomadas en cuenta para enfocar con particularidad una determinada estrategia de desarrollo.

La realidad indígena de Bolivia y de aquellos países de la región que poseen un alto porcentaje de poblaciones originarias y mestizas, nos permite comprender los elementos fundamentales. Primero, que la presencia indígena en América Latina nos ayuda a recuperar la memoria colectiva y a intentar elaborar una identidad que no se sustente en un referente pasado y/o exótico, sino que se origina en culturas vivas. Segundo, que aquellos esquemas de desarrollo que no consideran como estrategia de acción el rescate de los valores culturales y su implementación por medio de la participación, están destinados a promover la pronta desaparición y la muerte de las culturas.

## El ámbito ecológico

Cuando los mercados de consumo requieren cada vez mayores insumos para la satisfacción de sus demandas, la explotación de recursos se vuelve incontrolable. Sin lugar a dudas, esta situación se ha originado hace ya un buen tiempo. Las reservas que soñan ser las más protegidas, son hoy en día las más vulnerables; entre éstas se encuentra toda la riqueza natural con la que cuenta América Latina. Los bosques tropicales americanos incluyendo la selva amazónica, pierden cada día una extensión de bosque equivalente a una cancha de fútbol, debilitando considerablemente al ecosistema y originando la muerte de varias especies animales y vegetales.

Las poblaciones indígenas gracias a sus conocimientos ancestrales utilizan el medio que los rodea, conservándolo. Fomentar políticas de apoyo a estas poblaciones, reconociendo su territorio originario y permitiendo la reproducción de su cultura, representa también la conservación de la naturaleza.

## La problemática indígena en el ámbito global

La problemática social y económica de la región es realmente bastante delicada y conflictiva. Las condiciones de vida de los latinoamericanos parecen degradarse cada vez más. Las estadísticas nos muestran que los indicadores de la expansión de la pobreza, del aumento de población sin servicios básicos, de los bajos índices nutricionales, de la escasez de vivienda, del limitado acceso a la educación, del incremento de la delincuencia y del narcotráfico, de procesos inflacionarios intermitentes, de la sistemática agresión y el constante daño ambiental al medio ambiente.

Por otro lado, la occidentalización del modo de vida y el abandono de muchas costumbres y tradiciones, ha originado un proceso de negación de la riqueza indígena de nuestro continente en tanto a culturas vivas y dinámicas se refiere. El hecho de no haber sido considerados el tema indígena en la pasada Cumbre de Miami, nos muestra la escasa importancia que aún la comunidad internacional le confiere a lo que en definitiva se constituye en la fuerza cultural de este continente. Afortunadamente, existen otros organismos e instancias correspondientes que además cuentan con un impulso constante para debatir y plantear soluciones a la problemática indígena de la región. Esperamos que desarrollo, participación y preservación de la riqueza cultural no sean variables antagónicas e incompatibles.

Leonardo Martínez Achini es egresado de Antropología de la UNMSA.

# 39 años son muchos, cuando se viven

Por Juan Cristóbal Soruco Q.

La semana pasada los cables informaron de la muerte de la hija mayor de Ernesto Che Guevara, Hilda, a la edad de 39 años, víctima de un cáncer al cerebro.

Ernesto Che Guevara murió también a los 39 años de edad, de un montón de balazos en el cuerpo.

Hilda fue la hija que recibió la carta de su padre en la que le anunciaba que partía a nuevas guerras. Si lees esta carta es porque yo ya no estaré a tu lado... Y no estuvo con ella desde que Hilda tuvo 10 años y tuvo la certeza de que no estaría nunca más a los 11.

En esa carta, el Che le legaba como única herencia, a Hilda y sus otros cuatro hermanos, su decisión de vivir su vida cotidiana como creía y le pedía sentir, siempre, cualquier injusticia cometida contra cualquiera en cualquier lugar del mundo.

Poco se sabe de la suerte de los hijos del Che. Todo hace pensar que como quiso su padre, vivieron como ciudadanos cubanos gozando y sufriendo de los rigores de un sistema cuyo mayor pecado es buscar ser un Estado soberano, libre y con justicia social.

En todo caso, la muerte de Hilda nos hace pensar que 38 años habían sido mucho tiempo.

Desde la histórica campaña del Che en Bolivia hasta ahora mucha agua y sangre han corrido debajo del puente y como diría Neruda, "nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos".

# En torno a las políticas antidroga

Por Gregorio Lanza

El aumento del consumo y abuso de drogas, entre ellas la cocaína es uno de los problemas que afecta a la sociedad contemporánea. La producción, el tráfico y el consumo con sus consecuencias perversas afectan a las sociedades de los países productores, comercializadores y consumidores.

En el caso de los países consumidores la causa y la consecuencia del aumento en el consumo se encuentra en aspectos psico-sociales, y en el caso de los países productores en aspectos económicos-sociales, que son resultado de la pobreza estructural. Pero además la desigualdad del circuito genera un excedente que invade beneficios y ganancias, así como corrompe las estructuras de los Estados, tanto en los países productores como en los consumidores.

## Guerra al narcotráfico y no al campesino

Las actuales políticas antidroga que tienen un sesgo antiproductor en América Latina asumen consistentemente una virtual guerra contra los productores de hoja de coca. Desvirtuando una violencia indiscriminada contra las poblaciones indígenas, violando los derechos humanos y creando estados de excepción que ponen en riesgo la precaria estabilidad democrática.

A pesar de todo ello no consiguen parar el flujo de la droga, ni los países consumidores, "en los cuales la ley de la demanda y la oferta hace que se obtenga droga cada vez más pura y a menores precios. En definitiva, los que se benefician con estas políticas son las grandes mafias de narcotráfico, los presupuestos policiales y la burocracia internacional que vive a costa de esta falsa guerra.

## La lucha contra la pobreza

Es necesario modificar las políticas antidroga por otras que enfocquen el problema desde un punto de vista sanitario, económico y social.

Que estudien y comprendan mejor el fenómeno del consumo y de esa manera se desarrollen políticas de educación, prevención y rehabilitación.

En el caso de Bolivia, que se entienda que el problema de la producción de la hoja de coca y sus derivados fundamentalmente obedece a la pobreza estructural y a mecanismos de reinserción en la economía mundial que van más allá de nuestra propia voluntad. De ahí la necesidad de que el desarrollo integral de las zonas rurales y en especial de los productores de hoja de coca. Y de manera paralela a la industrialización y despenalización controlada de la hoja que permita absorber cierta cantidad de la materia prima con fines médicos y nutritivos.

# Proyecto INT aumentará los cultivos de coca

Por Luis Antezana Ergueta

A simple vista el llamado proyecto INT (Iniciativa INRA) subrepticamente "consensuado" con el proyecto INRA, confirma que es la prolongación de la legislación agraria que existió en el país de 1964 a 1953, así como la dictada desde la restauración feudal-colonial de 1964, virja legislación basada en la política agraria del Estado feudal que formó el melagresmo-campesinismo, contrario al desarrollo democrático del país y que, entre otros, el problema de la coca destinado a intoxicar y destruir establecimientos de la masas campesinas y a la explotación de los medios del siglo pasado.

Como reacción a esa legislación, el Estado nacional-democrático que se creó en 1952 dictó la reforma agraria antifeudal la misma que, pese a muchas limitaciones, sirvió para erradicar la economía de la coca casi en su totalidad y, a la par, avanzó entre los campesinos (aunque no en los de avanzada edad) el consumo de la hoja.

Hay que reconocer que la política agraria democrática de 1953 determinó la eliminación casi total del cultivo de coca en las zonas "afectadas" así como la suspensión de esos cultivos en las pequeñas parcelas de los campesinos, tanto en forma personal voluntaria y sin ninguna medida de violencia, así como por decisión de los sindicatos agrarios. (En ese tiempo los cultivos de coca en el Chapare no pasaban de cien hectáreas).

Pero desde 1964, debido a las medidas agrarias contrarias a la democracia, de manera automática y paralela empezó a repuntar el cultivo de coca y el aplicó una política agraria de características feudales, manera paralela subió el cultivo del arbusto de coca.

Ese fue un proceso sostenido que se intensificó paulatinamente y que ha llegado en los últimos años a su máximo nivel, lo que quiere decir que a mayores medidas feudales para el campo, mayor problema no está en el Chapare sino en el Palacio de Gobierno donde se dictan esas medidas.

En efecto, por ejemplo, desde el momento que abrogó de hecho la Ley de Reforma Agraria, 1953, cerrado el Banco Agrario, abolido el MACA, medidas más de los gobiernos de los últimos años, el cultivo de coca ha crecido de manera poco menos que vertiginosa y el tráfico de droga llega a propor-

El impulso y el peso de la figura militante sirvieron para buscar apasionadamente en ese camino, y en o por su trabajo, produciendo heroicas proezas, a veces sin mayores de derrota, agrícolas saberes por hombres de su talla, desvotos permanentes.

En el camino muchos se quedaron, pero no fueron pocos. Entre otros, Che Guevara, Néstor Paz, Benjo Cruz, los hermanos Bonadad, Esti Peredo, Toño Hu...

También están los otros. Aquellos que cía al recordar las torturas que le infligieron víctimas dieron un salto a la inmortalidad, siempre, en algún momento, muchos los cast nunca y en ese cast, sólo se lo ha de decir más absoluto.

La prensa informó de la muerte de Hilda, la ciudadana cubana que se decía heredera de los valores por los que luchó su padre", el Che Guevara, a quien cristianos siempre recordamos con respo-

Juan Cristóbal Soruco Q. es periodista y tico universitario. La Paz.

## La responsabilidad compartida

Los países consumidores generan la demanda y reciclan el mayor porcentaje de los recursos ilícitos a sus economías. Estudios indican que el 3% se queda en los países productores en los de trabajo y el 95% en los consumidores.

Tanto EE.UU. como la Comunidad Europea deben "asumir la responsabilidad de la demanda" como lo prescribe la Convención de 1954 y en consecuencia deben hacer serios esfuerzos para rebajar la demanda. Es preciso que los países productores conserven el medio ambiente.

Esta política debe tener como base la medición que pueden ser alternativas de solución.

a) Exigir una disminución igual a la demanda como en la oferta. Esto significa deben fijar parámetros en porcentajes que disminuyan la oferta tanto de materia prima como el consumo.

b) Exigir compensación económica a los países productores. Colombia Compensación que tras parámetro los porcentajes que se han producido en los países consumidores. Los indicadores indican que alrededor de 80.000 millones anuales son los excedentes que se reparten entre EE.UU. por tráfico de cocaína y que se reparten entre los países productores.

Este dato debería ser un parámetro de cooperación económica a los países productores que permita un proceso de sustitución negociada.

## Una estrategia nacional y regional

Finalmente es fundamental lograr un inter-labor de nuestras sociedades así como los países andinos. El problema de la producción de coca es una actividad que afecta a la sociedad y tiene causas estructurales. La de represión indiscriminada se requiere, conocimiento y consenso. Solamente una estrategia nacional y regional de calidad de interlocutores de la Comunidad nacional, se podrá modificar la actual antidroga.

Gregorio Lanza, economista, es investigador Acción Andina. La Paz.

# FAO llama a atención sobre las mujeres rurales

Por Judith Perera

Las mujeres integran la mayoría de la población que vive en la pobreza y, sin embargo, son las mayores abastecedoras de víveres. En todo el mundo producen más de la mitad de los alimentos que se cultivan y en África el 80 por ciento.

Para llamar la atención sobre el papel de las trabajadoras agrícolas, la Organización para la Agricultura y Alimentación (FAO) está coordinando un especial Día de Enfasis sobre la Vida y Obra de las Mujeres Rurales el 7 de septiembre, durante la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing.

FAO es la agencia líder para la agricultura y el desarrollo rural, y nosotros tenemos que ver principalmente con mujeres rurales", explicó Marie Randiamamoni, jefa del Servicio para la Integración de la Mujer en el Desarrollo (SIWD) de la FAO.

"Creemos que hay una apremiante necesidad de documentar esto y trabajar para el reconocimiento de su contribución", expresó la funcionaria.

FAO ha estado preocupada por la posición de las mujeres rurales desde 1989, cuando redactó su primer Plan de Acción para la Integración de las Mujeres en el Desarrollo.

Esto fue recientemente revisado para cubrir el período 1990-2001. En 1994 la agencia fue reorganizada y la nueva estructura reflejó el papel preeminente de las mujeres con respecto a los dos objetivos prioritarios de la organización: promover la seguridad alimentaria y alentar la agricultura sostenible, así como el desarrollo rural.

Esto involucró el establecimiento de una nueva División sobre Mujeres y Participación Popular en el Desarrollo dentro del departamento de Desarrollo Sostenible. La División incluye al SIWD.

Los datos han sido ahora recolectados desde 40 países en cinco continentes, pero no fue una tarea fácil, dijo la funcionaria. "Comprenderemos que había muy poca información sobre mujeres en sus archivos nacionales. Tuvimos que desarrollar lineamientos y mecanismos para apreciar la situación".

FAO ahora está compilando información sobre la situación de las mujeres rurales para cada región, incluyendo detallados casos de estudio, y está en la base de la información distribuida en la conferencia de Beijing.

En el África subsahariana y el Caribe las mujeres producen el 60-80 por ciento de los alimentos básicos. En Asia hacen más de la mitad del trabajo relacionado con el cultivo del arroz.

En general, las mujeres tienen un considerable monto de responsabilidad en el conocimiento de sistemas de agricultura sostenibles y un papel clave en la explotación y preservación de la biodiversidad. De todas maneras, FAO afirmó que su contribución es tanto desatendida como desvalorada.

El objetivo del programa de acción revisado es ayudar a remover las trabas que restringen la productividad de las mujeres rurales y asegurar

que se beneficien más con el resultado de su trabajo.

"Deberían tener un papel más prominente en la adopción de decisiones y un mejor acceso a los servicios y recursos de apoyo agrícola", apuntó Randiamamoni.

"Las mujeres se benefician sólo con el cinco por ciento de la formación de personal disponible. Los servicios de extensión no están representados en organizaciones de granjeros rurales porque no están consideradas como tales. En todos los documentos oficiales, como los censos, están consideradas como de apoyo", dijo.

En general las mujeres no reconocen sus propios problemas, si bien la autopercepción está lentamente desarrollándose en ciertos países. "La situación de las mujeres rurales es muy peculiar. Están discriminadas, especialmente en las zonas más pobres".

"Necesitan agruparse en algún tipo de asociación pero están muy aisladas y marginadas", explicó la funcionaria. "Están tan ocupadas con sus tareas diarias que no tienen tiempo de asistir a reuniones, y esa es una de las mayores barreras".

En lugares donde la FAO logró agruparlas se dieron cuenta que una acción concertada les dio mejores posibilidades de acceso a la irrigación de la tierra, créditos del exterior, mercados y formación.

En países donde la información fue obtenible el acceso de las mujeres al crédito resultó inferior al 10 por ciento. No obstante, un proyecto de FAO intenta para establecer un crédito para mujeres campesinas y grupos de ahorro atraído en un año a 731 miembros. Unos 63 grupos dieron 500 rupias por miembro como dinero bursátil del cual 10 rupias fueron depositadas como ahorro. El dinero fue usado extensamente para dar créditos que satisficieran los pequeños grupos de granja como semillas y fertilizantes, de modo de mejorar la productividad, brindando también a las mujeres mayor experiencia en el empleo de esas facilidades.

FAO intenta usar la conferencia de Beijing para presionar a los gobiernos y lanzar una campaña de prensa sobre las mujeres rurales y sus problemas, asegurando que esos temas sean parte de las conclusiones de la asamblea.

En la actualidad, mediante intervenciones con los pequeños grupos en todo el mundo, FAO ha demostrado que el apoyo a las mujeres rurales vale la pena.

Un proyecto con mujeres rurales en la región de Comayagua, en Honduras, por ejemplo, llevó a una reducción del 50 por ciento en la malnutrición infantil. "Esperamos que Beijing sea el primer comienzo para nuestro plan de acción revisado, de modo que podamos hacerlos progresos más rápidos en el futuro", dijo Randiamamoni.

(Londres / Inter Press Service).





Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Habilidad asambleística

Cuentan que el ya legendario líder sindical, Don Juan Lechín, nunca perdía el control de las asambleas obreras que le tocaba dirigir. Ni de las más acaloradas. Cuando la corriente mayoritaria parecía contradecir los objetivos que se había propuesto alcanzar el hábil dirigente, poco a poco, la opinión iba cambiando hasta que, al fin, Don Juan ganaba la partida, 'por voluntad de la mayoría'. La que al principio parecía causa perdida, terminaba en victoria.

Teóricamente, el asambleismo es un procedimiento democrático legítimo, aunque primario y elemental. Las 'bases' se expresan a su gana y gusto. Sin embargo, en la práctica, este método se presta a que gane la discusión el que propone ideas más extremas o mejor expuestas y no necesariamente triunfa el criterio más ponderado y conveniente para el grupo reunido. Por eso se habla, y con sobrada razón, de que el procedimiento asambleístico es susceptible de orquestación por parte de una minoría habilidosa, aunque se den las apariencias de que expresa la voluntad mayoritaria.

¿Cómo pues se las arregaba el astuto Lechín para hacer cambiar tan hábilmente de opinión, y en su favor, a una asamblea

polifacética e indisciplinada? Las crónicas afirman que en virtud de 'la estrategia de los 8'.

El procedimiento consistía en que Don Juan dejaba que los reunidos se desfogaran a sus anchas, sin oponerles ninguna resistencia. Cuando la asamblea entraba en la fase del inevitable agotamiento, los 8 entraban en escena. Habían sido previamente adiestrados y colocados en diversos rincones de la sala. Su papel consistía en reconducir la discusión hacia el objetivo deseado, haciendo concesiones a unos y otros pero manteniendo la aguja de la brújula orientada a lo que el jefe se había propuesto. Al final, o por convencimiento o por cansancio, se convocaba al voto masivo.

La asamblea había dado un vuelco de Norte a Sur, Lechín salía triunfante y ¡por el voto mayoritario! ¿A qué viene esta pequeña crónica retrospectiva? Pues a tratar de entender cómo se las arregla ese buen discípulo de Don Juan, el también hábil dirigente cocalero, Evo Morales.

Llama a diálogo con el Gobierno. Le agota la paciencia. Pide cuartos intermedios para 'consultar a las bases'.

Viaja al Chapare o al parque Isoboro-Sécure. Arenga a sus seguidores con argumentos de

toda índole: razonables unos, falaces y sofisticados otros. Denuncia abusos del Gobierno y silencio a las relaciones 'incestuosas' de algunos cocaleros con el narcotráfico. A diferencia de Lechín, el dirigente cocalero no necesita la colaboración de 'los 8'. Se basta a sí mismo. Logra que la asamblea se vuelque a su favor.

Vuelve con renovadas energías a conversar con el Gobierno y hace que el diálogo retorne a su punto de origen. No hay forma de dar un paso adelante. La crisis de la coca-cocaína sigue sin solución.

Decía el gran De Gaulle que "el error más corriente de los hombres de Estado es creer a machamartillo que existe una solución a cada problema. Hay problemas que, durante cierto período, no tienen solución". Me atrevo a preguntarme si es que el matrimonio coca-cocaína es fatalmente insoluble o, por el contrario, habrá que seguir alternando acciones gubernamentales, diálogos babélicos, agotadores y tortuosos con los cocaleros. Lo que sí parece cierto es que creer en 'la' solución a la vuelta de la esquina puede ser un error y que, en consecuencia, habrá que seguir negociando sin descanso pero también con perspicaz habilidad.

## Bolivianos en Argentina

Se sabe con exactitud cuántos bolivianos viven más allá de las fronteras, pero es evidente que esta cuantía ha sustraído al país recursos humanos calificados y necesarios para su desarrollo. La inestabilidad política de años atrás, la precaria economía y la esperanza de conseguir en el exterior un nivel de vida superior empujó a miles de conciudadanos a abandonar la tierra natal.

Los bolivianos obtuvieron lo que buscaban. Y la aureola del triunfo, aunque sea efímera, llegó tras largos períodos de sacrificio. La pérdida más sentida fue la de los familiares que se formaron en un país que, paradójicamente, no pudo retenerlos cuando llegó la hora de recibir sus beneficios en las diversas ramas de la ciencia y la cultura. Esta fuga, que se da en América Latina, ha obligado a análisis que tienden a frenarla o cuando menos a disminuirla con incentivos que pueden ser atractivos para quienes, por otra parte, han renunciado a la idea de retornar.

En la situación de los compatriotas asentados en su propia tierra por razones económicas, optan por buscar horizontes en países vecinos como Argentina que desde hace muchos años atrae las mayores corrientes migratorias del mundo. Si para todos ellos es complejo el desafío de asimilar una nueva cultura, lo es mucho más para los indocumentados que incluso se han topado con la repatriación de nuestros propios consueños en determinadas circunstancias para comerciar con el agobio de quienes tienen sus papeles en regla y por lo tanto legales.

La explotación a que son sometidos se suma con la indiferencia de las representaciones diplomáticas bolivianas que debaten porque esos compatriotas reciban

un trato decoroso. Esta situación se ha complicado aún más con el brote de xenofobia en la Argentina, que ha hecho de bolivianos y paraguayos las víctimas principales de una intolerancia impropia del fraterno espíritu latinoamericano. Esa es la realidad que enfrentan quienes desde nuestro país cruzan la frontera en busca de trabajo y se deslizan a menudo hacia el comercio informal o el contrabando hormiguero.

La reciente visita a Salta de un periodista de PRESENCIA ha revelado que en esa provincia argentina la explotación y la discriminación que sufren los bolivianos llegan a límites que sólo un racismo de nuevo cuño puede fomentar. Los medios de comunicación del vecino país aportan lo suyo en la tarea de perfilar a nuestros conciudadanos como intrusos desagradables a los que cabe subestimar y descalificar. Ante tales manifestaciones, que no son esporádicas, se tendrá que emprender una larga gestión para que las relaciones entre subditos de ambos países vuelvan al cauce de la tradicional amistad que cultivaron ambos pueblos.

Sin embargo, la tarea mayor habrá que desarrollarla dentro de nuestras fronteras para que el país deje de ser un territorio inhóspito, adverso para tantas gentes que eligen la migración y prefieren los avatares propios de los extranjeros indocumentados. Bolivia pierde con la fuga de profesionales y queda en inferioridad de condiciones con una población amputada por los rigores de una economía de mera subsistencia. Habrá que remover estructuras anacrónicas que hoy por hoy permiten asociar a los bolivianos con la pobreza o con el estigma del narcotráfico; sólo así la renovación tantas veces pregonada hará que los recursos humanos en tren de migrar constituyan más bien fuerzas sociales identificadas con los proyectos de la nación.

## Biblia en sus manos

## La muerte de Juan Bautista

Esto es lo que había sucedido: Herodes había mandado tomar preso a Juan y lo tenía encerrado en la cárcel por causa de Herodías, esposa de su hermano Filipo. Herodes se casó con ella y Juan le decía: "No te permito tener la mujer de tu hermano". Entonces lo odiaba y quería matarlo, pero no podía porque Herodes sentía respeto por Juan; consideraba un hombre justo y santo, y no sabía hacer, pero lo escuchaba con gusto. Se presentó la oportunidad cuando Herodes, el día de sus cumpleaños, dio un banquete a sus nobles, a sus oficiales y a los personajes principales de Galilea. Durante el banquete danzó la hija de Herodías y gustó mucho a Herodes y a sus invitados. Entonces dijo a la muchacha: "Pídemelo que

quieras y te lo daré". Y le prometió con juramento: "Te daré lo que me pidas, aunque sea la mitad de mi reino". Ella fue a preguntar a su madre: "¿Qué pido?" Esta respondió: "La cabeza de Juan Bautista". Inmediatamente corrió adonde el rey y le dijo: "Quiero que ahora mismo me des en una bandeja la cabeza de Juan Bautista".

El rey se entristeció, pero no quiso negárselo, debido al juramento pronunciado en presencia de los invitados. Al instante ordenó a un verdugo que le trajera la cabeza de Juan. Este fue a la cárcel y le cortó la cabeza. Luego, trayéndola en una bandeja, se la entregó a la muchacha y ésta se la pasó a su madre. Cuando los discípulos de Juan se informaron de lo ocurrido, fueron a recoger el cuerpo y lo enterraron en un sepulcro. (Marcos 6, 17-29).

## Geopolítica bioceánica

Mario Ojara Agreda

El caso, 'Bolivia país de contra- y no de antagonismos', lo por Luis Fernando Agreda en la postguerra del mundo, planteó el cese de la agresión que desde nuestro territorio y la zona de la geopolítica de la América en el fomento de relaciones recíprocas y comunes. Naciones Unidas, creada en 1945, postuló la geopolítica de la paz que refuerza la tesis que los constituyamos el eje para la comunicación bioceánica y la latitud para la interconexión de las principales cuencas hidrográficas de la región. La geopolítica bioceánica del mundo boliviano es importante elemento de hoy que auspicio el establecimiento de zonas de libre comercio, cuyo funcionamiento requiere la libre circulación de medios de transporte y personas. El proyecto de unir Santos de la vía a través de territorio que fue lanzado en la década del 40 por un visionario brasileño. Ahora ha demostrado la factibilidad de este proyecto por empresas privadas que hicieron el primer interoceánico de Este mundo.

El 5 de septiembre próximo se inaugurará el puerto de Rondonia (Brasil)

Pacífico protagonizará la historia del tercer milenio y la antipoda asiática ofrece nuevas opciones de intercambio comercial y desarrollo.

El cambio que realizamos para forjar una nación moderna debe llevarnos a explotar el potencial geopolítico que ha permanecido inactivo.

Bolivia ha hecho importantes inversiones para facilitar el tránsito hacia los puertos del Pacífico Sur y se requiere la interconexión de la red ferroviaria oriental con la occidental para consolidar la ruta bioceánica.

La mediterraneidad forzosa nos obligó a demandar libre e irrestricto tránsito para acceder al dominio marítimo. Ahora podemos asegurar la vinculación del Atlántico con el Pacífico y abrir otra alternativa a la comunidad internacional.

El crecimiento que experimentará el comercio exterior del país requiere la concesión de zonas francas en los puertos del Pacífico-Sur; pero, para que la integración sea equitativa, Bolivia debe restituir su soberanía marítima.

Mario Ojara Agreda es doctor en Derecho de la Sorbona y diplomado del Instituto de Altos Estudios Internacionales de la Universidad de París. La Paz.

Redactores Jefes:  
Teddy Molina Ch.  
Julio Pernittel A.

Gloria Eyzaguirre Ll.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General A.L.: Oscar García Agreda  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040

PRESENCIA  
fue fundado por  
José Gramunt de Moragas, S.J.  
en marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.  
Jefe de Informaciones: Ramiro Ramírez S.  
Secretario de Redacción: Rolando Garziz M.  
Jefe de Correspondencia: Antonio Ríos L.

## A mano alzada

Por Rulo Vali

¡COLEGA... ¿NO LE PREOCUPA ESOTAS LAS OPERACIONES "AGUA CLARA"...?

¡CLARO QUE SÍ...! ¿NO VE USTED QUE LA ESTÁN ENTURBIANDO...?



## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o concierne al acontecer internacional.

Descomos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Por falta de campo ferial

# Feria de FEBOPI a punto de trasladarse a Santa Cruz

- \* La Paz perderá la mayor muestra de artesanía y pequeña industria por no contar con un local adecuado para exposiciones
- \* ADEPI abrirá hoy una de sus muestras especializadas: cueros y textiles



La tradicional Feria Nacional de Artesanía y de la Pequeña Industria cambiará de sede por falta de un campo ferial en La Paz. La palabra la tienen las autoridades paceñas y del sector...

La última acción de protesta y presión de los artesanos y pequeños industriales de La Paz, contra la negligencia de las autoridades para dotar a la ciudad de un campo ferial, será el traslado de la Feria Nacional a la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, advirtió ayer a PRESENCIA el presidente de la Asociación Departamental de la Pequeña Industria (ADEPI), Javier Hurtado.

La importante muestra, que se ha constituido en los últimos años en la principal vitrina de exposición de artesanos y pequeños industriales, ha tenido que ser postergada este año en dos oportunidades, en tanto se concretan los ofrecimientos del gobierno y del municipio para dotar a La Paz de un campo ferial adecuado. En realidad, la sede de gobierno es la única ciudad del eje central que carece de un escenario para exponer la variada gama de productos artesanales e industriales, muchos de ellos de exportación, reparó Hurtado al reivindicar un anhelo paceño de larga data.

Si bien en Santa Cruz de la Sierra ha sido el pujante sector empresarial el que ha permitido la construcción y equipamiento del más moderno campo ferial del país, en La Paz la pequeña industria y los artesanos no están en condiciones de asumir esa responsabilidad.

## PROMESAS Y PALABRAS

El compromiso de la alcaldesa de La Paz, Mónica Medina de Palenque, para dotar a la ciudad de un campo ferial en el sur, en la confluencia de los ríos Choqueyapu y Orkojahuirá, no pudo ser cumplido en vista de que tanto CORDEPAZ como la Secretaría de Industria y Comercio (que a su vez se comprometieron a financiar la construcción del campo ferial), no han hecho absolutamente nada. En medio de la disputa entre gobierno y alcaldía paceña, la Secretaría de Deportes ofreció rebajar el precio de alquiler del Coliseo Cerrado "Julio Borelli", de 40.000 a 25.000 bolivianos.

Entre Achumani y Seguencoma. Pero el escenario deportivo ha resultado inadecuado y cada vez más estrecho para acoger a aproximadamente medio millón de artesanos y pequeños industriales del país. Con los años, según Hurtado, la Feria Nacional se vuelve más artesanal y menos industrial. Es por ello que se sugirió a las autoridades del gobierno nacional la dotación de un predio de 14.000 metros en Seguencoma, actualmente utilizado como depósito de chatarra del parque automotor y de un laboratorio del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA). Es en ese lugar que antes de la Revolu-

## Nueva feria especializada

## ADEPI abre hoy muestra de cueros y textiles

La Segunda Feria Departamental de Textiles y Cueros, patrocinada por la Asociación Departamental de la Pequeña Industria y Artesanía (ADEPI), será abierta hoy a los paceños en el local con que cuenta la organización, en la esquina de las calles Bueno y Camacho, confirmaron a PRESENCIA los organizadores.

Fomentar la producción artesanal, a la vez que posibilitar la comercialización de las artesanías, manualidades y productos semindustrializados, son los objetivos que se traza ADEPI a la hora de promover muestras especializadas. Anteriormente se mostraron al público paceño ferias del mueble y de alimentos.

En la Feria de Textiles y Cueros se presentarán 22 artesanos, cuyos trabajos no sólo merecen exponerse sino, sobre todo, exportarse para incrementar su capacidad.

Muchos de ellos (expositores) no cuentan con las posibilidades para exhibir sus productos o para contratar empresas que les ayuden a comercializar, apuntó la administradora de ADEPI, Erika Peñaranda.

La muestra de Textiles y Cueros estará abierta por espacio de tres semanas, en las cuales los paceños podrán apreciar la calidad de las artesanías bolivianas y revalorizar el trabajo de ese sector, que se prepara con mucho tiempo para ofrecer lo mejor de su trabajo.



"No pierda la cabeza... consuma lo nuestro", le sugiere ADEPI que hoy inaugura otra exposición...

tiempo suficiente para preparar convenientemente la muestra nacional.

Por el contrario, Hurtado afirmó: "Requerimos sólo de un mes para acondicionar el terreno y construir los stands, pero como van las cosas estamos considerando la invitación formulada por Santa Cruz, para aprovechar el campo ferial que tiene y llevar allí la Feria Nacional de la Pequeña Industria y la Artesanía".

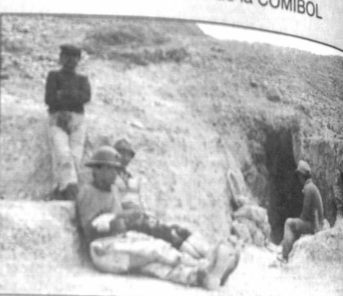
En la pasada gestión, la muestra (inaugurada por la Primera Dama y el secretario nacional de Industria y Comercio) recibió la visita de unas 250.000 personas, constituyéndose en la mayor vitrina de promoción de los artesanos e industriales paceños y bolivianos. "Todo el año se preparan para esta feria y es en esta que realizan sus principales negocios", matizó finalmente el presidente de la Asociación Departamental.

Diez años después...

## Incapacidad de la empresa privada restringió desarrollo del modelo

\* Un asesor económico de la Central Obrera Boliviana cuestiona la capacidad financiera e imaginativa de los empresarios

\* Si bien el modelo no tiene una vocación antisindical, en los hechos desarticuló al movimiento obrero, particularmente a su vanguardia: los mineros de la COMIBOL



Los mineros relocados fueron las principales víctimas de un Decreto que cambió.

La incapacidad económica, financiera e imaginativa del empresariado boliviano; su lenta reacción para responder a las propuestas gubernamentales que encerraban el modelo, fueron algunas de las restricciones que enfrentó el ajuste estructural de la economía boliviana en los diez años de su vigencia, desde la promulgación del histórico Decreto Supremo 21060.

Según la percepción personal del asesor económico de la Central Obrera Boliviana y del Instituto Latinoamericano de Investigación Social, Rodolfo Eróstequi, el modelo debía sustentar su acción en un actor social indispensable: el empresario, cuya falta de visión, comprensión y agresividad todavía se puede advertir en el proceso de privatización y capitalización de las empresas públicas.

La Federación de Empresarios -por su parte- ha cuestionado reiteradamente el lento crecimiento de la economía y la no definición de "reglas claras" para garantizar las inversiones nacionales y extranjeras.

De acuerdo con el análisis de Eróstequi, los lineamientos básicos del 21060 se mantienen, la estabilidad económica y los esfuerzos de los últimos tres gobiernos, por preservarla, han sido constantes. Algo más, muchas de las leyes estructurales, como la Nueva Ley de Inversiones o de Bancos, fueron concertadas con el sector empresarial o recogieron las iniciativas de éste. A través de la privatización y la capitalización, el Estado dio señales de su nuevo rol en la economía nacional, buscando a la vez garantizar la acción e inversión privadas. En los hechos, se ha visto el escaso interés de los empresarios bolivianos en la privatización; muchas de las empresas en subasta hasta ahora no pueden adjudicarse, observó el asesor económico de la COB.

## EL MOVIMIENTO SINDICAL Y EL 21060

Sin tener una vocación antisindical, es evidente que se desarticuló virtualmente al movimiento obrero boliviano, particularmente a la vanguardia de los trabajadores, constituida hasta 1985 por los mineros de la COMIBOL. Eróstequi reconoció que tras la implantación del 21060,

El razonamiento del movimiento sindical se centró en la defensa de los salarios de las fuentes de trabajo, la soberanía nacional, las reivindicaciones de soberanía, esas advertencias sobre el futuro del país y se complen con el correr de los años, apuntó el asesor de la COB.

## Reforma Educativa

## Serán entregadas conclusiones de la comisión modificadora

(ANF).- Dirigentes de la Confederación de la Educación Urbana, señalaron que hasta fin de este mes será concluido el trabajo de la comisión permanente que revisa la Ley de Reforma Educativa.

El anuncio corresponde al Secretario Ejecutivo de esa organización, Víctor Prado, quien dijo que dicho trabajo no podrá ser objetado por los altos niveles del Gobierno.

Sostuvo que hasta fin de este mes se tendrán las conclusiones de la Comisión Permanente de Modificación a la Ley de Reforma Educativa.

Asimismo "pretendemos que de una vez se constituya el Consejo Nacional de Educación de acuerdo a lo que estipula la Ley. Sólo entonces el trabajo de la comisión habrá concluido", sostuvo el dirigente Prado.

Reiteró que una vez concluido el trabajo dicha comisión atenderá otros aspectos de la política educativa. El documento de con-

\* Dado el carácter de Ley de la Reforma Educativa, las modificaciones planteadas a esta ley deben efectuarse en el Congreso

## Dirigente de la FSTPB

## YPFB soportó exigencias de TGN durante los 10 años del modelo

La administración politizada, el excesivo aporte al Tesoro, han sido las trabas que impidieron mayores inversiones en la petrolera estatal. Dirigentes lamentan acciones de los gobiernos que manejaron el país en los 10 años de neoliberalismo sin priorizar el interés nacional

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), considerada la empresa más rentable e importante generadora de divisas, ha soportado desde 1985, hasta ahora, las más duras exigencias de parte del Tesoro General de la Nación (TGN).

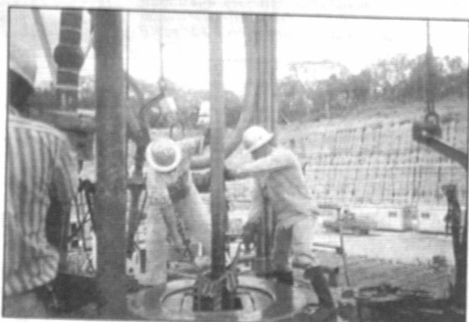
El secretario de Relaciones de la Federación Sindical de Trabajadores Petroleros de Bolivia (FSTPB), Gonzalo Aguirre, hizo un análisis de lo que significaron estos 10 años para la estatal petrolera, que fue ofrecida ya a los capitales externos para su pronta capitalización.

Para el dirigente de la organización petrolera, el modelo económico neoliberal que se aplica en el país desde el pasado 29 de agosto de 1985, ha tenido un gran logro: frenar la hiperinflación, pero la deuda social aún no ha sido pagada. Agregó que muchos sectores del país están en capacidad de afirmar que el costo social del 21060 ha sido elevado, la minería estatal fue vapidada, y lo peor que se vive es una recesión económica profunda.

## LA TRANSFERENCIA DEI 65 %

Gonzalo Aguirre indicó que a partir de 1986 las exigencias de aporte al Tesoro fueron mayores; los recursos generados por YPFB han servido para cubrir las obligaciones del Estado.

Los cuadros estadísticos con los que cuentan los trabajado-



El modelo tuvo un valioso soporte financiero en la empresa estatal del petróleo que será pronto capitalizada.

res revelan que el 65 % de los recursos generados por YPFB fueron transferidos al TGN: se desglosan en el 19% impuesto sobre producción, el pago del 10 y 13% del IVA, 2% por impuesto sobre las transacciones, y 31% saldo sobre excedente para llegar al 65 %.

El 12 por ciento de sus ingresos fueron destinados para cubrir las regalías a los departamentos productores de petróleo, como Cochabamba, Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca.

De acuerdo a la información que dio el dirigente de la FSTPB, la empresa petrolera sólo se que-

dó con el 23 por ciento de sus recursos, con los que tuvo que operar y efectuar inversiones técnicas para prospección, explotación y explotación.

## LO QUE TRANSFIRIO YPFB

En la gestión de 1988, esta empresa transfirió Bs 752 millones; en 1989 la suma se incrementó a Bs 798 millones; posteriormente en 1990 la transferencia fue de Bs 1.091 millones. Durante la gestión de 1991, YPFB entregó al Tesoro un total de Bs 1.510 millones; en 1992 la suma fue de Bs 1.451 millones; para 1993 la

petrolera estatal entregó al TGN un monto de Bs 1.746 millones.

En 1994, esta empresa transfirió 400 millones de dólares; en tanto que en el primer semestre de esta gestión, según los datos que manejan los dirigentes petroleros, del cupo de 410 millones de dólares, ya se logró transferir al Tesoro un monto de 256 millones de dólares.

El dirigente de los petroleros sostuvo que hay preocupación en el sector, debido a que una vez capitalizada YPFB se ingora de dónde saldrán los recursos económicos que soportan las responsabilidades sociales del Estado.

Aguirre manifestó que el gobierno, pese a los pedidos planteados, siempre exigió que se cumpla con las disposiciones legales vigentes.

Otro de los males que aquejó a Yacimientos en estos 10 años de neoliberalismo fue la administración politizada de la empresa, pero esta situación se vio con mayor dureza durante el gobierno de Jaime Paz Zamora.

Fue en esta época en la que ingresaron a trabajar a la empresa partidarios de ese gobierno y cuando se llegó a despedir a más de 1.200 trabajadores.

Durante la gestión de Gonzalo Sánchez de Lozada, al inicio de su gobierno se produjo la racionalización de 800 funcionarios.



Cada vez más cerca de usted





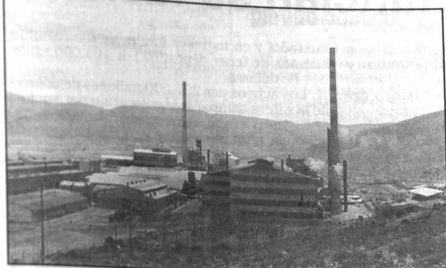


La Paz, 29 de agosto de 1995



# Siete empresas quieren capitalizar Vinto

Corporación de  
nueva tecnología no  
siempre genera  
nuevas fuentes de  
empleo, reconoció  
el presidente de la  
COMIBOL.  
La capitalización de Vinto  
acompañada de  
contratos de riesgo  
compartido en  
Huanuni y Colquiri.



Vista parcial de la Empresa Fundidora de Vinto, en el departamento de Oruro.

Entre las seis o siete em-  
presas interesadas en  
capitalizar la Empresa  
Nacional de Fundición  
de Vinto, adelantó ayer el  
presidente de la Corporación  
Minera de Bolivia (COMIBOL),  
Alfredo Alandia.  
El proceso real de capitali-  
zación de esa empresa ubicada  
en Vinto, comenzó el 1º de sep-  
tiembre y concluirá, de forma  
definitiva, el 31 de diciembre  
del mismo año. Está ya  
prácticamente el di-  
cisión del proceso y desde el  
comienzo se empezará la cali-  
ficación de posibles postulantes  
para la inversión interna y exter-  
na.

Alandia explicó que aun an-  
tes que comience el proceso  
de capitalización de Vin-  
to, existe interés de partici-  
par en ella por parte de siete  
empresas provenientes de

Canadá, Italia, Estados Unidos  
de Norteamérica, Japón, China  
y Rusia.

**RIESGOS COMPARTIDOS**  
La capitalización de la fun-  
dición irá también acompaña-  
da de la concesión en riesgo  
compartido ("joint venture") de  
las empresas mineras de Hu-  
anuni y Colquiri, centros que se  
convertirán en los proveedores  
de materia prima para la fundi-  
ción.

Al respecto, Alandia señaló  
que visitó los centros mineros  
estatales para conocer sus ne-  
cesidades y tener un consenso  
sobre el proceso de contratos  
de riesgo compartido, como la  
transferencia al sector privado  
de otras empresas aún no  
especificadas. Desde el 20 de  
septiembre, informó, iniciará  
otra visita a todos los centros  
dependientes de la COMIBOL,  
"para explicar las ventajas de

todo lo que pretendemos ha-  
cer para el sector productivo,  
los trabajadores, la población  
que rodea estos sectores y para  
el país".

## NO HABRÁ RETIROS

La capitalización de Vinto y  
los contratos de riesgo compor-  
tado de las empresas mineras  
Huanuni y Colquiri, no signifi-  
carán riesgo alguno en cuanto a  
reducción de personal. Alandia  
afirmó que en esos procesos "ha-  
brá, exactamente, una transfe-  
rencia y conservación de los  
puestos de trabajo actuales".

Asimismo, expresó su espe-  
ranza de que la incorporación  
de nuevos capitales y tecnolo-  
gía por parte de los socios inver-  
sores del exterior signifique una  
ampliación de puestos de tra-  
bajo, ya que "la tecnología no  
siempre es creadora de fuentes  
de trabajo, en la medida que se  
tenía antes".



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO  
La Paz - Bolivia

## INVITACION PUBLICA PARA LA ADQUISICION DE UN INMUEBLE EN CALIDAD DE ANTICUPO Y/O ALQUILER EN LA CIUDAD DE EL ALTO

INV. 5-95

La Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, invita a las personas interesadas en conceder en calidad de anticupo y/o alquiler, un inmueble independiente con no menos de dos plantas, ambientes amplios, y un área con un total de 900 mts2, construido preferentemente en hormigón armado. El inmueble ofertado deberá estar ubicado en las Zonas Principales próximas a la Caja de El Alto como ser: Av. Juan Pablo Segundo, Carretera a Oruro, Av. El Comercio, Av. Antioqueña y Plaza Juana Azurduy de Padilla; deberá contar con acceso directo por planta baja, se dará prioridad a las ofertas de inmuebles que sean independientes sólo para el uso de esta R. Corte Superior y posean, servicios básicos, instalaciones eléctricas y espacio para un archivo en buenas condiciones de habitabilidad.

Presentar sus propuestas acompañando los títulos de propiedad, certificado alodial, decenal, comprobante de pago de impuestos, planos y ubicación del inmueble, hasta el día 19 de Septiembre de 1995 a Hrs. 18:00 en Secretaría de Cámara de la Presidencia, ubicada en el Edificio Arco Iris, Piso 7mo. Calle Yanacocha, lado Tribunales de Justicia.

La Paz, 28 de agosto de 1995

SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA  
DE LA CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ

## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº SCZ-087/95

### LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ Nombre y por cuenta del Gobierno Municipal de San Matías

### CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

**PLIEGO:** P-3608-1  
**CODIGOS:** EF08-SCZ-1726-11301; EF07/SCZ/10498  
**PROYECTOS:** ESCUELAS ANGEL SANDOVAL, LAS PETAS Y MINADOR

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, baterías sanitarias, canchas polifuncionales, portería, letrinas y vivienda maestro.

Ubicados en las comunidades de los mismos nombres de la Provincia Ángel Sandoval, Departamento de SANTA CRUZ.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Bolívar Nº 175 (Frente COTAS) de la ciudad de Santa Cruz por el precio de Bs 1.300.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de CORDECRUZ hasta horas 11:00 a.m. del día jueves 28 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a las 16:00 a.m. del mismo día.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 30 de Agosto de 1995

Santa Cruz, Agosto de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



# JUNAC suspenderá sus actividades por iliquidez

La Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC) se verá obligada a suspender todas sus actividades institucionales, a partir del lunes 18 de septiembre de este año. La medida se adoptó debido al retraso en los pagos adeudados por parte de los países miembros.

La JUNAC, órgano técnico del Acuerdo de Cartagena, del que Bolivia es miembro, agotó todos sus esfuerzos de cobranza y de búsqueda de otras fuentes de financiamiento, y sólo obtuvo resultados negativos.

Según informes de esa institución, el único país que tiene al día sus pagos es Colombia. Los restantes miembros del Grupo Andino (Bolivia, Ecuador, Perú y Venezuela) deben sus cuotas.

En el caso particular de Bolivia, se supo que adeuda a ese organismo, incluyendo los aportes de este año, casi 3 millones de dólares. Las deudas del país se remontan a 1990. Informes oficiales señalan que hasta 1994 la deuda ascendía a 2.518.866 dólares, a la que se suma el aporte de este año de 451.040 dólares.

**Bolivia adeuda aproximadamente 3 millones de dólares**

Autoridades nacionales vinculadas al sector señalaron que se está viendo la posibilidad de efectuar algún pago a cuenta de dicha deuda. El país dejó de hacer pagos desde abril de 1993.

Tanto el proceso de integración subregional como la JUNAC, son instrumentos valiosos para la economía nacional. De acuerdo con estadísticas oficiales, la balanza comercial del país con los miembros del Acuerdo de Cartagena es de superávit. En 1993 éste llegó a 43 millones de dólares y en 1994 a 93 millones.

Como efecto del libre comercio intrasubregional, el mercado boliviano dejó ser marginal en el Grupo Andino, pues logró constituirse en un destino atractivo para las exportaciones.

En los dos últimos años Bolivia incrementó sus importaciones originarias de la subregión en un promedio anual del 85%, llegando aproximadamente a los 105 millones de dólares, en tanto que sus exportaciones a ella se aproximaron a los 200 millones de dólares en 1994.

# PRESENCIA

De Norte a Sur  
Este a Oeste el  
periódico más  
informativo



## DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

RESOLUCION ADMINISTRATIVA No. 05-269-95

La Paz, 15 agosto 1995

### CONSIDERANDO:

Que la Dirección General de Impuestos Internos, mediante Resolución Administrativa No. 05-25-94 de 4 de febrero de 1994, ha establecido normas para la aplicación del IVA en el Sector Minero Metalúrgico, sobre la compra-venta interna de minerales y metales y la utilización de un nuevo tipo de nota fiscal denominada "Autofactura".

Que, la precitada norma legal en su numeral 6, ha establecido un cronograma de vencimientos del Impuesto al Valor Agregado, señalando el 15 de mayo de 1994 como vencimiento para los períodos de diciembre de 1993 y enero de 1994.

Que, los sujetos pasivos del Impuesto al Valor Agregado del Sector Minero Metalúrgico, así como la Secretaría Nacional de Minería y Metalurgia, han solicitado la postergación de los vencimientos mencionados.

Que, en virtud a las solicitudes mencionadas se hace necesario conceder la prórroga solicitada.

### POR TANTO:

La Dirección General de Impuestos Internos, en uso de las facultades conferidas por el artículo 127 del Código Tributario.

### RESUELVE:

Modificar el numeral 6 de la Resolución Administrativa No. 05-25-94 de 4 de febrero de 1994, estableciendo los siguientes vencimientos:

Períodos diciembre/93 y enero/94 al 15 de septiembre de 1995, períodos febrero y marzo/94 al 15 de octubre de 1995, períodos abril y mayo/94 al 15 de noviembre de 1995, períodos junio y julio/94 al 15 de diciembre de 1995, períodos agosto y septiembre/94 al 15 de enero de 1996.

Regularizándose el pago de este impuesto desde los últimos períodos mencionados.

Regístrese, comuníquese y cúmplase.

Miguel Antonio Roca S.  
Director General de Impuestos Internos



## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº LPZ-092/95

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE AYATA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

**PLIEGO:** P-3622-1  
**CODIGOS:** EF08-LPZ-11202, EF07-LPZ-10603, EF07-LPZ-10604, EF07-LPZ-10606.

**PROYECTOS:** NUCLEO ESCOLAR AYATA, ESC. MULTIGRADO INAMBARI, ESC. MULTIGRADO WOVESCAJTA, ESC. MULTIGRADO QUINHUAYA

Los proyectos requieren la construcción de una superficie total aproximada de 1.780 m2, que comprenden aulas y administración en cada escuela, baterías de baño, vivienda para porteros, una cancha polifuncional y tres parques multigrado.

Los proyectos están ubicados en la Sección Municipal de Ayata, provincia Mufecas del departamento de La Paz.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Francisco Bedregal Nº 2921 en la ciudad de La Paz por el precio de: Bs. 850.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Honorable Alcaldía Municipal de Ayata hasta horas 9:00 a.m. del día 26 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a las 9:30 a.m. del día 26 de Septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 29 de Agosto de 1995

Ayata, 25 de Agosto de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº SCZ-088/95

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN JOSE DE CHIQUITOS CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

**PLIEGO:** P-3609-1  
**CODIGOS:** EF08-SCZ-508  
**PROYECTOS:** ESCUELA FELIPE LEONOR RIBERA

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, batería sanitaria, cancha polifuncional y cerco con malla olímpica.

Ubicado en la ciudad de San José de Chiquitos de la Provincia Chiquitos, Departamento de SANTA CRUZ.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Bolívar Nº 175 (Frente COTAS) de la ciudad de Santa Cruz por el precio de Bs 850.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la H. Alcaldía de San José de Chiquitos hasta horas 16:00 del día miércoles 27 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a las 17:00 del mismo día.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 30 de Agosto de 1995

San José de Chiquitos, Agosto de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



Los activos de este nuevo banco llegarían a 297.000 millones de dólares, igual a la producción anual de la economía de Argentina

Crearán el mayor banco de EE.UU.

## Chase Manhattan y Chemical Banking anuncian su fusión

**NUEVA YORK, 28 (REUTER)** - Los grupos bancarios estadounidenses Chase Manhattan y Chemical Banking anunciaron hoy su plan de fusionarse, lo que crearía el mayor banco del país y uno de los más grandes del mundo.

La nueva compañía, que asumiría el nombre de Chase, contaría con activos por 297.000 millones de dólares, similar a la producción de toda la economía de Argentina durante un año. Unos 20.000 millones corresponderían al capital de accionistas.

La unión del Chemical, el cuarto banco de Estados Unidos por su tamaño, y el Chase Manhattan, que ocupa el sexto lugar, es la mayor jamás realizada en el sector bancario estadounidense, que está atravesando un período de profundas reformas.

De concretarse la fusión, se espera la eliminación de unos 12.000 puestos de trabajo, frente a un total combinado de 75.000 empleados.

Los directorios de los bancos, hasta ahora rivales, aprobaron la fusión y se espera que la transacción culmine en el primer trimestre de 1996. Aún se requiere la aprobación de los cuerpos reguladores y de los accionistas.

Ambos bancos dijeron en un comunicado que la nueva institución contaría con créditos por un total de 149.000 millones de dólares y sería el primero en préstamos globales de un consorcio bancario.

También sería la entidad líder en servicios de

custodia y en ingresos totales de intercambio, además de tener depósitos por 163.000 millones de dólares.

Los activos por 297.000 millones de dólares de la nueva compañía la colocarían por encima de Citicorp, cuyos activos ascienden a 257.000 millones, para convertirse en el mayor banco de Estados Unidos.

La nueva compañía espera ver un crecimiento de dos dígitos en las ganancias y lograr un rendimiento por acción de al menos 18 por ciento, señalaron los bancos.

Los accionistas de Chase se harán propietarios de 1,04 títulos comunes de Chemical por cada acción en Chase, en una transacción libre de impuestos.

Como parte del pacto, los bancos se concedieron uno a otro opciones para adquirir hasta el 19,9 por ciento de las acciones comunes en circulación bajo ciertas condiciones, incluso una propuesta u oferta pública de un tercer grupo que interferiría con la transacción.

Se espera que el pacto le ahorre a la nueva institución unos 1.500 millones de dólares anuales, comenzando dentro de tres años.

Walter Shipley, presidente del directorio de Chemical y jefe de ejecutivos, tomará posesión de los mismos cargos en la nueva entidad.

El presidente del directorio de Chase y jefe de ejecutivos, Thomas Labrecque, será presidente y jefe de operaciones del nuevo Chase.

La operación combinada tiene actualmente oficinas en 39 estados de Estados Unidos y en 51 naciones de todo el mundo.

Venezuela est...  
aumentar pre...  
gasolina en 12...

**CARACAS, 28 (REUTER)** - El precio de la gasolina en Venezuela aumentó hoy un 12 por ciento, el mayor incremento en la historia del país.

El incremento, según el periódico semanal, se debe a la decisión del presidente Rafael Caldera de aumentar la medida.

El incremento, según el periódico semanal, se debe a la decisión del presidente Rafael Caldera de aumentar la medida.

Según el periódico semanal, el incremento de los precios de los combustibles en Venezuela se debe a la decisión del presidente Rafael Caldera de aumentar la medida.

El incremento, según el periódico semanal, se debe a la decisión del presidente Rafael Caldera de aumentar la medida.

El incremento, según el periódico semanal, se debe a la decisión del presidente Rafael Caldera de aumentar la medida.

El incremento, según el periódico semanal, se debe a la decisión del presidente Rafael Caldera de aumentar la medida.



EL SECRETARIADO DE CURSILLOS DE CRISTIANIDAD DE LA PAZ SE UNE EN ORACION A NUESTRO HERMANO ALEJANDRO OIZUMI E HIJOS Y LOS ACOMPAÑA EN ESTOS MOMENTOS DE DOLOR POR LA MUERTE DE LA

### SEÑORA GRACIELA DE OIZUMI Q.E.P.D.

E INVITA A TODOS LOS CURSILLISTAS A PARTICIPAR DE LA EUCARISTIA EN EL COLEGIO SAN CALIXTO EL DIA DE HOY A HRS. 15:00.

La Paz, 29 de agosto de 1995



### SECRETARIA NACIONAL DE CULTURA

El Secretario Nacional de Cultura Dr. Alberto Bailey Gutiérrez, los Subsecretarios Lic. Marcelo Arauz y Lic. Carlos Ostermann, Directores y el personal de esta Secretaría de Estado, se adhieren al dolor que embarga a la familia del que en vida fue:

### Sr. GUILLERMO BORDA SALMON (Q.E.P.D.)

Padre del señor Roberto Borda Montero, Director del Conservatorio Nacional de Música.  
La Paz, agosto de 1995



En la Paz del Señor y con los auxilios de la Santa Religión Católica y la bendición Papal ha dejado de existir la que en vida fue

### Sra. Graciela Maeda de Oizumi (Q.D.D.G.)

Alejandro Torao Oizumi, esposo: Cmdte. Av. Roberto Oizumi Maeda y Rev. P. Enrique Oizumi Maeda S.I., hijos: Lydia Leigue de Oizumi, hija Política; Mónica, Enrique, Ximena y Yobi, nietos; Dr. Armando Pérez y Dra. Mónica Gutiérrez de Oizumi, nietos políticos; Laura María, bisnieta; Angélica, Amalia (ausente), Juana, Blanca, Eduardo y Coraly, hermanos; José Olmos, Betty de Noda, hermanos políticos; primos, sobrinos, y demás familiares invitan a sus amistades a acompañarlos en el velatorio (Salón Rojo Colegio San Calixto), a la Misa de Cuerpo presente que se celebrará en el Patio de Honor del mismo Colegio el día 29 a hrs. 15:00 y a la traslación de sus restos mortales al Mausoleo de la Sociedad Japonesa, Cementerio General, a hrs. 16:00. El cortejo fúnebre partirá del Patio de Honor del Colegio San Calixto. La familia doliente agradece su solidaridad en estos momentos de dolor.

La Paz, agosto 1995



### TOYOSA SA.

Edwin Saavedra Toledo, Presidente Ejecutivo, agradece profundamente a todos sus parientes, amistades, instituciones y personas piadosas que lo acompañaron en el gran dolor por la pérdida irreparable de su querido padre

### Sr. Cnl. (r) Santos Saavedra Escalera BENEMERITO DE LA PATRIA y HEROE NACIONAL (Q.E.P.D.)

E invita a asistir a la Santa Misa que recordando los ocho días de su llorado fallecimiento se celebrará en sufragio de su alma, el día de mañana miércoles 30 de agosto en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz a Hrs. 12:00. Favor que comprometerá la gratitud del doliente.

La Paz, agosto de 1995



"Vengan benditos de mi Padre, a poseer el Reino"

(Jesucristo)

Dios ha llevado a su Reino a la

### SEÑORA GRACIELA MAEDA DE OIZUMI

La Comunidad de Jesuitas y toda la Comunidad Educativa del Colegio San Calixto se adhieren al dolor de la familia y piden al Señor la recompensa por tanto bien que ha hecho en la tierra y que conforte a todos con la esperanza en Cristo resucitado.

La Paz, agosto 29 de 1995



### COLEGIO "SAN CALIXTO"

113 AÑOS AL SERVICIO DE LA EDUCACION

LA DIRECCION GENERAL, EL PERSONAL DIRECTIVO, DOCENTE Y ADMINISTRATIVO, PADRES DE FAMILIA, ALUMNADO EN GENERAL SE ADHIEREN AL DOLOR QUE EMBARGA A LA FAMILIA DE LA QUE EN VIDA FUE

### SRA. GRACIELA MAEDA DE OIZUMI Q.E.P.D.

MADRE DE NUESTRO EX DIRECTOR REV. P. ENRIQUE OIZUMI MAEDA, HACIENDO LLEGAR A LA FAMILIA DOLIENTE NUESTRA SENTIDA CONDOLENCIA POR TAN IRREPARABLE PERDIDA INVOKA AL SUPREMO CREADOR LES CONCEDE CRISTIANA RESIGNACION.

La Paz, agosto de 1995

### DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas

- María Eva C. de Poma
- Irene Cornejo
- Lucinda Salinas de Chacón
- Lucila Oviedo Vda. de Veneros
- Juana Huaycho Vda. de Alanoca
- Felicidad Calla de Zapata
- Virginia Aguilar Lima
- Rafael Jáuregui Claros
- Paola Quisbert Justo
- Evelyn Quisbert Justo
- Francisca Tórrez de Ticona
- Lorenzo Cárdenas Mamani
- Johnny Herrera Mamani
- Estela Fernández Salgado
- Julia Gutiérrez Terán

Servicio de PRESENCIA y la Administración del Cementerio General



## Brown se opone a pena de muerte para narcotraficantes

Washington, 28 ago (EFE).- El senador republicano Lee Brown, de los Estados Unidos, se opone a la propuesta de ejecución de los condenados por tráfico de drogas en grandes cantidades. Brown, republicano y miembro de la Cámara de Representantes de EE.UU., anunció su intención de presentar una enmienda al proyecto de ley en el seno del Comité de Asuntos Legales de la Cámara de Representantes. Brown se opone a la pena de muerte por tráfico de drogas en grandes cantidades, pero sí a favor de la pena de prisión por un periodo de 30 años. Brown se opone a la pena de muerte por tráfico de drogas en grandes cantidades, pero sí a favor de la pena de prisión por un periodo de 30 años.

## La parte latinoamericana del problema de los gobiernos autoritarios

Santiago de Chile, 28 ago (EFE).- La parte latinoamericana del problema de los gobiernos autoritarios es una quinta parte de la población mundial, según un estudio de la ONU. El estudio, que se realizó en 1995, muestra que la parte latinoamericana del problema de los gobiernos autoritarios es una quinta parte de la población mundial, según un estudio de la ONU. El estudio, que se realizó en 1995, muestra que la parte latinoamericana del problema de los gobiernos autoritarios es una quinta parte de la población mundial, según un estudio de la ONU.

El influyente presidente de la Cámara de Representantes amenaza con presentar la propuesta a menos que se llegue a un acuerdo con la Casa Blanca sobre el presupuesto federal de 1996, con el que hay controversias respecto a los sustanciales reducciones que proponen los republicanos. Brown declaró que la única manera de disminuir el consumo de drogas es reducir la demanda, pero lo que insistió en disponer del dinero para los programas de prevención y tratamiento que los republicanos desean recortar.

En el caso europeo la opinión positiva es mayoritaria en Chile, Perú y Paraguay (63 por ciento) y la menos favorable se evidencia en México y Uruguay, con 41 y 38 por ciento, respectivamente. Los datos corresponden al "Latinoamericano 1995", la primera encuesta multinacional latinoamericana, que se realizó con apoyo de la Unión Europea (UE) y que recoge la experiencia del "Eurobarómetro". La encuesta se realizó en Argentina, Brasil, Chile, México, Paraguay, Uruguay y Venezuela, países que suman 365 millones de habitantes y abarcan un universo que representa el 82 por ciento de la población urbana de América Latina, a través de 9.077 entrevistas.

## Mexicanos quieren que zapatistas se conviertan en partido político

México, 29 ago (EFE).- El 56,2 por ciento de los mexicanos que participaron en la consulta popular para decidir el futuro político de la guerrilla zapatista quiere que se convierta en una fuerza política "independiente y nueva". Los organizadores de la consulta, la agrupación Alianza Cívica, divulgó hoy, lunes, los resultados preliminares del referéndum celebrado el domingo a escala nacional, en el que emitieron sus votos poco más de medio millón de mexicanos y en el que debían responder a varias cuestiones.

Un 43,4 por ciento de los encuestados, sin embargo, considera que la guerrilla, desperdiciada por el estado de Chiapas, debe unirse a otras fuerzas para formar una nueva organización política. El Ejército Zapatista solicitó en junio pasado una consulta nacional para definir su futuro político y determinar si las demandas sociales, políticas y económicas que presentan en las negociaciones son las correctas. Según los resultados, el 97,7 por ciento coincide en que las demandas principales del pueblo mexicano son tierra, vivienda, trabajo, alimentación, salud, educación, combate a la corrupción, justicia y libertad, entre otras. El 92,2 por ciento cree que las "fuerzas democratizadoras" deben unirse en un frente ciudadano, social y político de oposición para luchar por las demandas anteriores.

## Embajador colombiano fue socio de jefe del cartel de Cali

BOGOTÁ, 29 ago (Reuter) - Colombia comienza esta semana con otro escándalo político después de que el ex fiscal de Colombia y actual embajador en México, Gustavo de Greiff, admitiera el domingo que fue socio de uno de los jefes del Cartel de Cali en una empresa de aviación. Sin embargo, de Greiff, quien fuera un símbolo contra la corrupción durante su gestión de fiscal en el gobierno de César Gaviria, negó vínculos personales con el capturado narcotraficante Gilberto Rodríguez Orejuela.

El diario El Espectador de Bogotá reveló una escritura pública en la que aparecen como socios de la empresa Líneas Aéreas El Dorado, el ex fiscal, Rodríguez Orejuela y el periodista Alberto Giraldo.

SOLO 90 DÍAS "Si, hace 15 años, y por un periodo que no fue mayor de 90 días, pertenecí a una sociedad en la que estuvieron de socios los señores Giraldo y Rodríguez Orejuela", declaró el ex fiscal, Rodríguez Orejuela, señalado como el jefe más importante del cartel de Cali, permanece confinado en una cárcel de alta seguridad de Bogotá, luego de su captura el dos de junio pasado. El periodista Alberto Giraldo, amigo de los jefes del cartel de Cali, también permanece detenido acusado de enriquecimiento ilícito y testaferrato. Aunque de Greiff admitió haber sido socio de Rodríguez Orejuela, negó haberlo conocido o haber tomado decisiones como fiscal para favorecerlo.

\* El ex fiscal Gustavo Greiff y actual embajador de Colombia en México admitió que fue socio de uno de los jefes del Cartel de Cali en una empresa de aviación

NADIE SABÍA Anotó que en la época en que tuvo el vínculo comercial con el capturado narcotraficante, nadie sabía que realizaba actividades legales. Aunque de Greiff, el primer fiscal de Colombia, representó el símbolo de la lucha contra la corrupción y el delito, provocó controversias con sus actuaciones al frente de ese despacho. El ex fiscal apoyaba el sometimiento con beneficios a narcotraficantes, a lo que se oponía el entonces presidente César Gaviria y su ministro de Justicia.

te, nadie sabía que realizaba actividades legales. Aunque de Greiff, el primer fiscal de Colombia, representó el símbolo de la lucha contra la corrupción y el delito, provocó controversias con sus actuaciones al frente de ese despacho. El ex fiscal apoyaba el sometimiento con beneficios a narcotraficantes, a lo que se oponía el entonces presidente César Gaviria y su ministro de Justicia.

## Gobierno brasileño reconoció crímenes políticos de dictaduras

Brasilia, 28 ago (EFE).- El Gobierno brasileño reconoció hoy, por primera vez en su historia, la desaparición de detenidos políticos durante el periodo del régimen de gobiernos militares (1964-85) y se comprometió a pagar indemnizaciones a familias de 136 presos que desaparecieron tras haber sido internados en prisiones militares. Mediante la firma, en la tarde de hoy, de un proyecto de ley

que reconoce indemnizaciones para las familias de 136 de las víctimas de la represión durante el régimen militar, el presidente brasileño Fernando Henrique Cardoso reconoció la responsabilidad del Estado en las desapariciones. El proyecto de ley, que no prevé la investigación de las circunstancias en que se produjeron las muertes, fue entregado inmediatamente, tras la

firma presidencial, a consideración del Congreso y deberá ser aprobado por las dos cámaras del Parlamento. A última hora, y presionado por militares inconformes con el proyecto, el Gobierno introdujo en el mismo un artículo que prevé el pago de indemnizaciones a familias de militares que murieron en combate con grupos de oposición al régimen militar.

## EDICTO

Dr. MOISES GORDILLO VISCARRA, JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR DE LA CAPITAL (ORURO-BOLIVIA), POR CUANTO LA LEY LE FACULTA.

El presente edicto hace saber a los padres o parientes del menor GARY para que formulen su reclamo dentro del proceso de Declaratoria de Abandono de GARY BORJA que sigue el ONAMFA contra el Poder Público a cuyo efecto se transcriben los siguientes actos de fe. SINTESIS DEMANDA de fojas 12. SEÑOR JUEZ DE PARTIDO DEL MENOR. Declaratoria de Estado de Abandono. Alfonso Nina Director Regional del Menor, Mujer y Familia, presentándose ante la J. de conformidad a lo dispuesto por el Art. 58 incisos 3 y 4) del Código del Menor impetrio que su autoridad declare el ESTADO DE ABANDONO del menor GARY BORJA, AUTO de fojas 14 a 17, de agosto de 1995. VISTOS: De conformidad al Art. 247 del Código del Menor y de los arts. que anteceden, se dispone la publicación de la Declaratoria de Estado de Abandono de fojas 12 y demás partes pertinentes, más la fotografía del menor GARY BORJA; sea el presente edicto Reg. Fdo. Juez. Fdo. Secretaria. ES LIBRADO EN LA CIUDAD DE ORURO A LOS VEINTIDÓS DIAS DEL MES DE AGOSTO DE NOVECIENTOS NOVENTA Y CINCO AÑOS.



FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.

## INVITACION PUBLICA DIRECTA

La Fábrica Nacional de Cemento Sociedad Anónima, emite la presente invitación pública directa destinada a todas las empresas constructoras de Primera y Segunda categorías legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para participar en la siguiente convocatoria:

CONSTRUCCION OBRAS CIVILES PARA AMPLIACION ALMACENAMIENTO DE CEMENTO

Precio oficial US\$ 479.745.-  
Plazo oficial 200 días calendario

El Pliego de Especificaciones podrá ser retirado del Departamento de Ingeniería de la Empresa, a un costo de Bs. 1.000.-, que deberá ser pagado en Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades señaladas en el pliego, hasta el lunes 25 de septiembre, a horas 17:00, directamente en el citado departamento.

La empresa se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación si así viere conveniente a sus intereses.

Sucre, agosto de 1995

DEPARTAMENTO JURIDICO



## REQUERIMIENTO DE SERVICIOS Nº S-14/95

(PROVISION DE VEHICULOS)  
SEGUNDA INVITACION

La Cooperativa Rural de Electrificación Ltda., al haber declarado desierta la primera invitación para el presente requerimiento, invita a las empresas especializadas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de:

## 5 UNDS. VEHICULOS MOTORIZADOS

Las empresas interesadas, podrán recabar los pliegos de especificaciones técnicas y requisitos administrativos del Departamento de Suministro de Materiales de CRE, en calle Honduras, esquina Avenida Busch, previo depósito en Sección Caja de Bs. 200.00.

Aquellas empresas que hubieran adquirido el pliego en la primera invitación, quedan exentas de este pago.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría del Departamento de Suministro de Materiales, hasta el día 1ro. de septiembre del presente año, a horas 11:30.

Santa Cruz, 25 de agosto de 1995

EMERGENCIA  
36-6666



PILOTO  
36-7777

## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº SCZ-091/95

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN MIGUEL CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3611-1  
CODIGOS: EF07/SCZ/10499-10500-10501  
PROYECTOS: ESCUELAS SAN FRANCISCO, SANTA TERESITA Y POTRIERO MENDEZ

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes: Construcción de aulas multigrado, parques multigrado, batería sanitaria, letrina seca, agua manual y viviendas maestro.

Ubicados en las comunidades de los mismos nombres de la Provincia Velasco, Departamento de SANTA CRUZ.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Bolívar Nº 175 (frente COTAS) de la ciudad de Santa Cruz por el precio de Bs 650.-. La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la H. Alcaldía Municipal de San Miguel hasta horas 11:00 a.m. del día martes 26 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a las 15:00 del mismo día.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 30 de Agosto de 1995

San Miguel, Agosto de 1995



## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº SCZ-090/95

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN RAFAEL CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3611-1  
CODIGOS: EF07/SCZ/10494-10495-10496  
PROYECTOS: ESCUELAS SANTA ISABEL, MIRAFLORES Y SAN NICOLAS

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas multigrado, parques multigrado, letrinas secas y viviendas maestro.

Ubicados en las comunidades de los mismos nombres de la Provincia Velasco, Departamento de SANTA CRUZ.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Bolívar Nº 175 (frente COTAS) de la ciudad de Santa Cruz por el precio de Bs 650.-. La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 1.500.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la H. Alcaldía Municipal de San Rafael hasta horas 18:00 del día martes 26 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a las 9:00 a.m. del día miércoles 27 de Septiembre de 1995.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 30 de Agosto de 1995

San Rafael, Agosto de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA Nº SCZ-089/95

## EL GOBIERNO MUNICIPAL DE SAN IGNACIO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-3610-1  
CODIGOS: EF07/SCZ-10488-10489-10490-10491  
EF08/SCZ/10967

PROYECTOS: ESCUELAS RECREO, SAN LORENZITO, SAN JUANCITO, SUPONEMA Y CARMEN RUZ

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas; parques multigrado, letrinas secas, viviendas para maestro.

Ubicados en las comunidades de los mismos nombres de la Provincia Velasco, Departamento de SANTA CRUZ.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Bolívar Nº 175 (frente COTAS) de la ciudad de Santa Cruz por el precio de Bs 1.100.-. La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina central o departamentales del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta el recibo original de las Secciones I, II, III, V, VI y VII y fotocopia de la Sección IV cuantas veces el proponente participe en licitaciones del FIS.

Las propuestas deberán contener una boleta bancaria de garantía de «Seriedad de Propuesta» por la suma de dólares de los EE.UU. de \$us 2.000.- con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la H. Alcaldía Municipal de San Ignacio hasta horas 11:00 a.m. del día lunes 25 de Septiembre de 1995.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público, a las 17:00 del mismo día.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día miércoles 30 de Agosto de 1995

San Ignacio, Agosto de 1995

MAS OBRAS Y MAS EMPLEOS



## Ceremonia preinaugural de Cumbre de Pekín

100



sección

## Indicios de hidrocarburos en pozo Cumandairenda X-1

**CHAMBA, 29 (PRESENCIA).** El canciller de la República, Arambur Quirga, afirmó que la lucha contra el narcotráfico es una prioridad, pero Bolivia tiene la indeclinable voluntad de cumplir con su parte de responsabilidad.

Las declaraciones hechas en la ciudad, donde inauguró las relaciones intergubernamentales de Cooperación Financiera y Técnica entre la República de Bolivia y la República Federal de Alemania, explicó que "Bolivia está dispuesta a cumplir con su parte de responsabilidad" por lo

que destacó la importancia de la reunión porque "la cooperación alemana no va a disminuir, se va a mantener e incluso va a ser incrementada lo cual es una buena noticia para el país en medio de circunstancias que el país lo sabe. El propio Presidente de la República anunció la tendencia de la cooperación internacional a disminuir, pero Alemania mantiene el alto nivel de cooperación con Bolivia y esta reunión es una forma de ratificarla".

A su vez, el encargado de negocios a.i. de la República Federal de Alemania, Horst Oskar Siffrin admitió que el desarrollo alternativo en la

zona tropical de este departamento figura entre los rubros que Alemania apoyará y que se incluirá en el convenio que se firmará por \$3 millones DM (Marcos Alemanes), equivalentes a 58 millones de dólares.

"El Chapare necesita una solución pacífica y que dé perspectivas a los campesinos que viven en el Chapare porque ellos se tienen que ganar su vida, sino hay la posibilidad de cultivar la coca, ellos tienen que ver otras posibilidades, otras perspectivas en otros campos", declaró.

Manifestó que Alemania está muy preocupada por la producción de cocaína en los países de América

Latina "porque es un problema no solamente de los países productores, sino también de los países consumidores. Nosotros buscamos posibilidades para ayudar a los campesinos a cambiar de política".

Al ser consultado sobre la despenalización de la coca, respondió que "ese es el problema más difícil" porque con la vigencia de la Convención de Viena no se va a dar un cambio de política de un día para otro. "La coca tiene sustancias que son conocidas como cocaína. Ese es el problema y si es despenalizada también puede ser que el consumo de drogas sea incrementado", concluyó.

Pero, dijo el canciller, Bolivia tiene la indeclinable voluntad política de cumplir con su parte de responsabilidad. - Diplomático alemán se inclina por solución pacífica en el Chapare.

## Indicios de hidrocarburos en pozo Cumandairenda X-1

**SUCRE, 29 (PRESENCIA).** Existen indicios de hidrocarburos en el pozo Cumandairenda X-1, ubicado en la provincia petrolera Luis Calvo, a 500 kilómetros al sudeste de Sucre, informó el superintendente de YPFB, Juan Carlos Vargas.

Hasta el momento la perforación ha llegado a 3.650 metros de profundidad. El objetivo es llegar a los 4.500 metros. La estimación en este probable reservorio supera los 5 millones de barriles. Para Chuquisaca y el país, el Cumandairenda X-1 se ha convertido en una esperanza debido a que la producción de petróleo y gas natural no ha registrado incremento. En algunos campos está invariable, pero en otros ha disminuido. Juan Vargas explicó que este fin de semana, los técnicos de YPFB han sacado muestras de los indicios de hidrocarburos y para las próximas horas se tendrán los resultados finales. "En un principio cuando estábamos entrando en la formación Guamaní Pampa no se detectó nada. Pero ahora sí hay indicios. Sin embargo la evaluación del primer pozo tenemos que analizarla para dar una información definitiva", afirmó.

La autoridad de YPFB se refirió a los beneficios que tendrá Chuquisaca con la exportación de gas a Brasil. Manifestó que se aumentarán las regalías de acuerdo con el porcentaje que aporte este departamento.

El campo gasífero "Vuelta Grande" es uno de los más grandes que tiene elevadas reservas no sólo para el consumo nacional, sino para el mercado internacional.

## Acuerdo con Brasil asegura desarrollo sostenible de las reservas de gas

**SANTA CRUZ, 29 (PRESENCIA).** El reciente acuerdo para la explotación y la construcción de un gasoducto al Brasil permite un desarrollo sostenible de este gas en el país, gracias a los precios que se han establecido y que garantizan la reposición de reservas en próximos años.

El secretario nacional de Energía, Gonzalo Sánchez de Lozada, explicó que es posible por el hecho de que los precios diferenciados para el gas industrial y combustible con la venta de 6 millones de metros cúbicos adicionales desincentiva a operar el ducto. La falta de contar con recursos propios, surge de que cada vez mayor la distancia que hace recorrer para la venta al momento en cuenta el surgimiento de yacimientos en la zona central del país.

La autoridad asistió esta mañana a una reunión con empresarios de la Cámara Boliviana de Hidrocarburos, en la cual hizo énfasis del acuerdo alcanzado para la venta de gas al Brasil y medio que ello tendrá en el país.

Indicó que con el reciente acuerdo en cuenta las características del gasoducto se logra asegurar a Bolivia como distribuidor en el cono sur, especialmente el surgimiento de la explotación de hidrocarburo en la zona de Arequipa, en Perú, con la importancia que esto tiene en el futuro

-Petrobras ya comprometió 360 millones de dólares por 6 millones de metros cúbicos en opción de transporte.

desarrollo del mercado. Además, se abre la posibilidad de llegar en el futuro a una venta de 30 millones de metros cúbicos diarios al Brasil y el tramo que se inicia en San Pablo abre la posibilidad de que sea gas nacional el que surta las necesidades crecientes de la zona de Porto Alegre. Inicialmente las ventas en esta zona serán de 4.6 millones de metros cúbicos diarios para llegar progresivamente a 6.9 millones.

González aseveró que se trata de un proyecto nacional, "de todos", por lo cual se está tratando de mejorar lo existente.

**FINANCIAMIENTO**

El secretario de Energía destacó que Petrobras -uno de los socios brasileños en el proyecto- ha asegurado 360 millones de dólares por 6 millones de metros cúbicos de gas en opción de transporte y 150 millones de dólares para el sistema de compresión, lo que garantiza la financiación del ducto, cuya construcción se debe iniciar en abril de 1996 para concluir en los próximos 18 a 24 meses.

Indicó que esto permite asegurar una tarifa final de 1.60 dólares por millar de pies cúbicos y presentar un cierre financiero a los organismos internacionales, tarea que se debe cumplir en el transcurso del próximo mes. El gasoducto tiene una inversión programada de 1.900 millones de dólares, los que serán financiados por la Corporación Andina de Fomento, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo y los socios bolivianos y brasileños.

Aseveró que las tarifas que se han establecido en el acuerdo entre ambos países se garantiza un nivel de retorno similar para ambas partes.

**LICITACIONES**

González expresó que al momento que actualmente existe ha permitido que el proyecto se concrete en el menor tiempo posible, asegurando que se trata de la mejor garantía de que el gas nacional estará entrando al mercado brasileño a comienzos de 1998.

Explicó que ya se ha previsto la constitución de las empresas receptoras de gas en ambas naciones

que deben licitar la construcción, adquirir los materiales y firmar los contratos de financiamiento. Esto debe estar concluido hasta fines de septiembre para iniciar las licitaciones en octubre.

Las firmas de contrato con los distribuidores de gas en Brasil que abarcarán 7 estados, deben concretizarse hasta diciembre, luego de que el próximo mes se inicien las negociaciones finales con los entes financiadores del ducto.

González rechazó las críticas de partidos de oposición en el sentido de que Bolivia estaría perdiendo ingresos debido a los montos que se han fijado para la venta del gas, y agregó que esto cubre la producción y garantiza la reposición.

**LEY DE HIDROCARBUROS**

La autoridad energética indicó que el acuerdo que se ha firmado recientemente con Brasil obliga a realizar una serie de modificaciones en el proyecto de Ley de Hidrocarburos, el que debería estar concluido en el transcurso de las próximas semanas.

Explicó que el nuevo texto legal debe asegurar las inversiones que necesitan Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos para atender los proyectos programados para los próximos años. Sólo en el caso del gasoducto al Brasil se requerirán 350 millones de dólares.

Aclaró que el proceso de capitalización de la estatal petrolera tiene que continuar y sustentar la evolución del sector.

**SEQUÍA Y HUMO EN LA AMAZONIA.** Una densa capa de humo cubre el territorio amazónico boliviano, debido a la costumbre de quemar los pastizales y del "chaqueo" para la siembra.

Este año, el humo alcanzó niveles alarmantes y ocasionó la suspensión de los vuelos comerciales hacia Cobija y el retraso de los mismos a Trinidad, la capital del Beni. El Lloyd Aéreo Boliviano (LAB), suspendió sus itinerarios normales a la capital de Pando, después de que una de sus aeronaves sufriera un percance en la pista de aterrizaje de esa ciudad, debido a la escasa visibilidad. Cobija amanece cubierta por el humo. La visibilidad llega a dos o tres cuadras. Este fenómeno ocasiona problemas también al transporte fluvial.

Expertos en salud advirtieron que los habitantes de esa región pueden sufrir enfermedades respiratorias debido a la aspiración del humo.

A este fenómeno, se suma la sequía y el calor sofocante que en las últimas horas alcanzó 40 grados centígrados. Pequeños arroyos se están secando ocasionando graves problemas a la ganadería debido a la falta de agua. Hace dos meses que no llueve en Pando y los campesinos temen la pérdida de sus sembrados.

## Periodistas cruceños protestaron contra orden militar

**SANTA CRUZ, 29 (PRESENCIA).** Los trabajadores de la prensa de Santa Cruz realizaron un minuto de silencio esta mañana, en rechazo a la circular emitida por los altos mandos militares en la cual se ordenaba el seguimiento militar de inteligencia en contra de periodistas por presunto "boicot" contra la seguridad castrense.

El acto se llevó a cabo en el frente de la Prefectura del Departamento y los profesionales cruceños reiteraron que no cejarán en su demanda de que las libertades de prensa y expresión sean respetadas por los diferentes estamentos del país.

La aclaración que entregó el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, Reynaldo Cáceres pidió disculpas por la orden que había emitido en días anteriores el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas. El jefe militar, luego de presentar sus disculpas a los trabajadores de los medios de comunicación social, aseveró que hubo una interpretación errónea del documento, expresando que en el mismo se hacía referencia a securo-periodistas.

## Bolivia y Alemania negocian cooperación por \$58 millones

**CHAMBA, 29 (PRESENCIA).** Los representantes de la República Federal de Alemania y Bolivia tienen hoy negociaciones intergubernamentales destinadas a fijar el monto de la cooperación financiera y técnica que alcanzará unos 58 millones de dólares para el próximo año.

La reunión se prolongará por días en el análisis de los temas de especial interés para la cooperación alemana, la revisión del programa de ayuda y el de cooperación para la próxima gestión. El aporte financiero para la cooperación educativa y la revisión de la programación futura. El encuentro concluirá, el miércoles, con la suscripción del Acta Intergubernamental.

El ministro de Relaciones Exteriores, Culto, Antonio Arambur Quirga destacó la importancia de la reunión puesto que la cooperación alemana "es una de las más importantes que Bolivia recibe, lo que es significativo, a pesar de las restricciones que en

el mundo se registran con relación a la cooperación".

En el discurso de inauguración, explicó que la economía abierta de libre mercado implementada por el gobierno, no obstante los altos costos sociales, significó eliminar la inflación e instrumentar un nuevo modelo en el marco de la democracia. Destacó las reformas que el gobierno lleva a cabo como la descentralización del país y la capitalización de las principales empresas públicas.

Por su parte, el encargado de negocios a.i. de la República Federal de Alemania, Horst Oskar Siffrin, explicó que los proyectos que se apoyan son, sobre todo, aquellos que tienen que ver con saneamiento básico, salud, desarrollo alternativo, en el Chapare como parte del desarrollo rural; aliento a la pequeña y micro empresa, el medio ambiente y recursos naturales y la modernización del Estado y sus reformas estructurales.

Los grupos "meta" de la coope-

ración germana son la población rural de bajos ingresos, en especial campesinos y mineros; población de zonas marginales urbanas, en especial micro y pequeños empresarios del sector informal; mujeres, menores y etnias.

La ayuda hasta la fecha apoyó proyectos de desarrollo rural como riego en el altiplano y valles, riego en Cochabamba y otros como la rehabilitación y mantenimiento de locomotoras de la Empresa Nacional de Ferrocarriles, la carretera Copacabana-Desaguadero y, finalmente, los programas de ajuste estructural del gobierno.

## En San Luis se conmemorará 10º aniversario del 21060

**TARJIA, 29 (PRESENCIA).** Todo está listo para que este martes se conmemore los 10 años de vigencia del Decreto Supremo 21060 y se haga un reconocimiento especial al ex presidente Víctor Paz Estenssoro, en un acto a efectuarse en San Luis, a 5 kilómetros de esta ciudad, con la presencia del Primer Mandatario, Gonzalo Sánchez de Lozada.

Para las 11 de la mañana está prevista la llegada de Sánchez de Lozada, luego se trasladará a San Luis y media hora más tarde participará en el acto de conmemoración y de reconocimiento a Paz Estenssoro, uno de los artífices del contravertido decreto.

El prefecto, Víctor Calabi Leytón, confirmó la llegada del presidente además de 32 personas, 17 de las cuales eran ministros el 29 de agosto de 1985 cuando fue promulgado el 21060. La comitiva también estará integrada por autoridades militares de aquella época.

Calabi también anunció la llegada de algunos directores de medios de comunicación y agencias de noticias, como José Gramunt de Moragas, Eduardo Pérez Iribarne y Carlos Mesa, entre quienes también

Sánchez de Lozada llegará a Tarjia después de 11 meses con relación a su última visita que fue el 2 de octubre de 1994 cuando Paz Estenssoro cumplió 87 años de edad. Su llegada anunciada para el día 29 de agosto, por efecto de los problemas sociales existentes en el país.

Calabi que calificó al acto anunciado de histórico y de mucha trascendencia porque el 21060 fue determinante para detener el proceso hiperinflacionario de la economía boliviana y lograr su estabilización reconoció el costo social muy alto.

"Este decreto dio las pautas necesarias para corregir la economía y encauzar al país debidamente", manifestó al asegurar que en la orden social las decisiones que asume el gobierno están destinadas a complementar los alcances del indicado decreto.

Por su lado, el alcalde Oscar Zamora Medinaelli dijo que este decreto fue positivo por la estabilización de la economía; sin embargo, en el orden social las consecuencias fueron hasta dramáticas, de manera que el gobierno del extinto Acuerdo Patriótico intentó corregir esto, mediante el decreto 22407.

Por su lado la presidenta de la Cámara de Comercio de Tarjia, Cristina Vaca, afirmó que el decreto 21060 fue muy favorable para el país porque en base a dicho instrumento se asumieron políticas posteriormente, como el de la reforma tributaria.

Hasta el 10 de agosto

## Exportaciones no tradicionales de Santa Cruz representaron \$us. 149,7 millones

**SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA).** Las exportaciones no tradicionales (ENT) del Departamento de Santa Cruz alcanzaron a 149.727.616 dólares hasta el 10 de agosto, con una participación de 73,92% de los productos de origen agropecuario.

De acuerdo con el informe entregado por el Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) y el Sistema de Información de Precios y Mercados de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO), las exportaciones agropecuarias

alcanzaron un valor de 110.677.797 dólares.

El primer lugar lo ocupan la soja y sus derivados, con un 46,34 del total de exportaciones no tradicionales, lo que supera los 69 millones de dólares en ventas; en segundo lugar se encuentra el algodón y sus derivados, con el 14,97% y ventas por más de 23 millones de dólares; seguido de la caña de azúcar con el 8,06% y un total de exportaciones superior a los 12 millones de dólares.

Respecto a los destinos de las

exportaciones crucenizas, Perú continúa siendo el principal mercado con 36,94% de participación -unos 85 millones de dólares-; en segundo lugar se encuentra Colombia con 19,41% y ventas por 22 millones de dólares; y en tercer lugar están las Islas Bermudas con una participación de 4,52% y ventas por 6,7 millones de dólares.

Las exportaciones de origen agropecuario salieron en un 67,03% por vía terrestre, un 31,25% por transporte aéreo; y el 1,72% por vía aérea.

## Terminó la festividad "Ch'uttilos"

**POTOSÍ, 28 (PRESENCIA).** Con la demostración de danzas folclóricas de los establecimientos escolares tanto fiscales como particulares durante la jornada de este lunes, 28 de agosto, concluyó la exitosa festividad de San Bartolomé o "Ch'uttilos" en su nueva versión en medio de un sobrecalentado entusiasmo de bailarines y espectadores aunque también de un notorio cansancio puesto que por segundo año consecutivo la demostración folclórica se cumplió durante tres días (desde el viernes) para prolongarse inclusive a un cuarto día que justamente fue este lunes aunque sólo a cargo de los establecimientos educativos.

Durante la primera jornada de la entrada folclórica de "Ch'uttilos 95", se cumplió la presentación de danzas autóctonas procedentes de diferentes provincias potosinas, incluyendo a algunas extranjeras de la ciudad que cuentan con bailes típicamente potosinos. Esto ocurrió el viernes 25 de agosto, con más de sesenta grupos o fraternidades.

Al día siguiente sábado 26, intervinieron alrededor de cincuenta agrupaciones folclóricas de las Serapichas y a diferentes instituciones públicas y privadas e igualmente a establecimientos escolares fiscales y particulares lo que es considerado como el gran momento del encuentro de la potosinidad. Esta segunda jornada de demostración folclórica concluyó aproximadamente a las tres de la madrugada del día siguiente.

La tercera jornada de "Ch'uttilos 95" el domingo 27 de agosto se tuvo la presencia de delegaciones extranjeras, concretamente de Brasil, Argentina (Luján) y de la ciudad de Puno, Perú, esta última encabezada por su representante folclórico. También durante la tercera jornada de la entrada folclórica, participaron delegaciones del interior de la República como la de Santa Cruz con una alegoría del tradicional carnaval crucenizo, dos famosas diásporas internacionales de la ciudad de Guayaquil, la "Laserera" de la India y la "Cuerpo de la Paz" encabezada por Fernando Cajías, una representación folclórica chapaca de la ciudad de Tarija y varias agrupaciones de la ciudad de Sucre.

Junto a estas cuatro representaciones del interior y exterior de la República, volvieron a ingresar algunas fraternidades locales como la de la Corporación Nacional Potosí con los caporales y otras que por su coreografía y otros antecedentes significativos fueron invitadas por los organizadores para que otra vez participaran en el tercer y último día de la festiva entrada folclórica de "Ch'uttilos 95".

En total el tercer día participaron más de treinta agrupaciones folclóricas que iniciaron su demostración a las 10 de la mañana y se prolongó hasta después de la medianoche, cuando se advirtió cierto cansancio en los bailarines y espectadores debido a las tres jornadas de alegoría de baile folclórico, de alegoría de entretención y de un movimiento económico muy grande por el que se multiplicó el de este singular acontecimiento que cada año alcanza mayor trascendencia.

El tiempo de intervención será de 90 días. Al final del periodo, que será ampliado en caso de ser necesario los interventores deberán presentar un informe final de su gestión.

## Ejército construyó mil viviendas contra el Chagas en el Valle Alto

**COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA).** Los efectivos de la División Aeronautopuerto del Ejército, con el apoyo de la Inversión Social (FIS) edificaron 1.000 de las 9.000 viviendas para la lucha contra el "Mal de Chagas".

El proyecto se ejecuta en varias poblaciones del Valle Alto, especialmente Mizque, Aiquile, Omereque y zonas de influencia de la población se encuentra infectada.

El comandante divisionario, Cnl. Daniel Alfonso Sarmiento, informó que la semana pasada recibió equipo militar con vehículos que serán utilizados en los trabajos que se llevan a cabo en "toda esta región tan olvidada y tan comprometida con el Chagas". Asimismo, se le entregó repuestos, llantas y llaves.

"Creemos que con este nuevo equipo estaremos construyendo mil viviendas y de acuerdo con las inspecciones que todo está saliendo muy bien y creemos que en las próximas semanas terminaremos las 6 mil a 9 mil casas propuestas. Se podrán terminar de toda la región de Mizque y Aiquile, el Departamento de Chuquisaca e inclusive llegamos a la parte del Potosí", declaró.

Explicó que el proyecto es impulsado por el Ejército lo que permite tener como brazo operativo a un organismo que tiene experiencia en la construcción de viviendas. "Es así que contamos con 250 personas que están desarrollando este trabajo, abarcando a una aproximadamente 60 mil habitantes", agregó.

Indicó que su participación en la lucha contra el Chagas comenzó en el año 1988, cuando se le asignó la tarea de orden administrativo por lo que el FIS ha podido colaborar en trabajos con ellos en proyectos de capacitación agropecuaria y los éxitos obtenidos hasta ahora, el FIS confía en nosotros.

Informó que las comunidades con las que se trabaja se encuentran muy alejadas, motivo por el que la labor es conjunta con los que están conscientes de que las viviendas que se construyen deben responder a las normas que impiden la existencia de vectores que son las portadoras de la enfermedad.

## Beni tiene comisión de descentralización

**TRINIDAD, 28 (PRESENCIA).** El prefecto y comandante general del departamento, Hernán Velarde Añez creó oficialmente el subcomité de descentralización de la prefectura de Beni.

El subcomité de descentralización de la prefectura de Beni se encargará de la elaboración del proyecto de presupuesto del departamento para la gestión 1996 y las propuestas a ser incorporadas al decreto supremo reglamentario de la Ley de Descentralización Administrativa.

Según la resolución, se hace impracticable iniciar en el departamento un diagnóstico y mapeo institucional, por lo que se opta por la elaboración de una propuesta alternativa del Poder Ejecutivo.

Por ello han considerado que es deber de todos los benianos presentar propuestas que sean incorporadas en el proyecto de presupuesto del departamento para la gestión 1996 y las propuestas a ser incorporadas al decreto supremo reglamentario de la Ley de Descentralización Administrativa.

La comisión de descentralización estará presidida por el prefecto del departamento y tendrá un vicepresidente y secretario ejecutivos. Dentro de esta comisión habrá 4 sub-comités con organización, orden de ejecución, finanzas y finanzas y asuntos jurídicos. El trabajo de esta comisión tendrá que estar concluido hasta el 30 de septiembre.

## Por tercera vez se declara desierto subasta de empresas de CORDEBEN

**TRINIDAD, 28 (PRESENCIA).** Hoy fue declarada desierto la subasta de la tercera empresa de propiedad de la Corporación Regional de Desarrollo del Beni debido a la falta de postores, se trata de la Planta de Alimentos Balanceados del Beni.

La subasta estaba prevista para las 11:00, pero comenzó con 15 minutos de retraso en la Prefectura del Departamento del Beni y al no haberse presentado ningún interesado ante el martillero designado de COBOMAR, ésta fue declarada desierto.

Inicialmente la Planta de Alimentos Balanceados tenía un valor de 236.440 dólares y en la tercera subasta se hizo la rebaja del 20 por ciento del precio inicial, por ello esta empresa tenía un valor de 189.152 dólares.

Esta historia de repetición anterior con la ex Empresa Nacional de la Castaña (ENACA) donde sólo se logró vender un solo lote de los tres ofrecidos y en los Siles Sachajay tampoco aparecieron interesados.

El gerente de la Corporación Regional de Desarrollo del Beni, José Morales, al hacer la evaluación sobre este caso, dijo que los empresarios benianos se animan a invertir en los rubros que no sean la ganadería agrícola.

"En esta tercera ocasión no han habido postores y por lo tanto no se ha podido declarar desierto a las empresas de propiedad de las corporaciones regionales", dijo Morales.

Morales fue enfático al decir que no existe fracaso en la licitación de las empresas de propiedad de las corporaciones regionales, "simplemente los rubros que se venden en el departamento y precisamente los empresarios no se animan a invertir en nuevos rubros que no sean la ganadería agrícola", añadió.

Mientras tanto la Corporación Regional de Desarrollo del Beni, la decisión que se adoptó en el Ministerio de Capitalización de este tema teniendo en cuenta que ya se publicaron las resoluciones para la subasta de los resultados positivos.

## Buscan recursos para modernizar administración de "Virus-Virus"

**SANTA CRUZ, 28 (PRESENCIA).** El Aeropuerto Internacional "Virus-Virus" es de primera línea, pero no ha podido desmarcarse de la "clasificación 2", por lo que se requieren recursos para modernizar su administración de acuerdo con la dinámica que plantea la realidad mundial.

Así lo informó el secretario nacional de Transportes y Comunicaciones, Freddy Teodovich al explicar que se pretende lograr que la terminal cruceniza logre ingresar a la "clasificación 1".

El secretario de Estado afirmó desconocer la versión que da cuenta sobre un monto de 50 millones de dólares para reestructurar ese aeropuerto desde el punto de vista operativo y administrativo, de cara a la Cumbre de las Américas, pero aseguró que si bien no se han establecido cantidades, es necesario buscar una salida oportuna para "no quedar rezagados".

Alertó sobre el mismo tema que el Estado no está en condiciones de aportar recursos para inyectarlos a esa administración aeroportuaria, por lo que cual inversión debe provenir del sector privado.

Teodovich mencionó que "a estas alturas" no se puede negar el auge del fenómeno de la globalización de la economía en el mundo entero, por lo que sería desafortunado pretender evitar el flujo de capitales de

afuera para este o cualquier otro proyecto.

Nadie "en otros países" pregunta si el capital es chileno o coreano porque la globalización ha hecho perder las fronteras del capital, dijo Teodovich para reflexionar sobre la importancia de lograr una apertura de mente, de acuerdo a la dinámica mundial y los principios de la libre iniciativa empresarial.

**CAPITALIZACIÓN DEL LAB**  
Sobre la capitalización del Lloyd Aéreo Boliviano, manifestó que si bien ha sido diferida, un poco por presiones de ciertos sectores que se oponen a los cambios, la misma se concretará en breve plazo.

Agregó que la intención es abrir los servicios del LAB no sólo al área de transporte de pasajeros, sino de carga masiva para que se vuelva un producto competitivo en el mercado nacional e internacional.

Dijo también que compañías aeronáuticas de importancia mundial como Korean Airlines, Lan Chile, KLM, de Holanda, Varig y otras han expresado su interés en participar en la capitalización del LAB que podría darse hasta el 18 de octubre.

En el caso de Korean Airlines indicó que se trata de una compañía con un capital de operaciones de 13 mil millones y más de un centenar de aviones que surcan los cielos del mundo.

Por irregularidades

## Intervienen cooperativas "Choroquetal" y "15 de Julio"

**SANTA CRUZ, 28 (PRESENCIA).** Las cooperativas agrícolas "Choroquetal Ltda." y "15 de Julio Ltda.", de la zona de colonización

Ahapó-Isozog, cantón Ahapó de la Provincia Cordillera, fueron intervenidas tras irregularidades evidenciadas por el Instituto Nacional

de Cooperativas (INACOLCO).

El director regional de INACOLCO, Oscar Jesús Menacho afirmó que durante la intervención se procederá a la reorganización de ambas cooperativas bajo los principios del cooperativismo y de normas legales y administrativas.

Asimismo, se revisará el movimiento económico-contable y jurídico-legal de esas entidades cuestionadas, y se efectuará una auditoría operativa-administrativa con cargo a las mismas cooperativas.

Informó igualmente que fueron designados como interventores de ambas cooperativas el Tcnl. DEM Franklin Lora Clavel y el Cnl. DEM Gonzalo González Leytón.

Los mismos deberán asumir la representación legal de las cooperativas agrícolas "El Choroquetal" y "15 de Julio", conforme a normas estatutarias debiendo suspender de sus funciones a los consejeros de administración y vigilancia.

Al mismo tiempo, procederán a la inventarización de todos los bienes e inmuebles, documentos contables y administrativos y todo aquello que sea de propiedad o se encuentre en poder de las citadas cooperativas.

El tiempo de intervención será de 90 días. Al final del periodo, que será ampliado en caso de ser necesario los interventores deberán presentar un informe final de su gestión.

## EN VENTA

Se vende de ocasión dos Scanners a colores marca Microtek modelo Scanner 600ZS  
Ref. 372340-44, preguntar por Ing. Martín Oblitas (22-31 agosto)

COMANDO GENERAL DEL EJERCITO  
COMANDO DE INGENIERIA  
BOLIVIA

## LICITACIONES PUBLICAS SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiendo quedado desierto las Primeras Licitaciones Públicas Nos. 01/95, 02/95 y 03/95; en conformidad a las Normas Básicas de Administración de Bienes y Servicios para el Sector Público Aprobado por Decreto Supremo N° 23981 y el Art. 42 de la Resolución Suprema N° 215475 de fecha 20 de marzo de 1995, se convoca nuevamente a las Empresas legalmente establecidas en el país, para que presenten sus propuestas para la provisión de los siguientes equipos y materiales:

- Licitación Pública N° 01/95.- Planta Productora de Emulsiones Asfálticas Móvil y Automatizada; Emulsificantes Asfálticos y Polímeros.
- Licitación Pública N° 02/95.- Máquina Autopropulsada para la aplicación de Micropavimento y "Slurry Seal".
- Licitación Pública N° 03/95.- Bitumen (Cemento Asfáltico).

El Pliego de Especificaciones podrá ser retirado de la Sección G-IV Logística 3er piso, del Comando de Ingeniería del Ejército, Gran Cuartel General, Miraflores, a partir de Hrs. 8:30 del día 23 de agosto de 1995.

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado en la Secretaría General del Comando de Ingeniería del Ejército hasta Hrs. 15:00 del día 12 de septiembre de 1995, procediéndose a la apertura de las mismas a Hrs. 16:00.

La Paz, agosto de 1995

TERCERA PUBLICACION



## INVITACION DIRECTA No. ADM-004/95-A

El Fondo de Inversión Social, con cargo al Convenio de Crédito No. 2532-80 y sus Co financiadores otorgado a la República de Bolivia por la Asociación Internacional de Fomento, invita a las Empresas legalmente establecidas en el País, a presentar sus propuestas para la provisión de:

### Una Fotocopiadora

Los Pliegos de Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas que deberán ser cumplidos por los proponentes, podrán ser adquiridos en Oficinas del FIS, ubicadas en el 6to. piso del Edif. Banco Central de Bolivia situado en la esquina conformada por las calles Ayacucho y Mercado de la ciudad de La Paz, por un costo de Bs. 150 a ser cancelados por los proponentes en el Depto. de Tesorería de la Gerencia de Administración y Finanzas desde hrs. 16:00 del día viernes 25 de agosto de 1995.

Las propuestas serán recepcionadas el día 22 de septiembre de 1995 hasta Hrs. 11:00 a.m. en el piso 5to. del Banco Central, Asesoría Legal.

La apertura de propuestas serán realizadas el 22 de septiembre de 1995 a hrs. 16:00 p.m.

La Paz, 25 de agosto de 1995



## EDICTO



## Chuquisaca

Comesa de AASANA  
us 1 millón  
ara equipar  
eropuerto

SUCRE, 28 (PRESENCIA).- La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares (AASANA) invertirá en 1996 un millón de dólares en la adquisición de equipos y materiales para garantizar la operación del aeropuerto de Chuquisaca. Enunció el director de Chuquisaca, Enrique Urdinola, al presentar el informe de gestión ante la primera autoridad municipal en esta región.

La decisión fue comunicada durante la reunión del "Gabinete Departamental" integrado por el gobernador, directores de las secretarías, directores de las entidades y ejecutivos de las empresas estatales.

Hasta diciembre AASANA invertirá los recursos económicos necesarios, unos 1.000.000 dólares para iluminar el aeropuerto "Juan A. Azurduy" y la reparación de la franja de aterrizaje que presenta graves fisuras.

Cambiaron se comprometió a entregar un carro bombero. Pero eso ya está vigente la decisión correspondiente.

El próximo año se espera un crédito de alrededor de 10 millones de dólares de FONARCA o de la CAF para realizar una de las montañas de inversión al actual aeropuerto y de esa forma promover en unos 1.500 metros la pista de aterrizaje.

El prefecto dijo que esa alternativa es la más práctica y más barata por el momento. No está descartada la construcción de un moderno aeropuerto en la zona de Yampapare, a 22 kilómetros de Sucre, lugar por donde atravesará la Ruta Diagonal Jaime Mendoza.

Urdinola se encuentra impulsando la transferencia proletraria del actual aeropuerto de AASANA a la alcaldía de Sucre para que esta institución sea "sujeto de crédito" y así conseguir financiación para la eliminación de la montaña de la pobreza.

Mapa de la pobreza  
Hernando Siles tiene sólo un 37% de analfabetismo

SUCRE, 28 (PRESENCIA).- La provincia Hernando Siles, ubicada a más de 400 kilómetros de Sucre y ubicada en el sudeste chuquisaqueño donde existen pocos pozos petroleros, es una de las que tiene menos analfabetismo al registrar sólo el 37%.

La provincia Arizuy, por ejemplo, tiene 60% de analfabetismo. De este porcentaje las mujeres son las más afectadas pues un 78,5% de ellas no sabe leer ni escribir.

Hernando Siles fue creada el 27 de diciembre de 1981 en el gobierno del Gral. Hugo Ballivián Rojas. Tiene una superficie de 5.473 kilómetros cuadrados, 35.250 habitantes y la densidad poblacional alcanza a 6,4 habitantes por Km<sup>2</sup>.

Según el estudio "Mapa de Indicadores Sociales" elaborado por CORDECH y la Unidad de Análisis de Datos Sociales, esta provincia destina el 4% del total de la superficie cultivada en el departamento.

El 72% de la producción agrícola de Hernando Siles es maíz. Geográficamente está en la región central del departamento. Se divide en dos secciones. La primera: la Montañada con los cantones San Juan del Pirá, Miraflores y Federal. La segunda: San Pablo de Yampapare, con sus cantones Huacareta, Añimbo, Romero del Ingre y Nacairi.

SUCRE, 28 (PRESENCIA).- El Arzobispado de Sucre empezó a preparar la festividad de la Virgen de Guadalupe que se celebrará el 8 de septiembre mientras que el comité organizador informó que unos 100 grupos de danzarinas de Chuquisaca y del país participarán en la fiesta religiosa más grande de esta ciudad.

Mons. Jesús Pérez Rodríguez pidió, a través de una exhortación pastoral, que los devotos de la "Mamita Gualala" se preparen espiritualmente y no piensen sólo en la ropa, en los regalos y otros gastos materiales.

"Nuestra devoción a la Virgen debe ser tierna, profunda y comprometida", afirma el arzobispo al expresar su preocupación porque "muchas veces la fiesta queda empañada por actos folclóricos que no van acompañados de un auténtico culto a Dios y a la Virgen".

# Iglesia prepara fiesta de la Virgen de Guadalupe

Un centenar de grupos de danzarinas de Sucre y de Bolivia participarán de la "entrada".

lue. La Iglesia espera que a lo largo de 9 días la gente esté plenamente preparada para que el 8 de septiembre abra sus corazones.

"Debemos considerar a María en el misterio de Jesucristo. Ella no tiene ninguna grandeza por sí misma como si fuera una diosa. No. Toda su razón de ser es y será siempre Cristo, Hijo de Dios", agrega en su exhortación el arzobispo.

Reflexiona que María entró en el plan salvador divino como asociada a la persona y obra de Mesías. Comenta que a través de la historia del pueblo de Israel fue revelando el plan de salvación para el hombre. Esa situación se volvió plena con la encarnación de Jesús en las entrañas de María.

Por otra parte responsables del comité organizador de la festividad informaron que hasta este fin de semana, se han registrado unas 75 agrupaciones de danzarinas de todo el país.

Los grupos locales deben pagar como inscripción Bs. 20 y los de otras regiones no están obligados a cancelar nada. Más bien tendrán hospedaje gratuito y probablemente la alimentación y el refrigerio no les cueste nada.

De acuerdo con el programa elaborado, el 30 de este mes será trasladada la imagen de la Virgen de Guadalupe desde su capilla hasta la catedral y comenzará la "novena".

El 8 de septiembre, por la mañana, se efectuará la solemne misa al aire libre en la "Plaza 25 de Mayo". El sábado 9, desde las 8:30 se desarrollará el desfile folclórico.



Sixto Valdez Cuello

## Actualidad Departamental

### ¿Publicidad política o información?

Dos candidatos a la alcaldía de Sucre han comenzado a desarrollar su campaña electoral en esta ciudad. Uno de ellos ya tiene un partido que lo postula y el otro aún no ha definido la sigla aunque cada vez el "secreto" es "a voces".

Lo cierto es que las banderas partidarias están poco a poco colocándose en los balcones o en los techos de las casas. La "publicidad" política también está surgiendo en los medios de comunicación.

No hay duda que todos quienes aspiran llegar a la silla municipal tienen el derecho de emitir, publicar, hacer conocer sus propuestas. Sin embargo no deben confundir, engañar, tergiversar y manipular la realidad.

Los pocos días de campaña electoral que tenemos en Sucre nos han permitido observar los conocidos "vicios" de algunos candidatos. Ante ello, que tenemos la delicada misión de orientar e informar no podemos permanecer indiferentes.

Uno de los aspirantes junto a sus "asesores" en comunicación se encuentra mezclando la publicidad con la noticia. Está entregando "gato por liebre". No puede ser que con dinero pagado a los medios de comunicación esté publicando como información aquello que es "campaña electoral".

Todos los días y en casi todos los medios de comunicación aparece la figura de ese candidato. No hay un día que no convoque a conferencias de prensa, desayunos, almuerzos y cenas.

Opta de todo para que su voz, su imagen y sus palabras llenen los periódicos, las radios o los canales de televisión. Habla de fútbol, de los OVNI's, etc. Pese casi nada de la realidad de los barrios.

Lo terrible es que cuando algún periodista no le da cobertura todos los días como él quiere o no se deja utilizar en sus intenciones, ese candidato se enoja, se queja al director del medio de comunicación o "condiciona" la publicidad. ¿Chantajismo?

Eso no puede ser. Por suerte hay periodistas que tienen firme sus principios y no se van a doblegar ante algunos personajes que apoyados en su dinero pretenden "comprar" a la gente de prensa y quieren "vender" noticias parciales, interesadas y fruto de una campaña.

Si así está empezando la carrera electoral en Sucre, ¿cómo terminará? Los candidatos no tienen que mentir ni engañar. No sólo es mentira cuando se dice que se va a hacer tal cosa y no se hace. También es falso cuando se manipula a los medios de comunicación, cuando se confunde sutilmente a los lectores, a los oyentes y a los televidentes.

Hace tiempo pasó lo mismo con una autoridad chuquisaqueña que hoy está acusada de varios delitos y de abuso del dinero del pueblo. Ese ciudadano había gastado más de 600.000 dólares en "promocionar su imagen".

Nadie se opone a que alguien se haga famoso. Pero que gaste su dinero ya que es inhumano utilizar los recursos económicos de la gente que paga sus impuestos.

Una cosa es informar y otra cosa es promocionarse. Que se informe, pero que no se muestre una realidad parcial. No es correcto que algún candidato contrate a "escritores" y los presente como a "periodistas".

No sólo eso. Va contra la ética periodística que algunos medios de comunicación publiquen esas informaciones -escritas según los intereses de los candidatos- como si hubieran sido redactadas por periodistas independientes, honestos, objetivos y responsables.

Las organizaciones que agrupan a los trabajadores y a los comunicadores deben ejercer la luz roja para evitar que pase la "publicidad política" como si fuera noticia.

Mientras que las direcciones de los periódicos, las radios y los canales de televisión, y las entidades empresariales de la comunicación, deberán aplicar las normas éticas para que la publicidad o los "espacios contratados" sean presentados así.

Que se diga que tal programa es pagado por tal candidato y que tal conductor no es periodista del medio de comunicación, sino es funcionario o empleado del candidato.

En esta época electoral los periodistas tenemos que andar con mucho cuidado para no dejarnos "utilizar" o engañar por gente que está sedienta de figurar, de acaparar los medios de comunicación.

## 96.5% del territorio de Chuquisaca está sin cultivar

SUCRE, 28 (PRESENCIA).- Mientras miles de familias campesinas están condenadas a emigrar hacia el Chapare, Santa Cruz o Argentina, por falta de tierra, el 96,5% de la superficie de Chuquisaca está sin cultivar.

La conclusión corresponde al Centro de Estudios para el Desarrollo de Chuquisaca (CEDEC) que utiliza como principal fuente el "Mapa de Indicadores Sociales", elaborado por CORDECH y la UDAPSO.

Chuquisaca tiene 51.525 kilómetros cuadrados de territorio y sólo 3,5% de esa cantidad tiene cultivos. El principal producto agrícola es el maíz que alcanza a 37% de toda la superficie cultivada contribuyendo a la Provincia Hernando Siles con el 8,6%, luego Luis Calvo y Nor Cinti con 5,7% y el 5,1% respectivamente.

Existen otros productos como la cebada con el 17% del total de la superficie cultivada, el trigo con el 13% y la papa con el 12%.

Las provincias Nor Cinti, Yampapare y Zudáñez son las provincias que tienen mayor territorio con cultivos de cebada. Las regiones de Yampapare, Zudáñez y Oropesa son las principales productoras de trigo. Nor Cinti y Oropesa las que más producen papa.

Existen otros productos como la cebada con el 17% del total de la superficie cultivada, el trigo con el 13% y la papa con el 12%.

Las provincias Nor Cinti, Yampapare y Zudáñez son las provincias que tienen mayor territorio con cultivos de cebada. Las regiones de Yampapare, Zudáñez y Oropesa son las principales productoras de trigo. Nor Cinti y Oropesa las que más producen papa.

El anuncio lo hizo el titular de la autarquía, Franz Barrios Villegas, al informar que por "instrucciones" del Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada, la gente que trabaja en las corporaciones deberá asumir los cambios estructurales.

Desde el próximo año ya no existirán más las corporaciones debido a que entrará en vigencia la Ley de Descentralización que crea los gobiernos departamentales y cuya cabeza serán las prefecturas.

Barrios Villegas explicó que no debe existir un temor a una "masacre blanca", pero advirtió que cuando los funcionarios de CORDECH tengan dependencia de la prefectura no tendrán derecho a sindicalización ni a muchos beneficios sociales.

En ese marco dijo que varios trabajadores de la corporación chuquisaqueña han optado por retirarse a fin de no perder derechos proporcionados por la Ley General del Trabajo.

Sistema de comunicaciones "Integración S.R.L."

AMPLITUD MODULADA  
A.M. CP 263 - 650 Khz  
O.C. 6.120 - 49 Mts.

FRECUENCIA MODULADA  
F.M. CP250 - 106.5 Khz

Calle 2 No. 95 zona 12 de Octubre - El Alto  
Telf. 810048 - 821526 - 812111 - 821950  
Fax - 00591 - 02 - 813424

Casilla 1722  
LA PAZ - BOLIVIA

EMISORAS AL SERVICIO DE SU PUEBLO

H. ALCALDIA MUNICIPAL DE EL ALTO

COMUNICADO

SE COMUNICA A LA OPINION PUBLICA Y CONTRIBUYENTES EN GENERAL DE LA CIUDAD DE EL ALTO QUE EL PAGO DE SUS IMPUESTOS EN INMUEBLES Y VEHICULOS SE DEBEN EFECTUAR HASTA EL 21 DE SEPTIEMBRE IMPOSTERGAMENTE. BAJO LA SIGUIENTE MODALIDAD:

1) HASTA EL 31 DE AGOSTO CON EL 10 % DE DESCUENTO  
2) DEL 1o. AL 21 DE SEPTIEMBRE SIN DESCUENTO  
PASADA ESTA FECHA DE VENCIMIENTO SE APLICARAN INTERESES Y MULTAS DE ACUERDO A LEY.

EL ALTO, 23 DE AGOSTO DE 1995

DIRECCION DE INGRESOS

Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA  
CIRUJANO UROLOGO

Enfermedades y Cirugía de Riñones, Genitales. Cirugía abierta y endoscópica de Vejiga y Próstata. Enfermedades de transmisión sexual. Problemas sexuales. Urología Infantil. Cirugía Laparoscópica Selectiva.

CONSULTORIO: Edif. CINE MONJE CAMPERO 2º Piso  
Telf. Cons. 326703 Buscapersona 367278 - Dom. 785617  
CONSULTAS 15.00 a 20.00

LABORATORIOS  
Dr. Rubén Tejada Andrade

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R., gases plásticos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz N° 86 esq. Paseo Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf. Lab. 324528 Telf. 321122 - Casilla 2665.

PSICOLOGOS  
Lic. Ramiro Bustillo Medina  
Lic. Marcia Aguirre Medinaceli

Diagnóstico - Tratamiento • Orientación Vocacional  
Consultorio: calle Litoral 1302 esq. Chichas (entre Puente de las Américas y Plaza San Martín)  
Telf. 323041 - Tardes - Casilla 5061

## Guía PROFESIONAL

### CEMEP CENTRO MEDICO DE LA PRENSA

CALLE CAMPERO N° 52 TELS. 3211943 - 341185

Atención General: Dr. Victor Cassin Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Juan C. Garmine Hs. 13:00 a 17:00 CEMEP  
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP

Atención Interna: Dr. Alberto Andrade B.P. 390222 Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP  
Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30

Atención Ginecológica: Dr. Saenz Telf. 343379 Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP  
Dr. Alex Gutiérrez B.P. 38812 Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP  
Dr. Luis Nistaluz Hs. 17:00 a 19:30 CEMEP

Atención Pediatría: Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Rolando Mojica Hs. 17:00 a 20:00

Atención Oftalmología: Ed. Cándor Piso 4 Telf. 367419 Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP  
Dr. Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Achimar Olivares Hs. 17:00 a 20:00 CEMEP

Atención Radiología: Dr. Juan Burgos Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Orlando Torricos Hs. 17:30 a 19:30 CEMEP  
Ed. 16 de Julio P. 8 Telf. 343395 Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

Atención Urología: Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP  
Ed. Monje Campero P.1 Hs. 19:30 a 12:30 CEMEP  
Dr. Jaime Zeballos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

Atención Cirugía: Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP  
Av. Camacho 1468 Telf. 369123

Atención Ginecología: Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Ed. Junin P.1 Telf. 350461 (mañanas y viernes)

Atención Ginecología: Dr. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Erich Rada Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP  
Ed. Petrolero Telf. 392978

Atención Ginecología: Dr. Emilio Loyza Ed. Camacho de Comercio Of. 10 Telf. 390222  
Dr. Orlando Paniagua, Clínica Sdo. Corazón Av. Busch 1924 Telf. 326595  
Dr. Carlos Bustamante Hs. 09:00 a 12:00  
Plaza 1 La Celsia

Atención Ginecología: Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00  
Ed. Montevideo P. 2 Telf. 323975  
Atención Ginecología: Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00  
Atención a afiliados y público en general.

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce  
DIRECTORA EJECUTIVA S.N.C.



# CONCEPTO DE CIVILIZACION

Producciones Educativas  
Figueroa - Zamora

Definir civilización, requiere conocer previamente dos conceptos: sociedad y cultura.

**SOCIEDAD.** Según el diccionario, sociedad "es el estado de los hombres o los animales que viven sometidos a leyes comunes".

Las sociedades de himenópteros (hormigas, abejas, avispas) son formadas por el instinto que no es libre.

La de los hombres por el intelecto que es libre. Esto explica el gran número de sociedades distintas en el planeta Tierra.

Como vemos ambos casos representan a "animales sociales" que se encuentran ubicados en los extremos de la escala valorativa del mundo viviente".

**CULTURA.** La palabra, en el común lenguaje de las gentes significa desarrollo intelectual o artístico. Un hombre que cultiva las artes y las letras es un hombre culto.

En el plano de la historia se entiende como una "serie de regularidades en el comportamiento interno y externo de los miembros de una sociedad".

Una manera común de pensar los valores e ideas de cada sociedad es lo que marca las culturas (aspecto interno). Incluso la manera de vestirse o alimentarse también se engloban en este concepto (aspecto externo).

**CIVILIZACION.** Es una fase de una cultura altamente desarrollada donde aparecen ocho factores distintivos. Estos son:

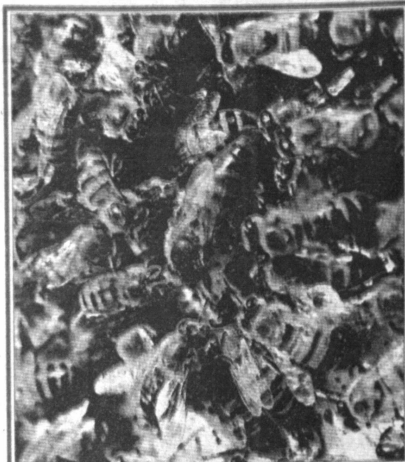
1. La producción eficiente de alimentos.
2. La urbanización de las ciudades.
3. El estado político formalmente organizado.
4. Las leyes.
5. Los proyectos de obras públicas.
6. Las clases sociales y las jerarquías.
7. La capacidad de escribir.
8. La monumentalidad en el arte.

Si una cultura supuestamente civilizada carece de uno de los factores señalados, no es una civilización, sino una cultura en vías de convertirse en una civilización.

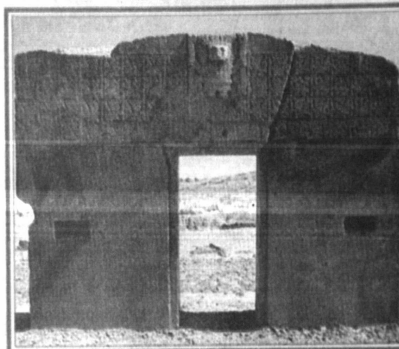
Cuando los españoles llegaron a América sólo existían dos civilizaciones la Azteca en México y la Incásica en Perú. Tanto la azteca y la inca eran -respectivamente- filiales (hijas) de otras dos civilizaciones que las precedieron: la maya en Centroamérica y la tiwanacota en la actual Bolivia.

En el resto de la América no existían civilizaciones. Por tanto, cuando periódicamente aparecen algunas noticias que indican que se han descubierto en algún rincón perdido de los Andes o de las selvas amazónicas antiguas civilizaciones hay que verificar si en ellas existían verdaderas civilizaciones o simplemente culturas con algún alto grado de evolución social.

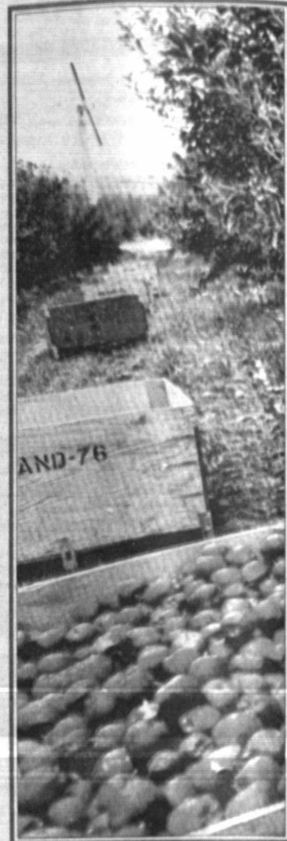
Derecha: escritura cuneiforme mesopotámica.  
Los quipus, inventados en Tiwanaku corresponde a una escritura no literaria.



Sociedad de abejas. En esta sociedad sus componentes no pueden cambiar de clase social.



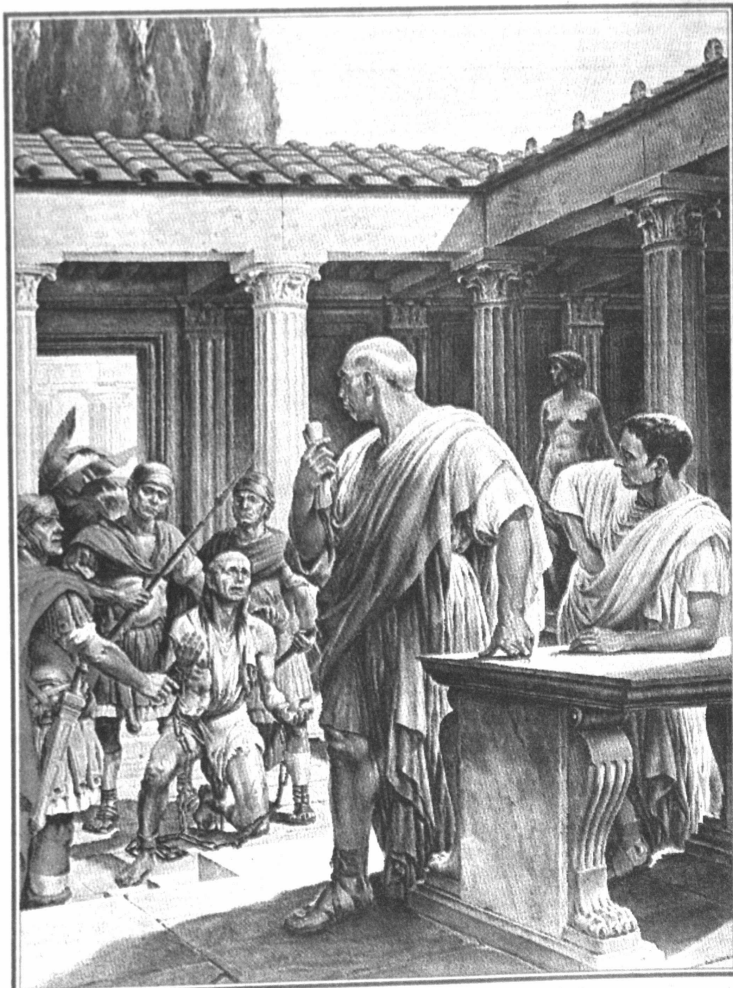
La Puerta del Sol en un exponente del arte monumental tiwanacota.



La agricultura eficiente es parte inseparable de toda civilización. En Tiwanaku los camellones eran una invención ingeniosa y eficiente del campo agrícola.



Personaje de élite del mundo antiguo.



Las leyes romanas fueron la base de la Legislación de Occidente.

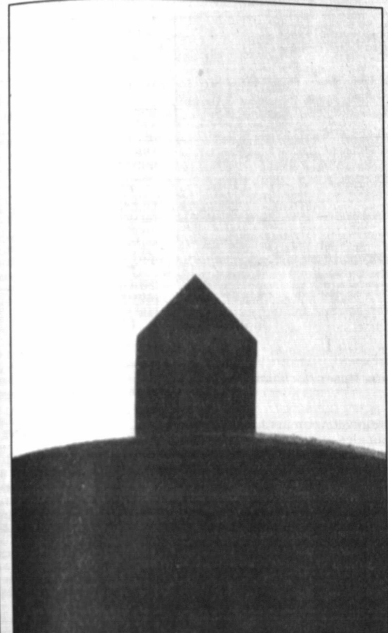
# puerta Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, martes 29 de agosto de 1995

## Galería BHN

### "Mínimo", muestra pictórica de la artista Cecilia Lampo



Tres objetos y 17 pinturas abstractas integran la muestra que bajo el título de "Mínimo" presentará a partir de este jueves 31 de agosto la artista Cecilia Lampo en las salas de la galería de la Fundación Cultural BHN (calle Belisario Salinas 516, Sopocachi).

Lampo se formó en la Facultad de Artes Plásticas de la UMSA, en la Academia Estatal de Artes Plásticas de Karlsruhe, Alemania, en la Escuela Nacional de Artes Decorativas de París, Fran-

cia y en la Escuela Industrial de Carpintería de Gotland, Suecia.

Entre 1976 y 1995 realizó cinco exposiciones individuales y participó en igual número de muestras colectivas en Suecia, Alemania, Chile y Bolivia. "La obra de Cecilia Lampo -opina Marisabel Álvarez Plata- no plantea exigencias a la percepción: no es nada visible; nos remite a algo que está detrás de ella: algo inaprensible". En la fotografía la obra "La esperanza", acrílico sobre lienzo.

## Poemas de Leonardo García Pabón en "Puraduralubia"

Con los altos auspicios del Hombrecito Sentado, esta noche a las 19:30 horas el poeta boliviano Leonardo García Pabón ofrecerá una lectura de su obra en "Puraduralubia" (Edif. Guachalla, planta baja, Calle Fernando Guachalla, Sopocachi).

García es autor de "Río subterráneo", "Discurso de tu imagen y tu presencia" y "Paso cerrado". También se ha destacado por su labor como investigador. En este campo ha coordinado el libro "El paseo de los sentidos" que recoge

estudios sobre literatura boliviana contemporánea.

Mañana, también a las 19:30, "Puraduralubia" acogerá a Marcia Mogro, poeta boliviana residente en Chile, quien presentará su más reciente libro.

El jueves, para cerrar este ciclo, García Pabón, Mogro y Elizabeth Monasterios -investigadora boliviana residente en EE.UU.- disertarán sobre poesía boliviana.

El público, como es previsible, se deleitará y agradecerá sombrero en mano al Hombrecito Sentado.

## Con "Ubú en Bolivia" y "Cancionero del mundo"

# Teatro de los Andes se presenta en el Festival de Manizales de Colombia

Mañana y el jueves, Teatro de los Andes se presentará en Colombia, donde participa del XVI Festival de Manizales junto a trece grupos más de países iberoamericanos y del Canadá.

César Brie, director del grupo que radica en Yotalla (Suecia), dijo a PRESENCIA que la invitación fue una sorpresa y les fue cursada por Octavio Arbeláez, director del Festival creado en 1968.

Aparte de que Arbeláez conoce la trayectoria de Brie en Europa, la presencia de Teatro de los Andes en Colombia es el resultado de los contactos de la Red Latinoamericana de Artes Escénicas, representada en Bolivia por Pablo Paredes.

El Festival se extenderá hasta el 3 de septiembre. Mañana, Teatro de los Andes presentará "Ubú en Bolivia" y pasado mañana "El Cancionero del mundo", debiendo volver el fin de semana para estar en La Paz durante la presentación de la revista "El Tonto del Pueblo" (mayores datos en la página 3 de este suplemento).

**EL FESTIVAL**  
Siete países están representados en Manizales: Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá (con una compañía formada por latinoamericanos exiliados), Cuba, España, México y Colombia.

Según informes de la agencia Efe, además de las actuaciones en teatros de Manizales, habrá espectáculos populares en escenarios al aire libre.

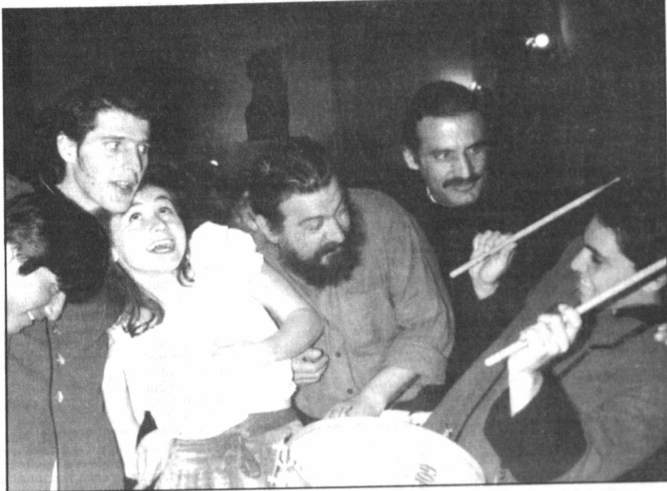
Este festival tiene como invitado de honor al poeta y novelista colombiano Álvaro Mutis, residente en México y autor de "Maqroll el Gaviro", "Diario de Lecumberri", "Un Bel Morir", "La Nieve del Almirante" e "Ilona llega con la lluvia".

Esta última novela que se llevará al cine con la dirección de Sergio Cabrera, se rodará en La Habana con un presupuesto de 3.5 millones de dólares y en ella actuarán los colombianos Humberto Dorado y Margarita Rosa de Francisco, los españoles Pastora Vega e Inanol Arias y varios artistas italianos.

**LAS OBRAS**  
"Ubú en Bolivia" -la agencia EFE destaca el uso de trazos típicos bolivianos- comparará el escenario del Festival con las siguientes piezas:

El Teatro La Llanura, de Argentina, presentará dos obras: "Actores de Provincia", que se refiere a las caravanas dramáticas que recorren los pueblos, y "El Clásico Binomio".

De Brasil llegarán XPTO y Galpao, que presentarán "Babel Bum" -la historia de la lucha entre los ángeles bue-



Lucas Achirico, Filippo Plancher, María Teresa Dal Peró, Paolo Naffi, César Brie y Gonzalo Callejas, los actores de "Ubú en Bolivia", una sátira de la dictadura que no es cosa sólo de militares.

nos y los malos-, y la clásica "Romeo y Julieta" de William Shakespeare, con elementos autóctonos brasileños.

La compañía "El Exilio" de Canadá, que dirige el chileno Alberto Kurapel, inscribió la obra "La Bruta Interference", en la que se mezclan danza, mímica, voces, efectos de sonido e iluminación.

El grupo cubano "Danza Abierta" incluye en su elenco a la bailarina Mariela Boan -hija de un periodista que murió en Argel cuando ella tenía 9 años- y presentará los es-

pectáculos "Pater" y "Gaviota".

España estará presente con los grupos "El Teatro Fronterizo", dirigido por José Sánchez Sinisterra, que interpretará en Manizales la obra "Mar-sal-Marsal" y "Jácara", dirigido por Sergi Belbel, alumno de Belbel, que presentará "El Aumento", del francés Georges Perec.

México anunció la actuación del grupo Barro Rojo, con un espectáculo de danza-teatro al aire libre.

Por el país sede participarán

cinco grupos, dos de ellos de Santafé de Bogotá, dos de Medellín y uno de Cali: el Colectivo Cien Años de Soledad y el teatro El Local, de la capital, los medellinenses Matacandelas y Compañía de Danza de Peter Palacio y Barco Ebrío, de Cali.

**CRITICOS Y LA RED**

Paralelo al festival, se llevarán a cabo dos reuniones de críticos teatrales y de la Red Latinoamericana de Productores Culturales, que analizarán en videos las obras más recientes de danza y teatro de la región.

## Convocan al Premio Interamericano de Cultura "Gabriela Mistral" 1995

La Secretaría General de la Organización de Estados Americanos ha hecho conocer que el Premio Interamericano de Cultura "Gabriela Mistral" de este año será otorgado en el campo de las Ciencias y las Artes Musicales, de conformidad con el sistema de rotación establecido por los reglamentos del premio.

El campo de las Ciencias y las Artes Musicales comprende la composición, ejecución musical, disciplinas de crítica y teoría, la danza, el folklore y la música popular.

El premio podrá ser otorgado a una o más personas o instituciones de un Estado Miembro de la OEA, cuya obra haya contribuido a la identi-

ficación y enriquecimiento de la cultura propia de las Américas y de sus regiones o individualidades culturales, ya sea por la expresión de sus valores propios o por la asimilación e incorporación a ella de valores universales de la cultura.

El Premio "Gabriela Mistral" es un reconocimiento a una labor continuada, que a lo largo de cierto tiempo ha logrado una dimensión considerable y ha terminado por significar un enriquecimiento de la cultura propia de las Américas.

Las candidaturas pueden ser presentadas por instituciones gubernamentales y oficiales, organismos privados, academias y sociedades artis-

ticas o profesionales vinculadas a la cultura. No se aceptarán candidaturas autopresentadas.

Las candidaturas pueden presentarse a la Secretaría Nacional de Cultura de Bolivia, (calle Ayacucho esquina Potosí) hasta el día 15 de septiembre o directamente a la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos, (Directora de Asuntos Culturales, O.E.A., 1889 "P Street, N. Y., Washington, D.C., 20006, USA), hasta el 30 de septiembre de 1995. El monto del premio es de 30 mil dólares. Cuando los premios sean más de uno, el premio será repartido en partes iguales.

## "La máquina del tiempo" cumple 100 años

Nunca pudo tanto la constancia y la testarudez, como en el caso de H. G. Wells (1866-1946). Proveniente de una familia pobre fue dependiente en un almacén de paños, aprendiz de químico, interesado por la ciencias, constructor permanente de utopías y enemigo terrible de los totalitarismos.

En 1895, publicó su libro más celebrado, aunque quizás no el mejor: "La máquina del tiempo", un libro escrito aparentemente bajo el sano principio de sorprender y conmover al lector, sin embargo a medida que avanza la narración estos objetivos se ven un tanto defraudados, pues su autor va desmenuzando la dimensión dramática y el transfondo de fango y miseria que rodea a los habitantes del supuesto "mundo superior", el mismo mundo ilusorio por el cual se desvivían los científicos de principios de siglo.

Al igual que los libros de Swift o las obras de Defoe, "La máquina del tiempo" y las demás obras de Wells son libros escritos no por el

espíritu libre y estetizado que quería Paul Valéry, sino por la mera sensatez; pues, a pesar de la gran cantidad de novelas que escribió, no podríamos decir que él fue un escritor profesional interesado en la marcha de la literatura y de los objetos artísticos, simplemente fue un hombre sensato que escribió sobre la dimensión de la tragedia que se cernía sobre nuestro mundo, por eso -como señala Iván Hernández- el mejor Wells lo encontramos en sus escritos desesperanzados, en aquellos libros destructivos y crueles en los que intuyó la violencia y el desorden.

Sin embargo, "El viaje a la luna" y "La máquina del tiempo" significaron en su momento quiebres rotundos para la literatura de viajes y de aventuras. Después del éxito apabullante de "Robinson Crusoe" y de los piratas de Robert Louis Stevenson lo único que quedaba era lanzar a los personajes hacia escenarios más originales e inverosímiles. Uno de estos escenarios fue la Luna; aunque en esto,

Wells tampoco es demasiado original. Antes de nuestra era ya Luciano de Samósata había escrito sobre seres que habitaban la Luna, los selenitas, cuyas características básicas consistían en manejar objetos y materiales que para nosotros eran inmanejables.

Mucho se podrá decir de Wells, de sus quehaceres y de sus obras, pero nosotros nos quedamos con una constatación elemental: H. G. Wells y sus libros sólo sirven de medio para prolongar de manera interminable la adolescencia y para tentar a cada instante "nuevos encuentros con el mundo", según quiso él mismo. No obstante, hay un par de cosas que también valoramos de sobre manera en la mayoría de libros de Wells: la imagen de soledad irredimible que nos transmite ("La máquina del tiempo" y "La isla del Dr. Moreau") y la dimensión de la trampa, el deshonra y el valor infinito de la amistad ("El viaje a la Luna").

Otras de las cosas loables en la vida de H. G. Wells podrían ser sus permanentes des-

## PIE DE PAGINA

plantas hacia los autoritarismos y sus juicios severísimos contra las dictaduras de Hitler que se pasaba los días "chillando como un conejo estrujado" y de Stalin que soñaba con la dictadura del proletariado "aunque nunca supo cómo ni dónde dictaba el proletariado".

Con estas líneas desordenadas (dictadas por las lecturas y la memoria) hemos querido rendir humilde tributo a "La máquina del tiempo" que ya cumplió 100 años y al escritor olvidado, al aspirante empecinado por lograr su admisión en la Academia de Ciencias de Londres y al pequeño de siete años que asistía a la escuela de Morley en High Street, con cara pálida, delantel de Holanda, una mochilita verde cargada de libros pensando siempre en la aventura y en la amistad.

Walter Chávez

▼ "El Tonto del Pueblo": para destacar p.3

▼ Más instituciones dedicadas a la ciencia p.2

▼ "Tinku: Las pajas de dios" por Duende p.3

▼ "El hombre de la luna" estará en El Socavón p.2





## ARTE y CULTURA

**CONSERVACION DEL PATRIMONIO.** Hoy a las 19:00 en el Colegio de Arquitectos, expertos españoles hablarán sobre "Conservación del patrimonio paisajístico en nuestra ciudad".

**BOSSA NOVA.** El cuarteto de música brasileña, integrado por Jorge Luis Villanueva, Boris Vazquez, José María Santalla y Walter Gómez, todos con una amplia trayectoria, visitarán esta noche el AveSol para despedir a uno de sus compañeros. El reventón comenzará a las 21:30.

**10 AÑOS DE LIDEMA.** Hasta el miércoles, en el Instituto Goethe, LIDEMA celebra sus diez años con diferentes conferencias vinculadas al medio ambiente. A partir de las 18:30.

**CHARLAS SOBRE ARTE.** Francisco Oscar Azamor, dictará desde mañana y hasta viernes, charlas sobre arte. Mañana se ocupará de "Tiempo, velocidad y arte", el jueves responderá a ¿Qué es el arte? y el viernes "Cómo no juzgar la obra de arte". Museo Nacional de Arte desde las 19:00.

**BOLIVIA CANTA AL MUNDO.** El jueves a las 19:00, Filicoral auspiciará un concierto de gala de la Sociedad Coral Boliviana. Será en el Banco Central.

**LA MOSCA LOCA.** El elenco de Hugo Pozo presenta esta obra de Adolfo Mier Rivas en el cine La Paz. Se mantendrá hasta el 31 de agosto, en funciones de tanda y además matinee los fines de semana.

**SIMÓN RODRÍGUEZ.** El viernes a partir de las 19:00, en Macario Píndola 453, Marcelo Arduz Ruiz entregará el libro "Simón Rodríguez: libertador de la palabra".

**MARIA EUGENIA CORTES.** Del 1ro al 24 de septiembre esta artista presentará una muestra de sus obras en la galería Nota. La inauguración ha sido programada para las 19:00.

**INDÍGENAS DE AMÉRICA LATINA.** Cuarenta fotografías en blanco y negro, sobre los indígenas de América Latina, logradas por Christophe Kuhn, se exponen en el auditorio de la Alianza Francesa.

**FOTOS DE HUGO SUAREZ.** Equinoccio presenta una exposición de fotografías de Hugo Suarez, sobre rostros de personas pertenecientes a diferentes culturas. Equinoccio está ubicado en Belisario Salinas 1868.

**JORGE AMEZTEGUEL.** El artista Jorge Ameztegui Rosales expone fotografías en blanco y negro sobre la ciudad de La Paz en el Tumbo Gulquicho. Se pueden apreciar hasta el 6 de septiembre.

**GERMAN PATIÑO.** En el Cecilio Guzmán de Rojas (Colón 279) se presenta con lo último de su producción el acuarelista cochabambino German Patiño.

**CARICATURAS Y PINTURAS.** En la Casa de la Cultura Lucio Guarachi, caricaturista peruano, expone en la sala Antonio González Bravo (PB), mientras que el pintor Carlos Badoza muestra dibujos y acuarelas en el salón Arturo Borda (1er. piso).

**FERNANDO MONTES COLQUE.** El artista expone en la galería Arte Único. (Av. Arc. Vrc 2895).

**TEATRO DE LAS ORILLAS.** Un nuevo espacio para el teatro se inauguró, iniciando una nueva historia que tendrá como protagonistas a los amantes del arte de las tablas. Será además café-biblioteca por las tardes, de lunes a domingo, mientras que los fines de semana habrá presentaciones de teatro. La dirección es Indaburo 979, teléfono 3742116, casilla 12072.

**DARIO ANTEZANA.** Presenta una exposición de acuarelas en la galería Emusa (Av. 16 de Julio 1607).

**ROSTROS Y RASTROS.** Con motivo de celebrarse el 170 aniversario de la Independencia nacional, en el Museo Nacional de Arqueología se presenta la muestra "Rostros y rastros de nuestras raíces culturales".

**MARCELA MERIDA.** La galería Nota (Fernando Guachalla 499) ofrece la exposición de pintura de la artista cochabambina Marcela Mérida.

**PINTORES BOLIVIANOS.** Hasta el 6 de septiembre se exhibe en la Galería Talpaquí una selección de cuadros de artistas bolivianos. Zona de San Miguel.

**II FESTIVAL DE ARTE.** Shopping Sur presenta el II Festival de Arte a realizarse hasta el 10 de octubre. Exponen obras más de 42 artistas. El centro comercial se encuentra en Av. Arequipa 8221 (La Florida).

**EL TALLER DEL BARRIO.** Virginia Aramayo y José Luis Lora, teatristas que han dedicado su trabajo a los niños particularmente, informan que han cambiado de dirección a final Menéndez y Pelayo (alto Sopocachi), teléfono 413202 (pedir hablar con Virginia).

**LIBROS Y ARTE.** En la Galería BHN (Belisario Salinas 516) la Fundación BHN abre al público la librería "Libros y arte" especializada en libros, revistas y publicaciones sobre arte en general. Atención de 10:00 a 22:00.

**CONCURSO DE DIBUJO.** Niños y jóvenes entre 3 y 18 años, están invitados a participar en un Concurso de dibujo en tarjetas postales denominado "El desfile está llegando". El plazo de entrega de obras vence el 31 de octubre. Mayor información en el Instituto Goethe.

**PLATA TRANSFORMADA EN ARTE.** Orfebrería peruana en plata se exhibirá en el hotel Radisson Plaza. La firma Camusso S.A. y la Embajada del Perú, presentan esta muestra.

## Museo Nacional de Historia Natural

## Un centro científico y conservacionista

De acuerdo a información proporcionada gentilmente por María López, del Departamento de Difusión del Museo Nacional de Historia Natural, ésta es una Institución Científica no lucrativa que realiza actividades de investigación, conservación, difusión y educación ambiental.

El MNHN fue creada en 1980 por la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia y a partir de la reestructuración del Poder Ejecutivo, en 1993, se encuentra bajo tuición del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente. A través del D.S. 23757, se constituye en una institución con personalidad propia, autonomía de gestión técnica, administrativa, patrimonio propio e independiente.

Los objetivos más importantes del Museo son:

- Contribuir al desarrollo y difusión de la ciencia y conocimiento sobre la diversidad biológica, como base para la definición de políticas de conservación y el logro de un desarrollo sostenible.

- Desarrollar la investigación del patrimonio paleontológico en Bolivia y contribuir a su conservación.

- Dar a conocer a la población boliviana la importancia de la conservación del patrimonio natural de Bolivia y la necesidad de un desarrollo sostenible.

Actualmente el Museo Nacional de Historia Natural es una institución generadora de información básica sobre aspectos relacionados al conocimiento de la Diversidad Biológica, necesaria para la planificación del desarrollo sostenible.

De igual manera, esta información sistemáticamente obtenida y almacenada, es también fundamental para la definición adecuada del Sistema Nacional de Áreas Protegidas y para la elaboración de sus planes de manejo.

**UNIDADES**  
En el cumplimiento de objetivos el Museo Nacional de Historia Natural cuenta con las Unidades Administrativa, de Investigación y de Difusión y Educación Ambiental que en un esfuerzo continuo promueven y ejecutan acciones orientadas hacia la defensa de la Biodiversidad.

Por otra parte la Unidad de Investigación a través de sus departamentos: de Botánica, Pa-



Uno de los ambientes de exposición del Museo Nacional de Historia Natural.

leontología y Zoología, basado en el conocimiento adecuado de especies y ecosistemas, se constituye en el depositario importante de información sobre: Distribución de especies, Biología, Ecología y Fósiles. Esta Unidad ha desarrollado una metodología de investigación y capacitación.

El equipo básico de investigadores sobre: Distribución de especies, Biología, éste permite al Museo participar como instancia asesora y/o de apoyo tanto a organismos gubernamentales como a no gubernamentales en diversos aspectos relativos a la interpretación ambiental.

La Unidad de Difusión y Educación Ambiental ha producido material educativo y realiza periódicamente diversas conferencias, seminarios y talleres en co-

ordinación con instituciones nacionales y extranjeras vinculadas a la problemática ambiental.

Se ha establecido un centro de educación ambiental implementando una Sala permanente de Exhibiciones y una Sala de Proyecciones audiovisuales.

También se cuenta con área destinada a exposiciones temporales y abierta al público que requiere un espacio para exhibir distintas inquietudes ambientales.

El MNHN promueve concursos, publicaciones y otras actividades destinadas a contrarrestar la deficiente información sobre la conservación de la Biodiversidad.

El Museo Nacional de Historia Natural se encuentra ubicado en la calle 26 de Cota Cota.

## Varios



## "El hombre de la luna" en El Socavón

Fragments de la miniserie "El hombre de la luna" de Jac. Avila, serán proyectados hoy a partir de las 21:00 en la Taberna del arte.

Los organizadores anuncian que esta proyección irá acompañada de la presencia de Jac. Avila, cineasta boliviano que regresó al país para realizar este trabajo, después de 20 años. Estarán también los actores con los que el público podrá conversar y enterarse de esas "otras" historias que acompañan a toda filmación.

### EL HOMBRE DE LA LUNA

La historia, dividida en cinco capítulos, comienza cuando en el Valle de la luna una niña encuentra el cuerpo de una adolescente asesinada y a su lado un vagabundo que la observa. Esta escena da pie a lo que viene luego -según los productores-, una historia de amor, amistad y crímenes que junto a las mentes dispares de un abogado relictivo y bohemio, su ex mujer, la hermana melliza de la víctima, un yatri y un muchacho norteamericano, tratan de desentrañar el crimen.

"El hombre de la luna" se empezó a producir en 1993. Le antecedieron numerosos cursos de actuación y preparación de un equipo que actualmente cuenta con Jac Avila en la dirección; Henriette Szabó en la coproducción; Ernesto Fernandez en la fotografía; Eliana Alonso en el maquillaje; Guido Orías, Armando Urisote y Rodrigo Quirós como los productores asociados. Actúan Jac Avila, Henriette Szabó, Ricardo Ramos, Alberto Etcheverry, entre otros.

### JAC AVILA Y LA MINISERIE

Sobre esta miniserie, el segundo trabajo importante de Avila, después del largometraje sobre Haiti "Krik? Krik!", su director anuncia: "En 'El hombre de la luna' no hay mensajes morales, ni sociales, ni políticos; no queremos decir nada especial solo contar una historia de suspense con elementos algo místicos, con la historia entretejer".

con elementos algo místicos, con la historia entretejer".

A propósito de la historia, ubicada en el género del suspense, Avila asegura que "Por ejemplo la música puede ser atrayente que gustan del buen rock, el tema atrayente que gustan de la historia de misterio. El trabajo intento poner diferentes niveles de comprensión. El diálogo cuenta una historia, la otra paralela o contradictoria, la misma historia, cada una dependiente de las líneas de las avatares al mismo tiempo muy participativa propia historia. La música en este caso es la realidad emocional de los personajes, del momento que viven, o sea la resurrección, experiencia y su destino. En resumen, el hombre de la luna es la historia del desarrollo caracterización de los personajes".

### SU PROTECCIÓN

Canal 2 estrenará "El hombre de la luna" jueves a las 22:30. Posteriormente la miniserie difundirá por la televisión norteamericana y europea, según sus productores.



## Folklore Etnomusicología y Artes Populares en la RAE

En la IX versión de la Reunión Anual de Etnología (RAE) que se realizó recientemente en el Museo, se desarrollaron 5 seminarios de temática diferente, con la participación de investigadores nacionales y extranjeros que aportaron y debatieron en torno a la investigación etnológica en el país.

Entre éstos figuró el IV seminario de Folklore Etnomusicología y Artes Populares, en el que se presentaron un total de 15 ponencias que trataron y son un gran aporte a la investigación de nuestras expresiones artísticas y folclóricas.

Liliam Evelyn Alcón habló sobre la música en el antiguo mundo de Abya-yala, enfocándola como una manifestación de esencia etérea-terrestre, lunar y solar; la misma se plasmaría, según la estudiosa, en la representación simbólica de la Wiphala, el aguayo y sus colores en sonidos que serían identidad, unidad y equilibrio.

Nelson Martínez presentó su ponencia sobre la Feria de Alasitas en la cual sostiene que ésta se

remonta a la época colonial y que tiene sus orígenes en las tradiciones prehispánicas aymaras. Hoy la Feria habría convertido en un patrimonio urbano donde se manifiestan los deseos y necesidades de una sociedad religiosa en medio de una realidad socioeconómica.

Filmon Quispe proporcionó datos primarios actualizados sobre el calendario anual de fiestas rurales, mencionando a un total de 150 fiestas de dieciséis provincias y departamentos del país.

El músico Gerardo Yañez habló sobre una posible alternativa de la pedagogía musical en Bolivia y criticó a las instituciones educativas que desempeñan su labor en este campo.

El músico-físico Alondra Graciela, en representación de la UTO-FRIAS, dio un adelanto sobre la investigación de la música de los Aymaras del sur de Bolivia, que es un trabajo estricto de carácter orgánico.

María Alejandra Alcón hizo una relación histórica sobre la presencia de la cultura afroboliviana en base a la bibliografía de

Max Portugal, Alberto Crespo y otros.

El antropólogo Javier Romero, en su ponencia "La 'ayra' no es saya", intentó reivindicar la danza original afro de los Yungas de La Paz, diferenciándola del caporal, e interpretó a los creadores de música que posibilitan la transformación de una obra de arte colectiva como es la saya, en un objeto vendible de la falsa saya de los Kjarkas.

El etnomusicólogo Robert Templeman intentó explicar el rol principal que juega la saya. Mencionó que ésta busca unir a la población pequeña y dispersa de negros que se expresan, luchan y piden el respeto a su música y ser reconocidos como un grupo étnico legítimo de Bolivia, a partir de la creación del movimiento cultural Saya Afroboliviana de Tocaña.

Desde la pregunta ¿qué entendemos por creación artística en el folklore?, la Profesora Nelly T. Cortés habló sobre la utilización de la técnica de la danza clásica en la creación de obras de proyección folclórica, manteniendo el máximo su autenticidad

como respecto a la comunidad de

El Profesor Freddy Bustos habló sobre el origen y desarrollo de la fiesta de San Bartolomé de la ciudad de Potosí (1988-1990). Freddy Arancha, a través de documentos históricos, documentó las minas de plata de Aullagas y Colquechaca en relación a la era del estado, la leyenda a la leyenda de la hermosa "chola", y explicó su dimensión ritual dentro de la diáspora de su y su posterior llegada a la ciudad de Oruro.

Mario Mamani presentó un registro en video sobre la Feria de Tinku de Ayacucho de la Prov. Bolívar. Ruth Zaira en su ponencia tituló: Ruth Zaira sobre poemas de vivo habla sobre poemas de vivo y finalmente concluyó su ponencia se refirió al origen y desarrollo de las danzas de la popular en la ciudad de La Paz.

Filmon Quispe es investigador musical del Museo y director de la "Orquesta Infantil de instrumentos autóctonos".

## Cines

**TESLA**  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CUESTION DE FE.

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. BATMAN ETERNAMENTE.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CASPER: LAS NUEVAS AVENTURAS DE GASPARIN.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. EL BESO DE LA MUERTE (mayores 18 años).

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30. CONGO.

**UNIVERSO**  
Tel. 324660  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:15. TUMBALAS DE LA TIERRA (mayores 18 años) y El Mundo al Instante.

**CINEMATICA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda

Hs. 19:30. EL TREN y El Mundo al Instante.

**MEXICO**  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda Hs. 18:45. 007 DARKMAN y LA MASCARA.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30. LA MOSCA LOCA.

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00. CASPER: LAS NUEVAS AVENTURAS DE GASPARIN.

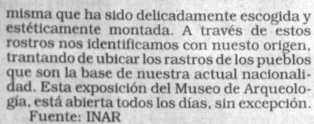
**PLAZA**  
Funciones continuadas desde Hs. 14:30. POCAHONTAS y UN HOMBRE NUEVO.

**ESMERALDA**  
Funciones continuadas desde Hs. 14:30. NOSTRADAMUS - LA MASCARA y FURIA EN LAS CALLES.

**MADRID**  
Tel. 357174  
Matinée Hs. 14:30. DOS POLICIAS REBELDES y POCAHONTAS. Tanda Hs. 18:30. POCAHONTAS - DOS POLICIAS REBELDES y EL MARIACHI.

rostros y rostros del pasado

El conjunto no trata de realizar comparaciones entre nuestras culturas, sino mostrar riqueza y variedad. Junto a una bellísima pintura de la cultura Chiripa pueden apreciarse esculturas y cerámica artística de Tiwanaku. Y ambas se confunden con expresiones de la cultura Mollo, los estados regionales del período post-Tiwanaku y la gran civilización hidráulica de los llanos de Moxos. Aparentemente, no hay lugar del país que no tenga representación en la muestra, la



Erika Andia y Percy Jiménez

Label Franco Ortega

El trabajo de los tres "duendes" es parejo. Cada uno aporta lo que tiene: uno, el talento; otro, el trabajo de equipo envidiable. Voces, instrumentos musicales, movimientos, "apariciones" y "desapariciones", hacen de los tres una multitud y -al final- una sola persona: el hombre que ojalá todavía exista en 5.000 años más, como él fue en el final del "Naupa Runa", el ancestro.

## “El Tonto del Pueblo”, la revista de artes escénicas



**CÉSAR BRIE** ha contado siempre que está en Bolivia debido a sus máscaras. Cuando él decidió hacer teatro en Latinoamérica, su primera elección fue Ecuador. Al llegar a ese país, acudió a una exposición de máscaras y vio en el fondo las más bellas. Al acercarse, constató que eran de Bolivia y esto le animó a cambiar de planes y llegar hasta Yotata (Sucre) para fundar el Teatro de los Andes. Tal vez por ello, el primer número de "El tonto del pueblo" se presenta con máscaras de la colección de la Fundación Outbus.



**LA SIGUIENTE**  
semana, "El  
Tonto del  
Pueblo" será  
entregado al  
público En  
La Paz, por  
el editor  
José Antonio  
Quiroga del  
Centro de In-  
formación  
para el De-  
sarrollo  
(CID).

Nos proponemos ser útiles al movimiento teatral y de artes escénicas, nacional y latinoamericana-

Y si ustedes son tan tontos como para necesitarlos, la tontoría es recíproca. Por eso, si piensan que servimos para algo, si ven que es mejor que El Tonto del Pueblo ande suelto en librerías, kioskos, en bibliotecas, en la mesa de su casa; si creen en esta tontoría, compren. (o roben o presten-se) esta revista."



# Teatro

El III Encuentro de Teatro Breve ha mostrado, el pasado fin de semana, propuestas diferentes, creativas y con un nivel que en promedio merece el calificativo de bueno. Sábado y domingo, el escenario ha sido ganado por gente joven y que va tentando caminos en el afán de mostrar cuánto se puede expresar en formas y contenidos. El sábado, muy aplaudido fue Teatro Duende con su "Tinku-Las pajas de dios" en el género del teatro de objetos.

Estuvo también Jorge Hoidalgo con tres pantomimas. El domingo, Noelia Villazón y Omar Fuertes lucieron sus grandes condiciones como actores, respondiendo a exigentes monólogos. Ahora queremos ocuparnos del Teatro Duende, no sin antes informar que el Encuentro organizado por el Pequeño Teatro en la Secretaría Nacional de Cultura (Ayacucho y Potosí), continuará el jueves con matiné para niños, y de vernés a domingo en tanda para todo público.

El Tonto del Pueblo es quien se dedica a cosas que parecen inútiles y arduas, como el teatro, por ejemplo.

Banco del Libro

## Campaña de recolección de libros

Bajo el lema "Done un libro y oriente una vida" soldados de las tres fuerzas y boy scouts recorrerán la ciudad, casa por

Una red de radio y televisión será instalada en el palacio Chico de la Secretaría de Cultura para centralizar la informa-

Esta actividad recibirá el apoyo de varias instituciones: el Comando General de las Fuer-

zas Armadas, Producciones CIMA, La Cervecería Boliviana Nacional y los residentes tarijeños en La Paz, entre otras.

CINE TEATRO

MONJE CAMPERO

**HOY**  
**QUINTA SEMANA**

**!LA PELÍCULA QUE SUPERO TODOS LOS RECORDS DE TAQUILLA!**

**UN HEROE VESTIDO DE NEGRO.**  
 VAL KILMER

**UN SOCIO EN ENTRENAMIENTO.**  
 CHRIS O'DONNELL

DOS CARAS

BATMAN

Dra. CHASE MERIDIAN

ROBIN

**EL CRIMINAL EN CUESTIÓN.**  
 TOMMY LEE JONES

**SU COMPLICE PARA EL CRIMEN**  
 JIM CARREY

**MUJER EN PELIGRO.**  
 NICOLE KIDMAN

EL ACERTIJO

**HORARIO DE FUNCIONES**

Matinee Hrs. 15:30

Tanda Hrs. 19:00

Noche Hrs. 21:30

Nota: Para comodidad de nuestro público amigo,  
 mostramos sala cuenta con CALEFACCIÓN y  
 AIRE ACONDICIONADO.

**TODO PUBLICO**

**BATMAN**  
**ETERNAMENTE**

En simultaneo con:  
 Cines Florida y Santa Cruz (Sta. Cr.)  
 Cines Astor y Bustillos (Cochabamba)

¡NO OLVIDES!  
 PARA SABER MAS  
 VISITA EN INTERNET  
 WWW.BATMAN.COM





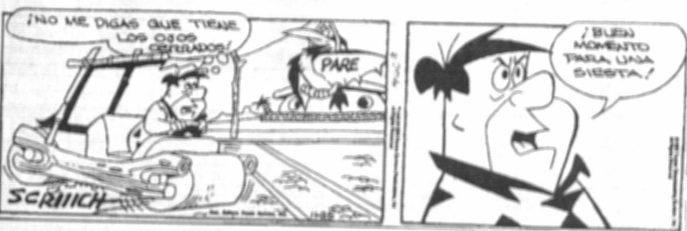
justo y franco



pochita



picapietra



# MUNDO



Los anfitriones en la recepción de Mutual La Paz: Jaime Irujo, presidente del Directorio, y Carlos Cardozo, gerente general. Ambos acompañados de sus respectivas esposas, Carmen y María Elena.



Mutual La Paz celebra 25 aniversario con una cena de gala ofrecida el pasado jueves. Asistieron como invitados especiales el vicepresidente Víctor Cárdenas, representante al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, la esposa de la mandataria y esposa junto a Jaime Irujo, presidente del Directorio la Mutual.



La Asociación Boliviana de estudiantes y médicos Francia tiene un nuevo Directorio para la gestión 97, presidido por el Dr. Orlando Asturias. En la foto, los miembros del Directorio durante la sesión. Embajador de Francia, Dr. Marlaud.

## servicios

### Teléfonos de urgencia

**PRESENCIA**, Tels. 372340-44.  
**DIRECCION NACIONAL DE INVESTIGACION**, Tel. 366124.  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373006 - 69.  
**BUSSCAMOY**, Central Manrita Tel. 320644.  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINSENCION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREIO)**, Tel. 342391 C. Muñoz Correo No 2702 Sopochachi.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**, TELÉFONO DEL RETEN, Tel. 371233.  
**RETIEN DE EMERGENCIA**, Tels. 375266 y 371236.  
**COTEL** Redacción Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104 SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 366700, Interior Tel. 101, INFORMES, Tel. 360211.

**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 376472.  
**TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220.  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118 - 371233.  
**MATERNIDAD**, Tel. 314414.  
**NEUROCIRUGIA**, Tel. 320728.  
**PENSIONADO**, Tel. 322623.  
**BOLIVIAN POWER Co. Ltda.**, RECLAMOS, Tel. 354357.  
**BOMBIEROS**, Tel. 376469 - 376467 - 119.  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472.  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 360700.  
**RADIO PATRULLA**, Tel. 110.  
**AASANA**, (para cualquier informacion) U. nes Photo, Tel. 810122.  
**SAMAPA**, Tel. 211222.  
**A. T. I.** Asistencia Telefonica Inmediata, Tel. 390021.

### Viajes



#### SALIDAS

**A Oriz:** todos los días, a Hs. 6:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:00, 15:30, 17:00, 17:30, 18:30, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00.  
**A Cochabamba:** todos los días, a Hs. 8:30, 9:45, 9:50, 13:00, 19:30, 20:00, 20:15, 20:30, 21:00.  
**A Santa Cruz:** todos los días, a Hs. 8:30, 9:45, 9:50, 13:00, 20:00, 20:15, 20:30, 21:00.  
**A Sucre:** todos los días, a Hs. 8:30, 18:00 y 20:00.  
**A Potosí:** todos los días, a Hs. 18:00, 18:30, 20:15.  
**A Montero:** todos los días, a Hs. 9:00, 20:15, 20:30.  
**A Trinidad:** todos los días, a Hs. 20:00.  
**A Arica:** martes y viernes a Hs. 5:30.  
**A Tarma:** domingos y jueves a Hs. 6:30.  
**A Llaquiza:** todos los días, a Hs. 18:00.  
**A Villavieja:** todos los días, a Hs. 18:30.  
**A Tarija:** martes, jueves y sábado a Hs. 17:30.  
**AVIUNE:** martes y viernes a Hs. 17:30.

**Informaciones**  
Tel. 367275 - 367276  
**Empresas de Transporte Interdepartamental e internacional de pasajeros**

**Transporte Koritzo** Tel. 323810  
**Transporte Aroma** Tel. 375449  
**Pullman Nobilita** Tel. 361427  
**Pullman Avenio** Tel. 327096  
**Transporte Copacabana** Tel. 340481  
**Pullman Bolivia** Tel. 355654  
**Unus Imperial** Tel. 350793  
**Flota Copacabana** Tel. 362893  
**Flota El Dorado** Tel. 359153  
**Flota San Francisco** Tel. 378984  
**Flota Concordia** Tel. 354612  
**Flota Panamericana** Tel. 371119  
**Flota Unigrip** Tel. 353214  
**Transporte San Lorenzo** Tel. 328911  
**Transportes Ciane** Tel. 361321  
**Transportes La Paz** Tel. 377443  
**Pensur** Tel. 362706

### El tiempo

(boletín meteorológico)

Martes 29 de agosto de 1995

#### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|                     | MAX  | MIN  |
|---------------------|------|------|
| Cobija              | 37.0 | 17.0 |
| Rivera              | 36.0 | 20.0 |
| Rurrenbergue        | 34.0 | 18.0 |
| Trinidad            | 34.0 | 19.0 |
| San Pedro de Yacobi | 35.0 | 15.0 |
| Santa Cruz          | 34.0 | 20.0 |
| Cochabamba          | 31.0 | 2.0  |
| Sucre               | 26.0 | 8.0  |
| Camari              | 35.0 | 12.0 |
| Potosí              | 20.0 | -2.0 |
| Charaña             | 22.0 | -7.0 |
| Oruro               | 21.0 | -4.0 |
| Puerto Suárez       | 34.0 | 18.0 |
| Tarija              | 29.0 | 11.0 |
| Yacuiba             | 31.0 | 16.0 |
| La Paz              | 30.0 | 5.0  |
| Zona Central        | 21.0 | -4.0 |
| El Alto             | 17.0 | -4.0 |

#### PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ** - Presentará cielo despejado, temperaturas sin cambio, vientos leves a moderados variables.  
**ALTIPLANO Y VALLES** - Presentarán cielo despejado, temperaturas sin cambio, vientos leves a moderados variables.  
**PANDO Y BENI** - Presentarán cielo despejado visibilidad reducida por humo, temperaturas sin cambio y vientos leves a moderados del NORTE.  
**SANTA CRUZ Y SUR DEL PAIS** - Presentarán cielo despejado a poco nuboso, visibilidad reducida por humo, temperaturas sin cambio y vientos leves del NORTE.

#### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

| CIUDAD  | MINIMA | MAXIMA |
|---------|--------|--------|
| CIUDAD  | MINIMA | MAXIMA |
| EL ALTO | MINIMA | MAXIMA |

## CRUCIGRAMA DE HOY

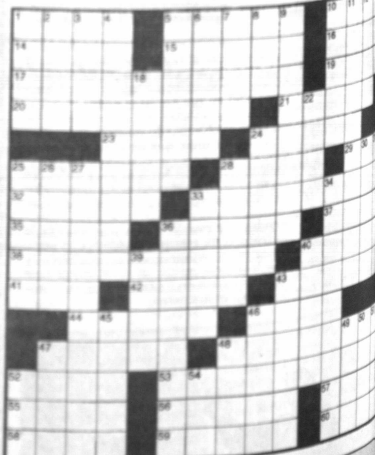
Por Luis Campos

| HORIZONTAL                      | VERTICAL                 |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Pintor ruso                   | 1 Más, para              |
| 2 Chagall                       | 2 Cría grande            |
| 3 Frito, rico                   | 3 Carrera, para          |
| 4 Cayó nuevo                    | 4 Crisálida              |
| 5 Discutir                      | 5 Actriz Elin            |
| 6 Premio de "Las grandes aguas" | 6 Panderas, arillo       |
| 7 Udder, ubere o popes, esp.    | 7 Hacia, azar            |
| 8 Parte integrante de una cosa  | 8 Anular, para           |
| 9 Andar a galas                 | 9 Peter Graves           |
| 10 Invariente                   | 10 Desingirco            |
| 11 Herramienta del escudador    | 11 Navegante             |
| 12 Casta no                     | 12 Acomodado, ataqués    |
| 13 Arena, para Barbara          | 13 Plac, perla           |
| 14 Quilo les oritas             | 14 Ivo, three            |
| 15 Cuidad                       | 15 Pienso al pie         |
| 16 Mismamente                   | 16 Actor E. Fabril       |
| 17 Cordero                      | 17 Mueco co-intersección |
| 18 Dico de la Guerra            | 18 Agra                  |
| 19 Actriz Ir. Martine           | 19 Salvosconductos       |
| 20 Grática, representativa      |                          |
| 21 Those, esas                  |                          |
| 22 O qué!                       |                          |
| 23 De Piedra o de los Metales   |                          |
| 24 Cuidad                       |                          |
| 25 Mismamente                   |                          |
| 26 Cordero                      |                          |
| 27 Pienso al pie                |                          |
| 28 Actor E. Fabril              |                          |
| 29 Mueco co-intersección        |                          |
| 30 Agra                         |                          |
| 31 Salvosconductos              |                          |

#### SOLUCION MITER

**AREA** ALTO  
**MAR** MAR  
**EST** EST  
**ELDON** ELDON  
**LIRO** LIRO  
**HALAGA** HALAGA  
**ALAN** ALAN  
**MIN** MIN  
**THE** THE  
**ABARE** ABARE  
**SEMANARIO** SEMANARIO  
**CURT** CURT  
**ASIO** ASIO

27 Desgracia, desgracia  
28 Chair, cadere o sedis, esp  
30 Copacabana  
31 Gas (pel)  
32 Mueca de Bolivia  
34 Vuelvo a contar  
36 Inquisitor  
38 Ratas: ing  
40 Gatos  
43 Desgracia, desgracia



## Farmacias de turno

327245

## LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

### SALIDAS

| DIAS | DE LA PAZ A | DE LA PAZ A |
|------|-------------|-------------|
| DIAS | DE LA PAZ A | DE LA PAZ A |
| DIAS | DE LA PAZ A | DE LA PAZ A |

### LLEGADAS

| DIAS | DE LA PAZ A | DE LA PAZ A |
|------|-------------|-------------|
| DIAS | DE LA PAZ A | DE LA PAZ A |
| DIAS | DE LA PAZ A | DE LA PAZ A |

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:  
LA PAZ 367711-13 371020-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 344411 344412 344357

## LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile:  
Directo de La Paz a Chile:  
MARTES, JUEVES Y DOMINGOS  
TODOS LOS DIAS

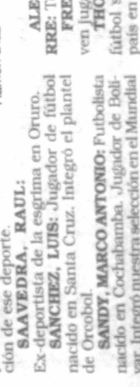
| DIRECCION | DE SANTA CRUZ | DIRECCION | DE SANTIAGO |
|-----------|---------------|-----------|-------------|
| DIRECCION | DE SANTA CRUZ | DIRECCION | DE SANTIAGO |
| DIRECCION | DE SANTA CRUZ | DIRECCION | DE SANTIAGO |

| DIRECCION | DE LA PAZ A SANTIAGO | DIRECCION | DE SANTIAGO A LA PAZ |
|-----------|----------------------|-----------|----------------------|
| DIRECCION | DE LA PAZ A SANTIAGO | DIRECCION | DE SANTIAGO A LA PAZ |
| DIRECCION | DE LA PAZ A SANTIAGO | DIRECCION | DE SANTIAGO A LA PAZ |

NOTA: Itinerarios sujetos a modificaciones sin previo aviso.  
La Paz: Tel. 16 de Julio 37452, 37453, 37454, 37455, 37456, 37457, 37458, 37459, 37460, 37461, 37462, 37463, 37464, 37465, 37466, 37467, 37468, 37469, 37470, 37471, 37472, 37473, 37474, 37475, 37476, 37477, 37478, 37479, 37480, 37481, 37482, 37483, 37484, 37485, 37486, 37487, 37488, 37489, 37490, 37491, 37492, 37493, 37494, 37495, 37496, 37497, 37498, 37499, 37500.  
Cochabamba: Tel. 50740, 50741, 50742, 50743, 50744, 50745, 50746, 50747, 50748, 50749, 50750.  
Santa Cruz: Tel. 344411, 344412, 344413, 344414, 344415, 344416, 344417, 344418, 344419, 344420, 344421, 344422, 344423, 344424, 344425, 344426, 344427, 344428, 344429, 344430, 344431, 344432, 344433, 344434, 344435, 344436, 344437, 344438, 344439, 344440, 344441, 344442, 344443, 344444, 344445, 344446, 344447, 344448, 344449, 344450.

En la misiva enviada al jugador, que milita actualmente en el Talleres de Córdoba, además de lamentar los hechos animan al jugador a continuar con su carrera deportiva.

En este día...

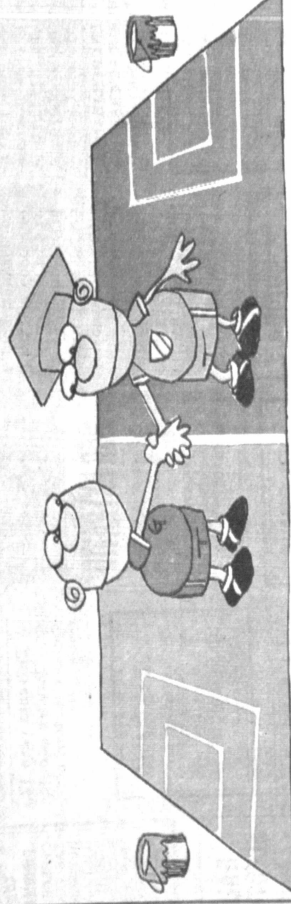


**K HAWIE LINARES:** Joven peruana.  
**WYSS:** Mediocampista de su selección de su país.  
**WYSS:** Integró la selección de su país para el Mundial de USA '94.

Así lo reveló hoy el diario Daily News, según el cual Graf sale por la puerta de servicio del edificio para evitar encontrarse con esa mujer, que la espera siempre frente a la puerta principal del lugar.

Pero Graf, que aún no denunció el hecho a la policía, no se hace ver mientras la mujer está allí instalada, dice el diario.

Graf ya había sufrido en 1993 el caso de un fanático que siguió sus pasos de París a Wimbledon. El mismo año, su gran rival en el circuito femenino, Monica Seles, fue acuchillada en la espalda por un fanático de Graf, durante un torneo en Hamburgo.



"Supere una lesión traumática en la pierna izquierda y me operaron", dijo hoy el futbolista uruguayo, ídolo de los argentinos por sus actuaciones, que lo llaman cariñosamente "El Encapado".

El futbolista, quien se lesionó en la final de la Copa Libertadores de América que ganó Uruguay frente a Brasil, cumplió una buena actuación en el partido de Liga que River Plate ganó 2-0 a Estudiantes, el domingo pasado por la noche.

"Lo más importante es estar bien para poder jugar al fútbol", dijo hoy el jugador de 26 años, quien no quiere pensar en su futuro. Hasta que no termine de recuperarse con todas las fricciones, no podrá ni siquiera ir a entrenar.

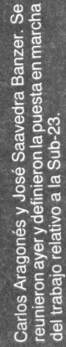
No obstante, admitió que le falta ritmo y velocidad al cabo de 40 días sin jugar.

**Santiago de Chile, 28 ago (EFE).** — El delantero chileno Iván Bassey debutó con el Colo Colo en el partido de ida al fútbol de su país después de seis años de ausencia, algo hoy que su retorno "no pudo ser mejor", se declaró feliz por la recepción que le tribuló el minuto de juego y a los 31, en la histórica goleada de 10-0 que el líder del torneo chileno le propuso al campeón. Nunca en el decimonoveno primer campeonato de Primera división, en un debut calificado de "óptimo", pudo la prensa deportiva con su país tener una significación especial y más allá de los goles, estoy feliz con el resultado", dijo Bassey, que además estuvo presente en la mayoría de las ligadas decisivas del encuentro.

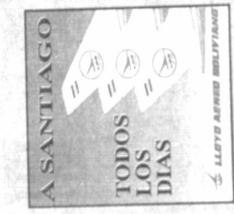
**El clásico que viene**  
**PORTUGAL SERÁ**  
**EL ARBITRO**



**DEL CASTILLO  
COMENZO CON  
PIE DERECHO**



La Paz, martes 29 de agosto de 1995



En tono de broma, cuando hizo alusión al espacio que se da a veces para jugar cachao, le dijo que sus cursos abastecen para salir casi siempre al extranjero, y por eso que se le bautizó como el de la muniquita de oro, en señal de orgulloso su tierra.

■ Qué pasión por el motociclismo que tiene Nosiola.

■ **Lester Baker**, elegido como el mejor jugador del reciente torneo de la DIMARHOL, tiene a parte de su juego, algunas facetas personales que no dejan de ser interesantes. El canadiense, además atleta (20 años y 1.95), oriundo de los Estados Unidos, vive

■ Los directivos de la Asociación de Deportistas Ecuestres de La Paz reunieron el sábado a los representantes de los medios de comunicación que habitualmente cubren sus actividades.





# Abierto de los Estados Unidos TRIUNFAL DEBUT DE GABRIELA SABATINI



**Nueva York, 28 ago (EFE).** La tenista argentina Gabriela Sabatini comenzó su andadura en el Abierto de Estados Unidos con una victoria arrolladora por 6-1 y 6-1 frente a la italiana Adriana Serra-Zanetti, en la jornada inaugural del último torneo del Grand Slam. Sabatini jugó un tenis demoledor, sin hacer ninguna concesión a su rival, que se limitó a responder los golpes de la campeona argentina lo mejor que pudo.

Desde el comienzo Sabatini, que saltó al octavo nivel de la clasificación mundial, demostró que ha cambiado de golpes y su juego es más agresivo.

El debut de Sabatini cerró una primera jornada brillante para el tenis femenino argentino que pasó como los tres de las cuatro participantes lograron victorias en la segunda ronda.

Sabatini admitió que no llegaba como favorita al triunfo pero consideraba que podía tener las mismas oportunidades que el resto de las favoritas.

De su participación con la veterana Martina Navratilova en la competición de dobles, Sabatini dijo que se sentía muy ilusionada de poder competir junto a su gran campeona y que tenían confianza en su juego.

El triunfo de Sabatini fue el tercer consecutivo para las tenistas argentinas, la latinoamericana en ganar su partido en la segunda ronda del Abierto de Estados Unidos.

Gorrodense Linda Wild después de un primer set en el que las jugadoras mantuvieron su servicio y lo llevaron a la muerte súbita, que favoreció a la tenista argentina.

En el segundo, Gorrodense dominó por completo a la joven estadounidense que falló por completo en el saque y no controló los golpes desde el fondo de la pista.

El segundo triunfo para Argentina lo consiguió María José Galdano, que derrotó por 3-6, 7-6 (7-2) y 6-1 a la alemana Barbara Rittner, mientras que Paola Suárez verá acción más tarde ante la francesa Sandrine Testud.

## Crimen Copa América SOSPECHOSOS HUYERON A BOLIVIA O PARAGUAY

**BUENOS AIRES, 28 (ANSA).** Dos de los principales sospechosos del crimen del hinchista argentino Daniel García, ocurrido en agosto pasado en la localidad uruguaya de Paysandú, lograron huir a Paraguay o Bolivia, según la versión de una fuente policial.

García fue asesinado a puñaladas el 11 de julio último, a pocas cuadras del estadio de fútbol de Paysandú, tras el partido de la Copa América. Los investigadores argentinos señalaron que el principal sospechoso del crimen, de apellido Salazar, está oculto en la ciudad balnearia argentina de San Bernardo, 350 kilómetros al sur de Buenos Aires, con un secuezo apodado "Negro Calé".

Los hinchas mencionados pertenecen, según la policía, a la "barra brava" del club Deportivo Morón, que juega en el torneo Nacional B (segunda división) del fútbol argentino.

La fuente policial no reveló las dificultades que conlleva encontrar las detenciones de los sospechosos, "por el apoyo económico y la movilidad" que, dijo, les brindan a los barra bravas desde la Municipalidad de Morón, una comuna al oeste de la ciudad de Buenos Aires.

El vocero policial añadió que esa circunstancia llevó a pedir una reunión urgente de la repartición con el intendente de Morón, el oficialista Juan Carlos Rousselot.

La intención de los investigadores es que el juez uruguayo Otto Gómez Boro se pronuncie sobre la toma de declaración a algunos políticos y funcionarios jerárquicos de la comuna de Morón, sobre todo en su relación con las "barras bravas" como "El Pájaro" y "Los Cardenales".

Las sospechas de que Zalazar es el autor del crimen de García se fundamentan en los videos y fotografías de los hinchas argentinos en Paysandú, el día del partido ante Chile, precisó la fuente.

García, de 19 años e hinchista de Platense, recibió varias puñaladas en el pecho, mientras que resultaron heridos Martín Vera, de 25 años, Sergio Portillo, de 20, y Fabián González, de 18.

Las evidencias sobre la relación entre hinchas violentos de Deportivo Morón y la comuna homónima se alimentaron cuando días atrás durante la protesta de los habitantes ante el alcalde municipal, por el alto costo de un plan de medios compulsivo-fotografías y cámaras, se enfrentó ante la locales no pudieron ingresar a la "barra brava" del club, según un informe de la revista Noticias.

## Después de incidentes en el Pacaembú de San Pablo ANUNCIAN MUERTE CEREBRAL DE AFICIONADO APALEADO

**Sao Paulo (Brasil), 28 ago (EFE).** Los médicos de un hospital de Sao Paulo decretaron hoy, lunes, la muerte cerebral de un joven de 16 años, que se encontraba en coma desde el pasado 20 de agosto, como consecuencia de las lesiones sufridas durante la pelea entre aficionados del Sao Paulo y el Palmeiras, que terminó con 102 heridos en el estadio Pacaembú.

Marcio Guarini da Silva "entró en coma irreversible" subraya el parte, que confirma que "ninguna actividad cerebral fue verificada".

Da Silva fue ingresado hace ocho días al Hospital de las Clínicas con múltiples contusiones en la cabeza causadas por impactos con palos y piedras que varios personas le propinaron durante la batalla campal que se

## APUNTES DESDE EL "TAHUICHI"

De Lacerda, antes de dirigirse al trabajo, almorzando con saludó con varios jugadores y miembros del cuerpo técnico de Oriente Petrolero, su ex club.

Los dos Antonios dirigen a ambos equipos esta noche. Antonio Batista a Oriente y Antonio De La Cerda a The Strongest. Y ambos le dieron mucho trabajo al juez

Sánchez, que continuamente tuvo que pedirles que se vayan al banco de suplentes.

También hubieron dos Titos y ambos laterales. La diferencia es que el Oriente es el de la promesa y

el de The Strongest, uno de los más veteranos del fútbol nacional, con más de 30 años.

Nuevamente, como viene sucediendo en cada todos los partidos, un

Ladronzuelo se roba la pelota ante la vista y paciencia de miles de espectadores.

Destacaron esta noche: Tito Sánchez, Medrano, Merlo y Combra, en Oriente Petrolero. Oscar Sánchez, Rojas Luis Sánchez, y The Strongest.

Labor correcta la de Mario Prado, que dirigió casi sin problemas, cooperando por la positiva actitud de la mayoría de los jugadores.



## LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO Torneo Clausura "Germán Jordán Aramayo"

| SERIE | EQUIPOS       |    |    |    |    |    |     |     |   |  | PROXIMO RIVAL |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|-------|---------------|----|----|----|----|----|-----|-----|---|--|---------------|----|----|----|----|----|-----|-----|--|--|
|       | PJ            | PG | PE | PP | GF | GC | DIF | PTS |   |  | PJ            | PG | PE | PP | GF | GC | DIF | PTS |  |  |
| A     | GUABIRA       | 3  | 1  | 2  | 0  | 2  | 0   | +2  | 5 |  | Ciclón        |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | BOLIVAR       | 3  | 1  | 2  | 0  | 1  | 0   | +1  | 5 |  | Strongest     |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | WILSTERMANN   | 3  | 1  | 1  | 1  | 7  | 6   | +1  | 4 |  | San José      |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | REAL          | 2  | 1  | 1  | 0  | 1  | 0   | +1  | 4 |  | Blooming      |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | STORMERS      | 3  | 1  | 0  | 2  | 3  | 3   | 0   | 3 |  | Independiente |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
| B     | BLOOMING      | 2  | 0  | 0  | 2  | 3  | 8   | -5  | 0 |  | Real          |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | STRONGEST     | 3  | 1  | 2  | 0  | 5  | 3   | +2  | 5 |  | Bolivar       |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | SAN JOSE      | 2  | 1  | 0  | 1  | 2  | 2   | 0   | 3 |  | Ciclón        |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | DESTROYERS    | 2  | 1  | 0  | 1  | 2  | 2   | 0   | 3 |  | Destroyers    |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | CICLON        | 2  | 0  | 2  | 0  | 3  | 3   | 0   | 2 |  | San José      |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
| C     | INDEPENDIENTE | 2  | 0  | 2  | 0  | 3  | 3   | 0   | 2 |  | Blooming      |    |    |    |    |    |     |     |  |  |
|       | ORIENTE       | 3  | 0  | 2  | 1  | 3  | 5   | -2  | 2 |  | Strongest     |    |    |    |    |    |     |     |  |  |

**Mañana, en Santa Cruz: Blooming-Real y Destroyers-Ciclón; En Sucre: Independiente-San José.**

Se clasificarán al torneo Hexagonal el primero y segundo de cada serie, si alguno coincidiera con la clasificación del primer torneo, entrará en su lugar quien siga en la tabla de su serie del campeonato de clasificación.

# SE QUEDA ATRAS

**SANTA CRUZ:** El primer de The Strongest, equipo Paz que se puso a punto, tras empatar con Oriente (Teletel PRESEN-CIA, José Carranza).

## DEFINIRAN PREMIOS ESTA SEMANA

En esta semana serán definidos los montos de los premios que otorgará The Strongest, segundo certamen de fútbol de la presente temporada.

Hugo Prada, presidente de la institución, anunció al término de la reunión del directorio que "el asunto de los premios correspondientes a este campeonato fue una de las cosas que hemos que decidir en el transcurso de la semana".

Prada no quiso referirse a cifras que se estén manejando sobre el premio, pero dijo que "los montos no los daremos porque sería generar especulación a través de los medios de comunicación, lo que luego nos puede traer perjuicios".

**PARAGUAYOS** Consultado sobre la situación de los jugadores paraguayos Radai Bobadilla y Ave-lino Vega, el presidente del club dijo que "los jugadores paraguayos amaban por instrucciones del director técnico".

Agregó que "no hay problemas con ellos y cumplirán con sus contratos".

Alcázar, que la selección de fútbol de Paraguay también lo convocó, se debió excusar por su lesión, pero que "el rendimiento, pero que ese no es el caso de Bobadilla y Vega, sobre la posibilidad de jugar al plantel señaló que el tema depende del entrenador y que se esperar a conocer un poco más.



# NOS EMBARCAMOS EN

## NUMERO 85 EN LA HISTORIA LIGUERA

El domingo se jugará el clásico número ochenta y cinco de la historia liguera y será el tercero de Bolívar — local a efectos de la recordación —

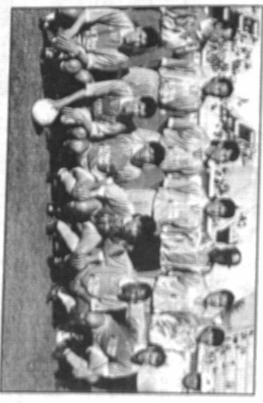
liguero al frente en los minutos de la consiguiente una diferencia que difícilmente podrá remontar pronto el conjunto de The Strongest.

A manera de recopilación, presentamos el siguiente cuadro de datos:

| DETALLE              |     |
|----------------------|-----|
| TOTAL DE PARTIDOS    | 84  |
| Victorias            | 35  |
| Empates              | 23  |
| Derrotas             | 26  |
| Goles a favor        | 126 |
| Goles en contra      | 97  |
| Puntos a favor       | 10  |
| Puntos en contra     | 7   |
| Expulsados           | 24  |
| Expulsados en contra | 20  |

Hubo dos partidos, de los ventidós emparejados, que terminaron con el marcador en blanco; y el primero de ellos, el domingo 30 de abril de 1978, cuando Bolívar se impuso por seis goles a tres.

# ¿OTRO AÑO CON 8 CONFRONTACIONES?



Bolívar



The Strongest



Renato Morúa

# EL DEBUT DE DOS TECNICOS

El domingo, cuando vuelvan a enfrentarse Bolívar y The Strongest, se producirá un hecho peculiar: el debut en clásicos de los dos técnicos argentinos Renato Morúa y el brasileño Antonio Lavezzi.

Con esa particularidad, ambas selecciones marcan a la extensa lista de directores técnicos que dirigieron en este trágico partido con tantos años de historia.

Hay un dato coincidente y es que los dos se van a convertir en el décimo número de entrenadores de los clubes.

Y, finalmente, hay otros datos parecidos en cuanto se refiere a los entrenadores.

Cuando fue director de Bolívar el español Antonio Lavezzi, el técnico argentino Morúa fue entrenador de The Strongest (de sus varios períodos, con el

siglo, también estuvo en el banco cuatro veces.

Hay que recordar que como los dos clubes cambiaron hace poco sus directores técnicos, los últimos en dirigir clásicos sin durar mucho fueron Julián Rubio en Bolívar (un clásico el 22 de mayo pasado, Ocho Ocho Mesas en The Strongest) (en total "antiguos" directores 29 de marzo ganaron los hubo un empate, y el domingo 22 de mayo Apurimac, en contra).

Apurimac, en contra, los técnicos, que seis trabajaron, con uno y otro plantel desde la fundación de la Liga: Pedro Planter, Moisés Barack, Renato Bianchi, Wilfredo Camacho, Freddy Valda y Ocho Mesas. Tomando en cuenta este dato, los técnicos con más clásicos son: Renato Bianchi (23), Jorge Habsieger (19), Moisés Barack (16), Juan Parías (16) y Freddy Valda (10).

El clásico del domingo será el tercero de 1985 y — al mismo tiempo — el primero de los cuatro que se jugarán en el marco del torneo "Ortman Abundancia". Así que este año será otro de abundancia clásica, como lo fue el del año pasado con un total de ocho partidos entre Bolívar y The Strongest.

Por el momento están asegurados en total seis clásicos para este año entre "antiguos" y "nuevos": seis de ellos serán clásicos de "antiguos", es decir que ambos clubes sigan adelante, y seis serán clásicos de "nuevos", es decir que uno de los clubes cambie de nombre o de entrenador.

Respecto a la marca del año anterior, habrá dos más y se debe tener en cuenta que nuestra Liga no se ha jugado en los últimos años (la última que programó para un total de partidos de temporada).

En otras partes del mundo, en nuestra Sudamérica y también en Europa, no es extraño ver un Boca River o un Real Madrid-Alfaro de Almería tantas veces como se juegan los clásicos de Bolívar y The Strongest.

Y seguramente ocurre lo propio con el otro gran clásico de nuestro país, que enfrenta a Blooming y Oriente Petrolero.

Ramiro Siles Apóstola

# LOS QUE YA SE JUGARON

Hubo dos clásicos este año y en ninguno la asistencia de espectadores superó las 30,000 personas.

El primer clásico, el domingo 29 de marzo y The Strongest salió vencedor por uno a cero. El segundo se jugó el domingo 21 de mayo y terminó empatado cero a cero.

Vale la pena recordar que, en los últimos años, muchos partidos y juegos en los clásicos han sido muy poco vistos por el público, las asistencias fueron pocas y los resultados fueron negativos.

Hay que recordar que en los últimos años, los clásicos han sido muy poco vistos por el público, las asistencias fueron pocas y los resultados fueron negativos.

Hay que recordar que en los últimos años, los clásicos han sido muy poco vistos por el público, las asistencias fueron pocas y los resultados fueron negativos.

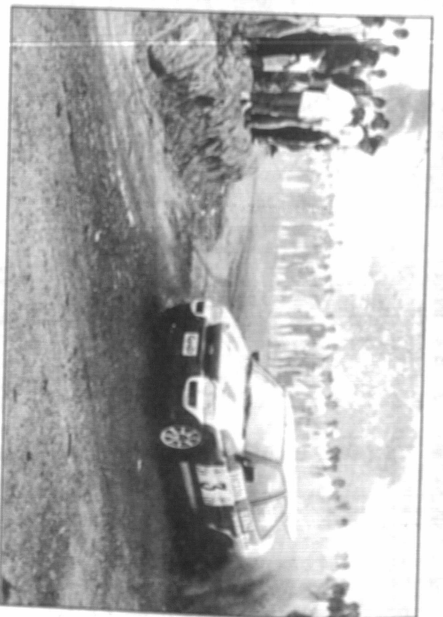
Hay que recordar que en los últimos años, los clásicos han sido muy poco vistos por el público, las asistencias fueron pocas y los resultados fueron negativos.

Hay que recordar que en los últimos años, los clásicos han sido muy poco vistos por el público, las asistencias fueron pocas y los resultados fueron negativos.

Hay que recordar que en los últimos años, los clásicos han sido muy poco vistos por el público, las asistencias fueron pocas y los resultados fueron negativos.

# PRIMERA ETAPA PARA DEL CASTILLO

Integración del Oriente



San Ramon, Santa Cruz: El Ford Escort conducido por Freddy Burgoa tomando una curva durante la etapa de la carrera ayer lunes (Fotografía Presentación).

## CLASIFICACION 1ª ETAPA

| ORDEN | COCHE | CONDUCTOR           | TIEMPO EMPLEADO |
|-------|-------|---------------------|-----------------|
| 1     | 7     | Sergio Del Castillo | 1:46:11"        |
| 2     | 3     | Armando Francel     | 1:46:57"        |
| 3     | 5     | Freddy Burgoa       | 1:48:08"        |
| 4     | 177   | José Canales        | 1:50:57"        |
| 5     | 111   | Jorge Jiménez       | 2:00:22"        |
| 6     | 114   | Oscar Nolas (A)     | 2:00:55"        |
| 7     | 102   | Magno Sánchez       | 2:01:14"        |
| 8     | 107   | Magno Sánchez       | 2:01:14"        |
| 9     | 39    | Walter Álvarez      | 2:01:33"        |
| 10    | 109   | Rodolfo López       | 2:01:58"        |
| 11    | 38    | Antonio Vega        | 2:01:58"        |
| 12    | 182   | Rodolfo López       | 2:01:58"        |
| 13    | 4     | Viktor De los Heros | 2:01:58"        |
| 14    | 601   | Juan Carlos Carras  | 2:01:58"        |
| 15    | 149   | Roy Roca            | 2:01:58"        |
| 16    | 119   | Luis Alberto Buz    | 2:02:22"        |
| 17    | 711   | Freddy Burgoa       | 2:02:22"        |
| 18    | 184   | Freddy Burgoa       | 2:02:22"        |
| 19    | 182   | Jorge Carras        | 2:02:22"        |
| 20    | 104   | Jorge Carras        | 2:02:22"        |
| 21    | 104   | Jorge Carras        | 2:02:22"        |
| 22    | 22    | Armando Francel     | 2:02:51"        |
| 23    | 131   | Oscar Nolas         | 2:02:51"        |
| 24    | 103   | Oscar Nolas         | 2:02:51"        |
| 25    | 163   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 26    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 27    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 28    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 29    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 30    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 31    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 32    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 33    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 34    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 35    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 36    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 37    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 38    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 39    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 40    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 41    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 42    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 43    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 44    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 45    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 46    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 47    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 48    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 49    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 50    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 51    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 52    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 53    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 54    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 55    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 56    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 57    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 58    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 59    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 60    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 61    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 62    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 63    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 64    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 65    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 66    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 67    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 68    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 69    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 70    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 71    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 72    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 73    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 74    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 75    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 76    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 77    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 78    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 79    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 80    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 81    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 82    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 83    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 84    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 85    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 86    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 87    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 88    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 89    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 90    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 91    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 92    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 93    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 94    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 95    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 96    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 97    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 98    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 99    | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |
| 100   | 183   | Robert Roca         | 2:02:51"        |

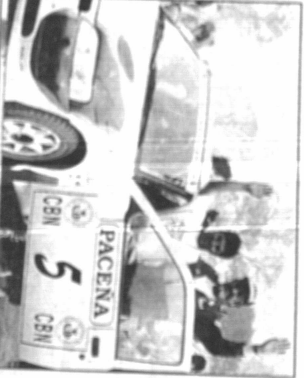
# HOY SE CORRE HASTA SAN MIGUEL

**Santa Cruz, 28 (Presentación) por Gonzalo Valenzuela.** Mañana se correrá la segunda etapa del Rally de Integración del Oriente. El recorrido total de 338 kilómetros, en la que habrá una etapa más larga de la competencia.

A las 8:00 horas y con 2 minutos de espacio entre coche y coche, largarán desde la localidad de San Vicente en el cuarto prime.

Luego se desarrollará el tramo de enlace entre San Vicente y Despatilla, con 52 kilómetros, para proseguir con el quinto prime, a partir de las 11:30, utilizando el camino con San Ignacio y con 135 kilómetros de recorrido para finalizar la etapa con el sexto prime de 39 kilómetros entre San Rafael y San Miguel.

Mañana las máquinas completarán 623 kilómetros de carrera.



San Ramon, Santa Cruz: Armin Francel y su copiloto Johnny Alcazar saliendo a sus respectivos autos de parte de San Ramon (Fotografía Presentación).





